



## SOMMAIRE EXTRA

HORTICULTURE	2 et 3
OISEAUX ET COMPAGNIE	4
ARTS SPECTACLES	5 à 9
TÉLÉVISION	7
AGENDA	11
DIVERTISSEMENT	12 et 13
ANNONCES CLASSÉES	14 à 18
SPORTS	18 à 31
STATISTIQUES	20 à 22
MÉTÉO	32

## TOP VIDEOS

## Les 10 films les plus loués au Québec



Nicolas Cage dans «Père de famille».

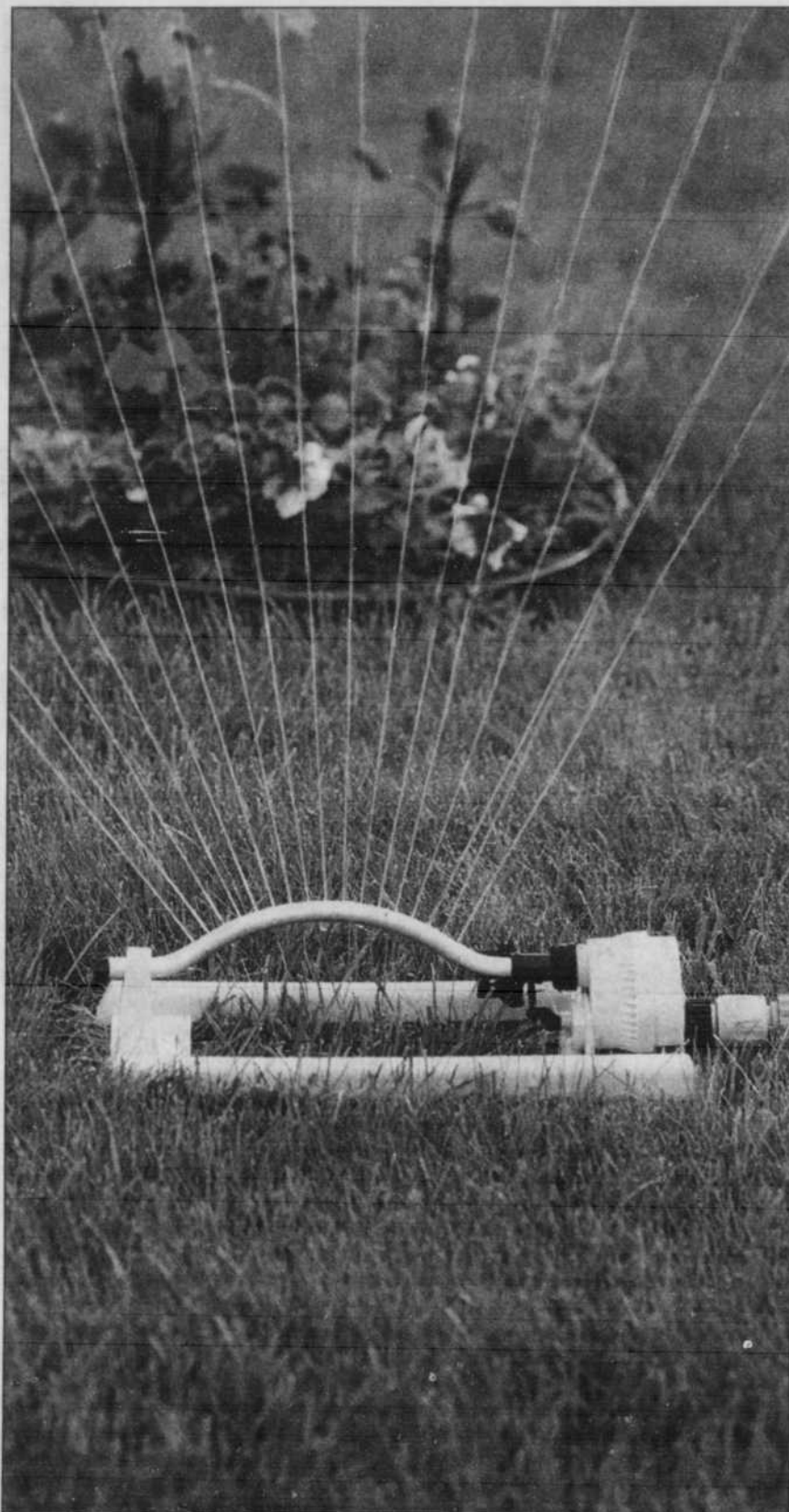
- 1- Père de famille (The Family Man)
- 2- Bons copains, mauvais plan (Saving Silverman)
- 3- Treize jours (Thirteen Days)
- 4- Pomme et cannelle (Sugar & Spice)
- 5- Les deux pieds sur terre (Down to Earth)
- 6- La mariéuse (The Wedding Planner)
- 7- Snatch, tu braques ou tu raques (Snatch)
- 8- Dracula 2000, v.f. (Dracula 2000)
- 9- L'Indestructible (Unbreakable)
- 10- Preuve de vie (Proof of Life)

Source : Ce palmarès reflète les locations de vidéocassettes dans les succursales du SuperClub Vidéotron au Québec.

Le SuperClub Vidéotron

# La pluie n'est

## Bientôt, il vous faudra arroser : il



Les arroseurs sont utiles dans les cas où un boyau suintant ne peut pas être utilisé.

■ Juillet et août sont souvent les mois les plus secs dans nos régions. Et même lorsqu'il y a de la pluie, les températures plus chaudes font qu'il y a plus d'évaporation et il en résulte un sol plus sec. Faut-il donc immédiatement sortir le boyau d'arrosage pour doucher nos végétaux?



Larry Hodgson

Collaboration spéciale

**P**as nécessairement. Nous ne vivons tout de même pas dans un désert : la plupart des végétaux s'accommoderont très bien de ce que Dame Nature a à offrir. Cela est encore plus vrai dans l'Est et le Centre du Québec où les pluies demeurent relativement abondantes et régulières, même en plein été. En fait, l'arrosage le plus efficace serait souvent... pas d'arrosage du tout!

La plupart des plantes permanentes, bien établies et cultivées en pleine terre n'ont AUCUN besoin d'être arrosées, sauf s'il y a une véritable sécheresse (plus de deux semaines sans la moindre goutte de pluie). Par contre, certaines catégories de végétaux ont besoin de plus d'eau que d'autres : ce sont ces dernières qui peuvent avoir besoin d'arrosage. Évidemment, vous n'arrosez que s'il ne pleut pas ou très peu.

□ **Végétaux fraîchement plantés** : même les plantes les mieux adaptées aux sols secs ont besoin d'arrosages lorsqu'elles sont fraîchement plantées. Un arrosage hebdomadaire pendant trois ou quatre semaines suffit pour les plantes à croissance rapide, comme les annuelles et les vivaces. Pour les arbres et les arbustes, étendez la période d'arrosage sur tout le premier été. Un gazon fraîchement semé ou posé peut demander des arrosages aux deux ou trois jours pendant les premiers 50 jours!

□ **Plantes abritées de la pluie** : les végétaux plantés sous un arbre ou sous la projection de votre toit peuvent manquer d'eau, même lorsque le reste du terrain est amplement humide. Pensez toujours à donner un supplément d'eau à ces plantes vivant sous des conditions difficiles.

□ **Plantes de sol humide** : on cultive parfois certaines plantes de milieu humide, comme les astilbes, les ligulaires, l'iris versicolore, etc., dans des sols normalement drainés et, habituellement, tout va bien. Sauf que, par temps de sécheresse, ces plantes, qui n'ont aucune résistance innée contre la sécheresse, vont rapidement souffrir d'un manque d'eau et demanderont des arrosages.

□ **Plantes en pot** : elles sont davantage sensibles à un manque d'eau que toute autre plante. Il faut parfois les arroser à tous les jours ou même deux fois par jour si elles sont plusieurs dans de petits pots.

□ **Plantes cultivées sur le sable** : le sable ne retient presque aucune humidité. Les plantes cultivées dans un sol sableux peuvent donc demander des arrosages jusqu'à deux fois par semaine, même si elles sont bien établies.

□ **Les légumes** : pour une belle récolte, les légumes ne tolèrent ni excès ni manque d'eau. Cultivez-les dans un sol bien

ARCHIVES LE SOLEIL

# pas éternelle...

il y a une manière efficace de le faire

drainé pour permettre au surplus d'eau de s'écouler et arrosez au besoin pour que le sol demeure toujours un peu humide. Pour maintenir un niveau d'humidité plus constant, un bon paillis est très important.

## LES PLANTES POUVANT SE PASSER D'ARROSAGE

Si vous choisissez bien les végétaux pour votre terrain, vous pouvez presque oublier les arrosages, car plusieurs espèces tolèrent sans broncher les pires sécheresses.

□ **La pelouse** : le gazon a la capacité de pouvoir jaunir complètement, au point d'avoir l'air mort, puis de reverdir rapidement avec le retour des pluies. Il est donc rarement nécessaire d'arroser un gazon établi.

□ **Les arbres et arbustes** : ils peuvent nécessiter quelques arrosages la première année, le temps que leur système racinaire se développe, mais par la suite, grâce à leurs longues racines, ils peuvent aller chercher l'eau en profondeur. Sous notre climat, ils ne demandent presque jamais d'arrosage.

□ **Plantes de climat aride** : les plantes grasses, comme les sédums, les jubarbes et les yuccas, ainsi que les plantes croissant sur les dunes et dans les régions arides (arbousier, shepherdias, armoises, etc.) résistent très bien aux pires sécheresses et, en fait, réussissent mieux si on ne les arrose pas. En général, les plantes à feuillage argenté, coriace ou charnu sont résistantes à la sécheresse.

## COMMENT ARROSER

Idéalement, il faut arroser sans mouiller le feuillage. Les arroseurs et autres gicleurs gaspillent beaucoup d'eau en favorisant l'évaporation et, de plus, humidifient le feuillage des plantes, ce qui le rend plus sujet aux maladies, qui se développent surtout sur les feuilles mouillées. Si vous n'avez pas d'autre choix que d'arroser au moyen d'un arroseur ou d'un gicleur, faites-le de préférence tôt le matin, avant 6 h, car à cette heure il y a peu de pertes d'eau dues à l'évaporation et de plus les feuilles s'assècheront rapidement sous le soleil naissant. Évitez les arrosages en pleine journée (trop d'évaporation) et en soirée (le feuillage reste humide trop longtemps). Curieusement, certaines municipalités EXIGENT que les arrosages soient faits à la tombée de la nuit : on dirait qu'elles veulent absolument provoquer des maladies foliaires sur les plantes de leurs citoyens !

## LES BONS OUTILS

Évidemment, pour arroser efficacement, il faut avoir les bons instruments. Voici un répertoire des outils les plus populaires et les plus utiles. À vous de décider lesquels vous sont nécessaires.

□ **Le paillis** : un paillis, c'est une couche de matière organique posée en surface du sol. En ombrageant le sol, il réduit presque entièrement l'évaporation et la terre reste alors humide beaucoup plus longtemps, même sans pluie ni arrosage. Il en faut une bonne couche : au moins 5 à 8 cm. Il peut s'agir de paillis commerciaux, comme le paillis de cèdre, le paillis forestier, les écales de cacao, etc., ou encore, d'un paillis maison.

□ **Boyau d'arrosage** : un outil de base permettant d'amener l'eau aux divers appareils de diffusion de l'eau. Les boyaux bon marché résistent peu à la pression et ne durent qu'une saison ou deux. Recherchez des boyaux à cinq ou six



Qu'ils soient oscillants ou rotatifs, les arroseurs sont de grands gaspilleurs d'eau.

épaisseurs offrant une longue garantie : ils sont plus chers à l'achat, mais font de véritables aubaines à long terme, car ils dureront de nombreuses années.

□ **Boyau suintant** : ce boyau, généralement composé de vieux pneus recyclés, est percé de milliers de trous et constitue non seulement le système d'arrosage le plus efficace qui soit, mais aussi le moins coûteux ! Vous n'avez qu'à le poser dans les endroits de la plate-bande qui sont toujours secs et à le recouvrir de terre ou de paillis pour le rendre invisible. Raccordez-le alors à un boyau et ouvrez l'eau. L'eau s'infiltre immédiatement dans le sol, sans giclement ou ruissellement, ce qui réduit l'évaporation à presque rien. De plus, vous pouvez l'utiliser quand bon vous semble : personne ne saura que vous arrosez. Je ne me sens même pas coupable d'encourager ainsi les gens à enfreindre la loi, tellement les boyaux suintants économisent l'eau, ce qui, dans le fond, est le but des règlements municipaux concernant l'arrosage !

□ **Arrosoir** : plus pratique qu'on ne l'imagine, un simple arrosoir est utile pour arroser les pots et paniers, bien sûr, mais aussi pour arroser des plantes nouvellement installées dans un aménagement où les autres végétaux sont bien établis et n'ont pas besoin d'arrosage. On brise alors beaucoup moins qu'avec un boyau qui, lui, semble toujours arracher ou aplatiser quelques plantes au passage.

□ **Lances et pistolets d'arrosage** : les lances et pistolets, qui se fixent à l'extrémité d'un boyau d'arrosage, ne sont vraiment utiles que pour l'arrosage des contenants et pour l'arrosage d'appoint (i.e. arroser deux ou trois végétaux nou-

vellement plantés dans une plate-bande bien établie), car il faut rester debout longtemps (deux à trois heures !) pour arroser efficacement une pelouse ou une vaste plate-bande avec un tel instrument.

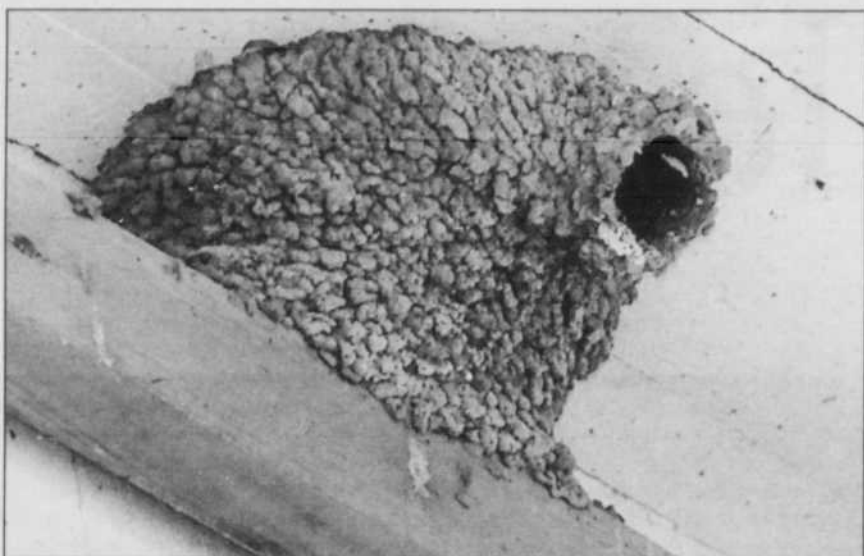
□ **Arroseurs** : qu'ils soient oscillants ou rotatifs, les arroseurs sont de grands gaspilleurs d'eau et ne devraient servir que lorsque aucune autre méthode d'arrosage n'est possible. En effet, en lançant l'eau dans l'air, une bonne partie s'évapore, surtout si on arrose en plein jour. Par contre, ils sont utiles dans les cas où un boyau suintant ne peut pas être utilisé, comme sur le gazon.

□ **Système d'irrigation goutte-à-goutte** : surtout utile pour arroser les pots et paniers. Il vous enlève BEAUCOUP de travail d'arrosage, particulièrement si vos contenants exigent normalement un ou deux arrosages par jour. Une minuterie n'est pas seulement utile, mais presque obligatoire.

□ **Minuterie** : très utile pour tout système le moins automatisé (boyaux suintants, systèmes d'irrigation, etc.), car elle ferme l'eau après une période prééglée, même si vous n'êtes plus là. Les plus simples ne font que fermer l'eau : vous devez l'ouvrir manuellement ; les plus sophistiqués sont programmables et ouvriront et fermeront l'eau tout au long de l'été, selon un horaire préétabli, même lorsque vous partez en vacances.

Et voilà ! Comme vous le voyez, arroser efficacement n'est pas compliqué. Avec les bons produits et des techniques appropriées, vous pouvez réussir l'arrosage de votre parterre tout en respectant l'environnement.

www.lesoleil.com



LE SOLEIL, JACQUES SAMSON

Vous savez ce que c'est? C'est un nid d'hirondelle à front blanc. Il y en a toute une série d'accrochés aux bâtiments, à Cap-Tourmente.



LE SOLEIL, JACQUES SAMSON

Quand on se promène en forêt, il n'y a pas que les oiseaux à observer, il y a beaucoup de petites bestioles intéressantes comme cette grenouille.

## Une adoption forcée

Il y a des oiseaux qui n'ont pas la fibre maternelle ou paternelle très développée. Ils laissent en adoption leurs œufs dans des nids d'autres espèces et pendant qu'ils folâtraient, ce sont les parents désignés qui couvent et élèvent leurs petits. Ce qui m'amène à ce sujet, c'est un courriel d'un lecteur de Charlesbourg, Joseph Beaulieu, qui pour une deuxième année, remarque sur son terrain, un couple de bruants chanteurs qui nourrissent un jeune oiseau qui fait à peu près deux fois leur taille. Il n'en croit pas ses yeux et s'étonne du phénomène.

Certains oiseaux, comme le vacher à tête brune, n'ont aucune conscience. Voici ce qu'en disent Christian Houle et Line Choinière, dans l'*Atlas des oiseaux nicheurs du Québec méridional*: « Le vacher à tête brune doit sa réputation à son comportement parasitaire. Il ne construit jamais de nid et se décharge de toute forme de soins parentaux en confiant ses œufs à d'autres espèces d'oiseaux insectivores ou granivores. Comme tout parasite, il vit donc aux dépens d'espèces hôtes qui, elles, n'en tirent aucun bénéfice. »

Le vacher ne se complique pas la vie, il s'installe dans le nid d'un autre oiseau, pond ses œufs et s'en va. À l'autre de faire le reste.

### SA FICHE TECHNIQUE

C'est un oiseau qui n'est pas difficile à reconnaître. Le mâle est noir et il a la tête brune tandis que la femelle est plutôt grisâtre. Pas très gros, il fait de 17 à 21 cm de longueur. Selon l'atlas, il pond jusqu'à 40 œufs, à raison d'un par

jour. Quant au début de l'incubation, ça dépend simplement de l'espèce qui hérite de ses œufs. L'espèce est très abondante au Québec.

### Petit guide précieux

Si vous êtes friands de randonnées pour observer les oiseaux, la collection *Géo Plein air - Les Guides*, offre un petit bijou, *25 jours d'observations d'oiseaux*, de Samuel Denault. Dans ce manuel de format très pratique, M. Denault, propose des excursions, un peu partout à

travers la province, à pied, à vélo ou en canot. C'est bien fait, les textes sont clairs et tout est illustré par des cartes.

Le guide se vend 12,95 \$ et est édité par Les éditions tricycle inc, 2001, 1251, rue Rachel Est, Montréal, H2J 2J9. Je suis persuadé qu'on peut le trouver dans toutes les librairies et dans les boutiques de plein air.



Jacques Samson

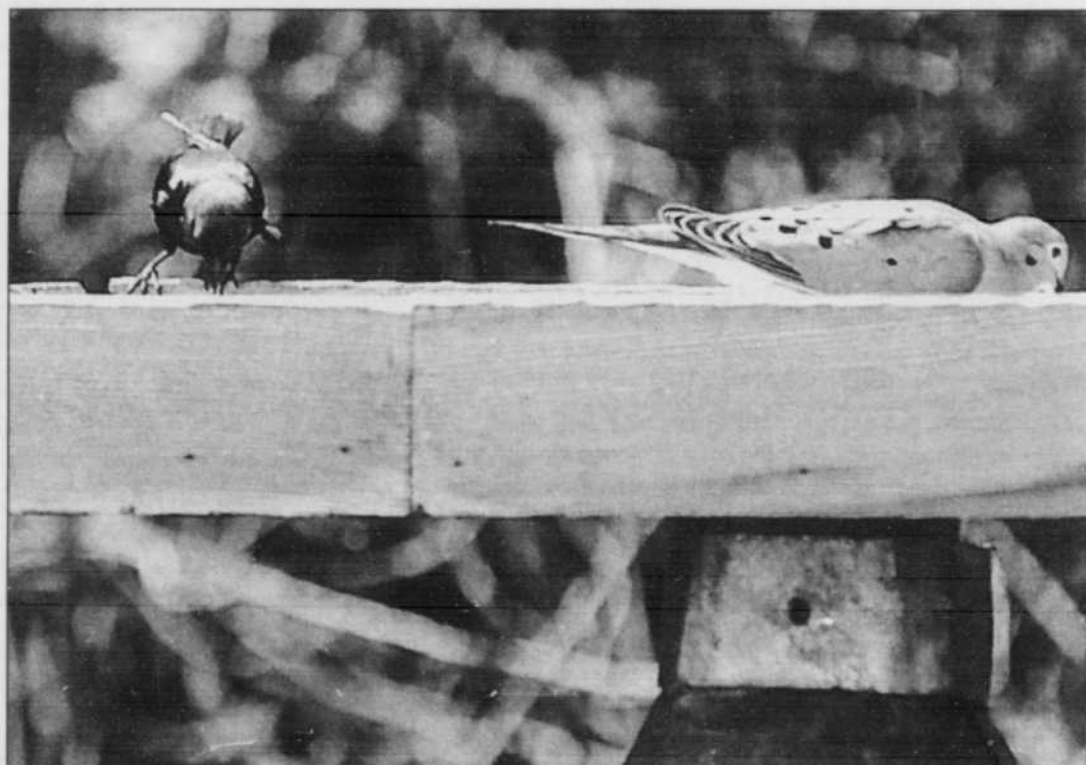
JSamson@lesoleil.com

### Courriels

Au cours des dernières semaines, j'ai reçu énormément de courriels auxquels je n'ai malheureusement pas répondu. J'ai été en vacances, tout le mois de juin. Dans la vie de tous les jours, je suis d'abord et avant tout journaliste à la section arts et spectacles du SOLEIL et, depuis mon retour, j'ai été affecté à la couverture du Festival d'été de Québec à plein temps.

Ne me tenez pas rigueur de ce silence et continuez à me faire vos demandes, vos remarques et vos commentaires: c'est très précieux pour moi.

On repart à zéro!



LE SOLEIL, JACQUES SAMSON

On distingue sur cette mangeoire, à Cap-Tourmente, un vacher à tête brune qui partage la même table qu'une tourterelle triste.



## Musique de chambre à Sainte-Pétronille

JEUDI 19 JUILLET 2001, 20 H 30

Soirée Fondation Virginia Parker

Quatuor Casal

En concert pour la première fois à Québec, ce jeune et dynamique quatuor, composé de trois musiciens suisses et d'une musicienne allemande, s'investit dans un riche répertoire allant de Purcell à Pärt.

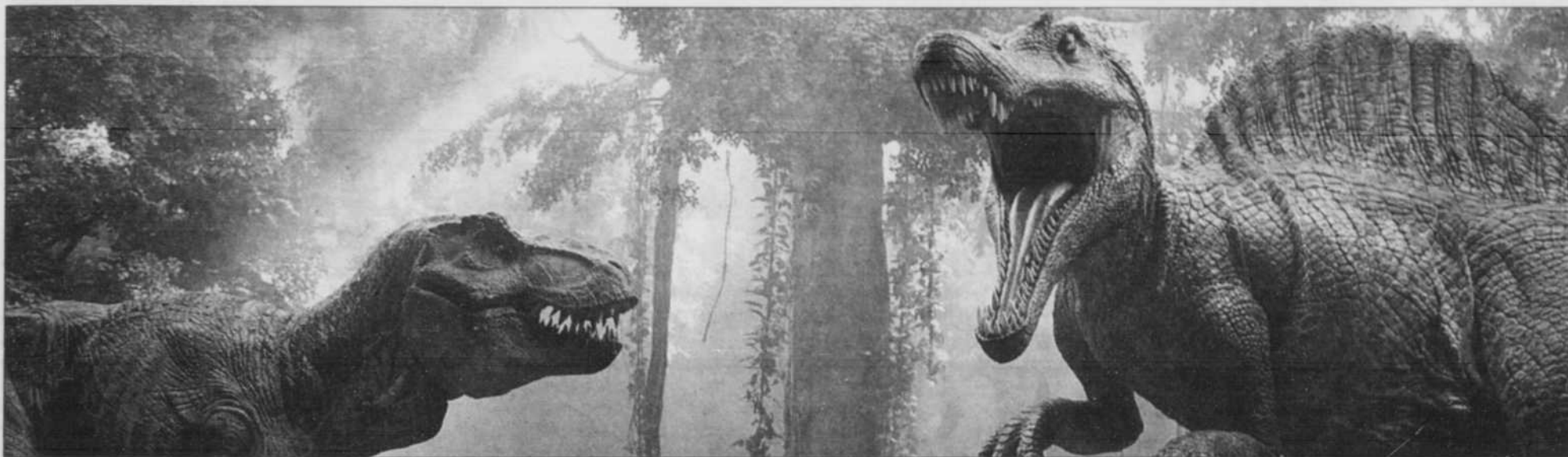
Wolf, Zemlinsky, Schubert



Réseau Billetech: (418) 643-8131  
Information: (418) 828-1410



LE SOLEIL



Le film repose sur un prédateur plus gros et plus méchant que le T-Rex des deux premiers épisodes : le spinosaure, un vorace carnivore avec un museau semblable à celui d'un crocodile.

« PARC JURASSIQUE III »

# Un défi plus colossal qu'un T-Rex

UNIVERSAL CITY, Californie (AP) — Du point de vue d'Hollywood, les traces que devait suivre Joe Johnston étaient pour ainsi dire plus grandes que les empreintes de pas laissées par un tyrannosaure. Avec *Jurassic Park III* (*Le parc jurassique III*), le réalisateur avait la délicate tâche de poursuivre le travail de Steven Spielberg, dont les deux premiers films de la franchise ont rapporté des recettes brutes de 1,5 milliard \$ dans le monde entier.

Les seules comparaisons possibles seraient si un autre réalisateur prenait la relève de George Lucas pour la suite de *Star Wars* ou de Spielberg dans la série *Indiana Jones*. Bien que le film *Jaws* (*Les dents de la mer*) de Spielberg ait eu trois suites de réalisateurs différents, elles ont été tournées à une époque où Spielberg n'avait pas encore atteint la notoriété de roi des productions à gros budget et avant qu'il n'obtienne ses deux Oscars de meilleur réalisateur.

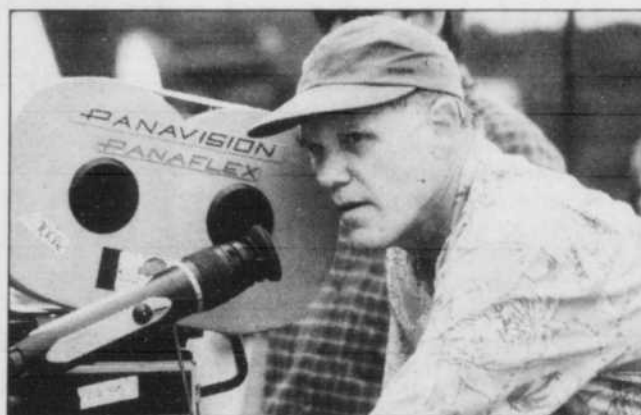
À 51 ans, Johnston, qui a agi comme directeur des effets visuels dans les deux premiers épisodes de la série *Indiana Jones* et qui a coordonné les séquences aériennes dans *Always* (*Pour toujours*) de Spielberg, ne semblait pas intimidé à l'idée d'être dans le sillage de son ancien patron.

À la première de *Parc jurassique* en 1993, Johnston, qui a notamment réalisé *Jumanji*, *October Sky* (*Ciel d'octobre*) et *Honey, I Shrunk the Kids* (*Chérie, j'ai réduit les enfants*), avait mentionné à Spielberg son intérêt à réaliser la suite de ce film. Spielberg a finalement réalisé lui-même la première suite intitulée *The Lost World: Jurassic Park* (*Le monde perdu: Jurassic Park*), qui a établi un record à sa sortie en salles en 1997 avec des revenus de 90,2 millions \$.

Cependant, en 1999, Spielberg a fait appel à Johnston. Entre *A.I. (Intelligence artificielle)* et *Minority Report*, qui devrait prendre l'affiche l'an prochain, Spielberg n'avait tout simplement pas le temps de réaliser un autre épisode de *Parc jurassique*. « Il m'a dit : "J'ai trop d'enfants maintenant et je ne peux pas le faire." Il a ajouté : "Par surcroît, ces films sont trop difficiles", raconte Johnston. Bien sûr, il est parti faire *A.I.*, qui n'est pas de la tarte n'ont plus. »

Spielberg a tout de même été le producteur exécutif de *Parc jurassique III*, alors que son associée de longue date, Kathleen Kennedy a été engagée comme productrice.

Le film met à nouveau en vedette Sam Neill dans le rôle du paléontologue Alan Grant, alors que Laura Dern est de re-



Joe Johnston pendant le tournage.

Même si Spielberg a une idée de scénario pour le quatrième épisode, Johnston va laisser sa place à un autre

tour dans un plus petit rôle. Cette fois, Grant est engagé par un couple (William H. Macy et Tea Leoni) pour survoler l'une des îles des dinosaures. En fait, ils lui ont tendu un piège pour qu'il serve de guide dans une mission de secours.

L'utilisation combinée de dinosaures créés par informatique et d'automates a été plus difficile que ne l'avait envisagé Johnston. Alors qu'il tentait de composer avec les éléments, il s'est retrouvé sans véritable scénario à cinq semaines du début du tournage.

Le scénario original, impliquant des histoires parallèles à propos de l'île et des attaques de dinosaures sur le continent, s'est révélé trop lourd. Johnston l'a abandonné et a commandé l'écriture d'un scénario plus simple. Il en recevait souvent les pages deux ou trois jours seulement avant le tournage. « Ce fut très difficile pendant un certain temps. J'en suis même venu à me convaincre que ma seule chance de m'en sor-

tir était d'abandonner le navire. J'ai communiqué avec mon agent deux ou trois fois pendant la production afin de lui demander ce qui se produirait si je quittais le tournage. »

Johnston a finalement été en mesure d'adapter des effets élaborés et des scènes d'action prévues dans le scénario original dans sa nouvelle histoire. Le film repose sur un prédateur plus gros et plus méchant que le T-Rex des deux premiers épisodes : le spinosaure, un vorace carnivore avec un museau semblable à celui d'un crocodile.

Spielberg est venu sur le plateau pour la première journée où Johnston utilisait le spinosaure automate afin de filmer une scène où la créature est censée détruire un avion. Toutefois, les griffes du dinosaure se sont cassées.

« Steven s'est approché de moi et m'a dit : "Je suis tellement content de pouvoir rentrer chez moi maintenant. Toi, tu dois rester." »

Le résultat des problèmes de Johnston est un film chargé qui dure à peine 90 minutes, soit de 30 à 40 minutes de moins que les deux premiers épisodes. Cette caractéristique améliorera peut-être son rendement au box-office, puisqu'elle permettra aux salles de cinéma d'ajouter une représentation de plus chaque jour.

Cependant, Johnston fonde très peu d'espoir que son film puisse rivaliser avec le départ fulgurant de *The Lost World*, qui a pris l'affiche pendant une fin de semaine de trois jours et qui avait le lustre de Spielberg comme réalisateur.

Aussi célèbre que soit Spielberg à Hollywood, la franchise du *Parc jurassique* a peut-être dépassé sa notoriété. « Les vedettes sont les dinosaures, précise Paul Dergarabedian d'Exhibitor Relations, une firme de sondage pour le cinéma. Tant qu'ils vont revenir à l'écran, il y aura des gens qui voudront les voir, même si Spielberg n'est pas le réalisateur. »

Spielberg a une idée de scénario pour un éventuel quatrième épisode de *Parc jurassique*, qui donnerait un nouveau départ à la franchise, au-delà des dinosaures et de l'île. « Je suis sûr que quelqu'un va avoir beaucoup de plaisir à le réaliser », dit Johnston, en précisant que ce ne serait pas lui. « Ce que Steven a dit était vrai : ces films sont difficiles. Ils sont pratiquement impossibles à faire sur le plan logistique. Je sens que j'ai réussi. Je suis heureux des résultats. Je crois que les gens vont aimer ce film, mais je suis prêt à céder ma place à un autre. »

# Le jeune coq qui voulait se faire entendre

Recueil musical sur l'une des  
grandes voix du rock, Rod Stewart

PHILIPPE ZELLER  
Presse Canadienne

MONTREAL — Rod Stewart n'a pas toujours été une « rock star » quinquagénaire, millionnaire se dorant au soleil de la Californie, collectionnant comédiennes et mannequins...

Il fut un temps où, dans la grisaille d'une Angleterre à peine libérée du souvenir de la Seconde Guerre mondiale, il était un jeune coq, fou de blues et de R&B, n'aspirant qu'à une chose: se faire entendre.

Ce sont à ces années de galère, celles de 1964 à 1969, que s'attarde *A Little Misunderstood - The Sixties Sessions*, compilation de quelques-unes des premières chansons du futur play-boy britannique, de retour à Montréal, au Centre Molson, le 2 août. À mille lieues des succès planétaires qu'allaient être *Maggie May*, *Da Ya Think I'm Sexy?*, *Tonight's The Night (Gonna Be Alright)*, etc., ces enregistrements préhistoriques, devant paraître le 24 juillet, constituent la genèse de la fructueuse carrière menée depuis près de 40 ans par l'une des grandes voix du rock.

Après avoir tenté sa chance au sein du Brentford FC, club de foot professionnel des environs de Londres, fait les 400 coups à travers l'Europe, puis exercé divers métiers, parmi lesquels celui de fossoyeur, Roderick David Stewart, né le 10 janvier 1945 à Highgate, décide de se consacrer à la musique. Tiré à quatre épingles, ce qui lui vaut le surnom de « Rod The Mod », il traîne dans les pubs où se produisent les Rolling Stones, Yardbirds et Birds — dont fait alors partie Ron Wood, son futur complice au sein du Jeff Beck

Group et des Faces — avant de se joindre aux Dimensions de Jimmy Powell, fin 1963.

Au début de l'année suivante, Long John Baldry repère le jeune Rod sur un quai de la gare de Twickenham, et quelques jours plus tard, il en fait l'un de ses Hoochie Coochie Men.

Peu après, le chanteur à la voix éraillée réalise ses premières maquettes, *Ain't That Loving You Baby*, *Moppers Blues*, *Don't You Tell Nobody*, *Keep Your Hands Off Her*, *Just Like I Treat You*, *Bright Lights*, *Big City* et *Work Song*, longtemps demeurées inédites. La plupart d'entre elles se retrouvent aujourd'hui sur *A Little Misunderstood - The Sixties Sessions*.

## La genèse d'une fructueuse carrière menée depuis près de 40 ans

En septembre 1964, Stewart enregistre en compagnie de John Paul Jones — pas encore bassiste de Led Zeppelin — son premier simple, *Good Morning Little Schoolgirl*, classique de Sonny Boy Williamson qui, hélas, n'a pas été retenu aux fins de ce recueil.

Y figurent cependant *The Day Will Come* (1965), *Shake* (1966), morceau emprunté à l'une de ses principales influences, Sam Cooke, de même que *Little Miss Understood* (1968).

Au nombre des curiosités, notons par ailleurs *Come Home Baby*, duo avec P.P. Arnold enregistré en août 1966 aux côtés de Mick Jagger (production), Keith Richards (guitare et basse), Keith Emerson (claviers), Nicky Hopkins (piano) et Micky Waller (batterie), pas sorti à l'époque. Ou encore *In A Broken Dream*, *Blues* et *Cloud Nine*, chansons attribuées à Python Lee Jackson, pseudonyme derrière lequel se cacha Stewart, au crépuscule des années 60, tout juste avant de devenir célèbre.



ARCHIVES LE SOLEIL  
Rod Stewart a prouvé, lors de l'enregistrement de l'émission « Today » à Rockefeller Plaza, à New York en avril dernier, qu'il en a encore dans le corps.

Précision

■ Un indicatif régional recueilli sur un dépliant erroné et une distraction du soussigné, dans notre édition de samedi dernier, ont créé des désagréments à des lecteurs intéressés à la production des *Troyennes*, d'Euripide, que le Théâtre de l'Eskabel présente à l'Amphithéâtre au Coeur de la Forêt, à Saint-Mathieu-du-Parc, en Mauricie. Le (818) vous dépose à Los Angeles... Il aurait fallu lire plutôt : (819) 532-2600. C'est le numéro de la billetterie, on y reçoit les réservations sept jours sur sept, de vive voix

ou au répondeur. Nous donnions par ailleurs le (819) 376-2438 pour numéro de l'Eskabel (376-2428 dans les faits). Ne le faites surtout pas, vous aboutissez chez une brave citoyenne de Trois-Rivières... Mes excuses pour les incon vénients provoqués par cette erreur. J.S.H.

Manu Chao à Gênes


■ ROME — Le chanteur franco-espagnol Manu Chao, chouchou des antimondialisation, est arrivé à Gênes où il participera ce soir à un concert près de la citadelle du


contre-sommet du G8, a-t-on appris auprès de son groupe Radio Bemba et des organisateurs du contre-sommet. Le chanteur, dont le premier album solo *Clandestino* s'était vendu à plusieurs millions d'exemplaires en dehors des circuits de promotion traditionnels, participera demain à la première manifestation organisée en marge du sommet des sept pays les plus industrialisés et la Russie dans ce port italien. Ce cortège international doit rassembler des migrants et des associations de défense à la veille de l'ouverture du sommet officiel du G8. Environ 15 000 manifestants sont attendus par les organisateurs pour ce cortège. (AFP)



Manu Chao lors de son passage à Montréal.

Regardez **LE Grand Journal @ TQS** du lundi au vendredi à 17 h et participez au concours !

Profitez des nombreux **COUPONS-RABAIS** 

**Le Grand Rallye**  Plus de **30 000 \$** en prix à gagner

MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	
2 (TQS)	13	Flash	Partis pour l'été	Faut le voir...	Cinéma: LE CITOYEN X			Le Grand Journal	Flash	Partis pour l'été	CINÉMA		
3 (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	60 Minutes			Movie: MURDER AT 75 BIRCH			News	David Letterman	
4 (TVA)	7	Tôt ou tard	Tous les goûts...	Fleurs et jardins	Pulsions: AUX F RONTIÈRES DU TEMPS			Le TVA réseau	Juste pour rire	Tôt ou tard	TVA sports/Lotos		
5 (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel Of Fortune	Ed			The West Wing	Law & Order	News	Jay Leno		
15	15	Pyramide	Journal France 2	Envoyé spécial: Le médicament DHEA/La situation du sida			Va savoir	Le siècle des villes		Si j'avais les ailes...	Soir 3		
5 (CBC)	12	18h-News: Canada	On The Road Again	Land And Sea	The Fifth Estate			Witness	The National	The National 2 <sup>nd</sup> Ed		BRIGHT HAIR	
11 (R.-C.)	6	Histoires oubliées	Tam tam	Ticket pour l'aventure: FRANTIC			Le Téléjournal/Le Point			Jeux Francophonie	Sport		
12 (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollywood	Comedy Corner	War of 1812			The West Wing	Nikita	CTV News			
15 (TQc)	8	Escale francophone	Exploration: Birmanie	Épopée en Amérique: victoires et défaites			Cinéma: REGARDE LES HOMMES TOMBER			22h48-Cinéma: MA NUIT CHEZ MAUD			
20 (GLOBAL)	3	Canada Tonight	Ready or Not	Ent. Tonight	King of the Hill	Bob & Margaret	Titus	Family Guy	Psi Factor	Prime Business	Sports		
22 (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	Drew Carey	You Don't Know Jack	Drew Carey	Spin City	The Beast	News	Nightline		
57 (PBS)	20	Business Report	The Newshour	Health Exchange			Film for a Summer: A NIGHT AT THE OPERA			Still Life with...	BBC World News	Charlie Rose	
Canal D	31	18h-Contact animal	Myst des océans: Une île comme tombeau	Hors des sentiers: La Mongolie			Biographies: Daniel Boone			Drôles de dames	La grande aventure du ski		
Canal Savoir	46	18h-G. Ménard	Vos collections	Savoir, c'est pouvoir	NASA Educational File			Domaine du voyage	Imagine	Quartier latin	L'immobilier	Retraite et planification successorale	
Canal Vie	35	Les copines	Salut beauté!	Santé en vedette	Portraits intimes: Lauren Hutton			C'est mon choix	Des rêves et des...	Les copines	La vie en vrac: La nature des sexes		
Discovery	37	18h-Crocodile...	Summer@Disc.ca	You Asked For It	Wild Discovery			Flightpath	Danger Zone	Summer@Disc.ca	You Asked For It		
Évasion	23	Rendez-vous tendres	D'ici & d'ailleurs	Airpor: Heathrow	Travel: Prague	Avventura - Italie	Carte postale de Floride: Palm Beach			Aventures en nord	D'ici et d'ailleurs	Vidéo guide: Kenya	
Fox	34	3rd Rock	Seinfeld	Drew Carey	King of the Hill	Grounded for Live	Titus	Family Guy	Buffy The Vampire Slayer	Home Improvement	Star Trek: Voyager		
Historia	25	18h-Face cachée...	L'histoire à la une	La chambre des dames			Cinéma: LA NUIT QUI TERRIFIA L'AMÉRIQUE			Châteaux d'Europe			
MusiMax	32	18h-Pop de cuir	Max musique	Musicographie: Cream			Les immortels: Plume Latraverse	Max Lounge	Benezra: J. Cocker	Musicographie: Cream			
Musique Plus	30	Clip	En direct des Jeux de la Francophonie	The Cult Live			Farmclub.com	Dave Matthews Band	La courbe	1-2-3 Punk	Clip		
RDI	19	Capital-actions	Journal RDI	Jeux Francophonie	Déluge du Saguenay: 5 ans après			Le Téléjournal et le Point			Jeux Francophonie	Le Canada aujourd'hui	J.O. Montréal 1976
RDS	33	Sports 30 mag	Baseball des Blue Jays: Les Red Sox de Boston affrontent les Blue Jays de Toronto			Sports 30 mag			Sport Gillette			Tour de France	
Séries +	24	18h-Le clown	Direction: Sud	Homicide: Une belle histoire			Sexe à New York			La loi et l'ordre: La dernière chance			CAUCHEMAR D'UNE MÈRE
Sportsnet	38	Jim Rome	The Golf Report	Sportsnet Unpl.	World Professional Pool Championships			Sportscentral			The Golf Report	Jim Rome	
Télé-Mag	63	Virage plus	Entre bonnes mains	Confort visuel	Au fil des astres	Mon animal et moi	En piste			Les quilles à Québec			Golf à la carte
Télétoon	36	Air Academy	Av. d'une mouche	Pourquoi pas Mimi	Angela Anaconda	Pour le meilleur...	Les Simpson	Quads!	X-Men	Ned et son triton	Les Simpson	Angela Anaconda	
TLC	39	18h-Beware Conner	The Secrets of Forensic Science			Big Stuff			Monster Machines			Building the Biggest	Big Stuff
TSN	28	Sportsdesk	Baseball des Blue Jays: Les Red Sox de Boston affrontent les Blue Jays de Toronto			Sportsdesk			British Open				
Vox	9	Cap sur Québec	Rendez-vous avec...	Question santé			Citémag en ballade	Citémag estival	Cap sur Québec	Action emploi	Infocomm		
Vrak-TV	16	Légende citée perdue	Dawson	Dans une galaxie			Radio-Enter	La vie à cinq					
Z	26	18h-Paranormal	Revanche nerdZ	Comment c'est fait	Technos du futur: Robotech			Inv. planète Terre: Énergie partagée	Des histoires extraordinaires			Mystères de l'au-delà	

www.lesoleil.com

## Placido Domingo ravi de chanter sur la place Rouge

MOSCOU (AFP) — Le ténor espagnol Placido Domingo s'est dit ravi que son concert en plein air, aujourd'hui à Moscou, prévu initialement sur la Place des Cathédrales du Kremlin, ait été déplacé sur la place Rouge, « plus grande et qui peut accueillir plus de spectateurs ».

À Saint-Petersbourg, il y a un mois, Domingo avait chanté sur la place du Palais devant des milliers de personnes, malgré des problèmes techniques qui n'avaient pas permis à tous de bien entendre le ténor.

En avril, la mezzo-soprano italienne Cecilia Bartoli avait donné un récital à Moscou devant quelques centaines de privilégiés dans la grande salle du conservatoire Tchaïkovski, où les prix des places atteignaient les 10 000 roubles (environ 340 \$), alors qu'en général ils varient entre 30 roubles et 350 roubles (entre 1 \$ et 12 \$ environ). L'organisation n'avait pas réussi, dans ces conditions, à vendre toutes les places.

Sur la place Rouge où il avait déjà chanté en 1999 à l'occasion des festivités du bicentenaire de la naissance du poète russe Alexandre Pouchkine, Placido Domingo, 60 ans, donnera un récital très diversifié, représentatif de l'étendue de ses qualités vocales. Du belcanto (Puccini et Verdi), du romantisme (Tchaïkovski et Massenet), du classique (Mozart), mais aussi un grand souffle épique avec Wagner seront suivis d'un peu d'opérette (Léhar et Richard Strauss) et de music-hall avec Bernstein et son *West Side Story*.

Mais le ténor, chef d'orchestre et directeur artistique du Washington Opera et du Los Angeles Opera, rêve toujours d'un rôle au théâtre russe du Bolchoï.

« Mon grand rêve est de chanter Hermann, de la *Dame de pique*, au Bolchoï », a-t-il assuré, se rappelant d'y avoir chanté Tosca en 1974 avec l'orchestre de la Scala de Milan.



ARCHIVES LE SOLEIL

Placido Domingo

## Félix en 30 minutes

JACQUES SAMSON

JSamson@lesoleil.com

QUÉBEC — Le Regroupement des associations francophones du Québec (RAFQ) propose depuis le 13 juillet, et ce, jusqu'au 31 août, une exposition en hommage à Félix Leclerc.

C'est une toute petite exposition, qui permet de faire le tour de la vie de Félix en 30 minutes, si on exclut la présentation d'un petit film, *Pieds nus dans l'aube*, qui lui aussi dure une trentaine de minutes.

Cette exposition est extraite d'une exposition de plus grande envergure, réalisée et présentée au Musée Louis-Hémon, il y a quelques années.

Ce qu'on présente, ce sont de grands panneaux illustrés de photos et de petits textes sur Félix. Ça part de son enfance et ça mène jusqu'à sa mort, en relatant sa carrière. On y présente également des 78 tours et des livres originaux ayant appartenu à Félix.

Tout ça se passe au 39, rue Dalhousie, au cœur de place Royale. L'accès est gratuit et c'est accessible du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h.

Version française de Jurassic Park III

UNIVERSAL PICTURES présente une production AMBLIN ENTERTAINMENT « LE PARC JURASSIQUE III » UN FILM DE JOE JOHNSTON SAM NEILL WILLIAM H. MACY  
TEA LEONI ALESSANDRO NIVOLA TREVOR MORGAN MICHAEL JETER PRODUIT PAR DON DAVIS PRÉSENTÉ PAR STEVEN SPIELBERG  
RÉALISÉ PAR JOE JOHNSTON  
CASTING PAR KATHLEEN KENNEDY LARRY FRANCO  
MONTAGE PAR JAMES TAYLOR  
MUSIQUE PAR JAMES NEWTON HOWARD  
COSTUMES PAR JANE ROBERTSON  
MAQUILLAGE PAR JANE ROBERTSON  
EFFETS SPÉCIAUX PAR AMBLIN DIGITAL  
UN FILM UNIVERSAL

VERSION FRANÇAISE  
CINÉPLEX ODEON BEAUPORT  
CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST  
CINÉ-PARC DE LA COLLINE  
GALERIES DE LA CAPITALE  
LIDO LEVIS  
STE-FOY

VERSION FRANÇAISE ET VERSION D'ANGLAIS  
CINÉPLEX ODEON  
CINÉMA 17-BOULEVARD  
LUMIÈRE STE-HELENE DE BEAUX  
LIDO RIMOUSKI  
PRINCESSE THEATRE DE LOUVECIEN  
CHAPLIN II BOULVARD  
SON DIGITAL

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGEHoraire CINÉMA DU JOURNAL  
AUCUN COUPON RABAIS DE CINÉ-PARC ACCEPTÉ

DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS

## FRANCOFOLIES DE LA ROCHELLE

### Place à la nouvelle chanson française

DIDIER SALTRON

Agence France-Press

LA ROCHELLE, France — Les 17e Francofolies de La Rochelle ont annoncé la relève de la chanson française en programmant, après Franck Monnet et Bertrand Burgalat, deux autres représentants de la nouvelle vague des variétés, Pascal Parisot et Thierry Stremler.

Depuis deux ou trois saisons, plusieurs jeunes pousses sont venues empiéter sur le jardin bien entretenu de ceux qui, il y a 25 ans, incarnèrent la « nouvelle chanson française » et sont à leur tour devenus des institutions : Alain Souchon, Maxime Le Forestier, Louis Chédid au premier plan.

Le plus connu est « M », promu vedette à part entière depuis sa double consécration aux Victoires de la Musique l'an dernier. Dans son sillage, on trouve de nombreux de ses proches, tout aussi pétris de l'influence des grands noms de la chanson française que de celle du rock, mais aussi du funk et de l'électronique.

Mathieu Boogaerts (qui prépare actuellement un nouvel album), Franck Monnet (un des artisans du dernier disque de Vanessa Paradis), Benjamin Biolay (un des acteurs du retour au premier plan de Henri Salvador) chez les hommes, Keren-Ann (partenaire musicale de Biolay), Arielle, Clarika chez les femmes, sont quelques-uns des artisans de ce renouveau.

Après la Grande Sophie et Bertrand Burgalat vendredi, Vincent Baguian samedi, Clarika et Franck Monnet dimanche, les « Francos » ont présenté lundi sur la scène de la salle bleue Pascal Parisot et Thierry Stremler, respectivement âgés de 34 et 32 ans.

Le premier, originaire de l'est de la France, a un visage qui évoque le Brel de ses jeunes années, une silhouette un peu empruntée dont il joue.

Des années de galère (10 ans de piano-bar, en France et à l'étranger) lui ont appris les vertus du minimalisme. Avec sa guitare, ses claviers bon marché, accompagné par un percussionniste et son épouse Frédérique aux chœurs, il enchaîne des mélodies teintées de bossa et de rumba (le titre de son premier album). Son chant rappelle celui du Serge Gainsbourg « rive gauche » des années 60.

Il aime peindre des personnages de perdant. Il y a du cynisme à la Vian dans ses chansons qui ont pour titre *Ah! si j'avais du pognon*, *Tralala pas toi*, *Ça alors*, *Suzanne ouvre-toi...*

On retrouve cette propension à ne pas se prendre au sérieux, cette tendance à l'« àquoibonisme » chez Thierry Stremler, originaire de Boulogne, ville huppée de l'ouest de Paris. Fondateur d'un groupe d'acid-jazz français qui fit les belles heures des clubs parisiens au milieu des années 90 (Vercoquin), Stremler penche davantage du côté de la pop.

Plus sarcastique que Parisot, ce « fils de la moyenne bourgeoisie » est un digne disciple du Jacques Dutronc de la « grande époque ». C'est particulièrement sensible dans *Ma femme est photographe*, cuisant jeu de massacre qui a pour cible un snob contemporain « qui travaille dans la création ».



Robert Downey Jr a attentivement écouté le juge.

## ROBERT DOWNEY JR La cure de la dernière chance?

LOS ANGELES (AFP) — L'acteur américain Robert Downey Jr, 36 ans, a été condamné lundi par un tribunal californien à trois ans de mise à l'épreuve et à une cure de désintoxication pour possession et usage de drogues.

« M. Downey, ce n'est pas un cadeau du tribunal. Cela va être difficile », a averti le juge Randall White après que l'acteur eut accepté de ne pas contester les accusations de possession et usage de cocaïne et de possession de valium lors de son arrestation en novembre à Palm Springs, près de Los Angeles.

« Je vous exhorte à consacrer tous vos efforts à ce programme. Bonne chance à vous », a déclaré le juge.

L'acteur a été licencié de la série télévisée *Ally McBeal* après sa deuxième arrestation le 24 avril. Il s'est inscrit dans une cure de désintoxication d'un an après un accord entre les procureurs et ses avocats.

En 1992, l'acteur avait été candidat aux Oscars dans la catégorie du meilleur acteur pour son rôle dans *Chaplin*. Il a été également mis en nomination la semaine dernière aux Emmys, les Oscars de la télévision américaine, pour son rôle dans *Ally McBeal*.

Le comédien avait déjà été condamné par la justice pour usage de drogue. Il a été libéré en août d'une prison en Californie où il a été détenu près d'un an pour avoir violé une période de mise à l'épreuve imposée par une précédente condamnation datant de 1996.

## Des spectacles à place D'Youville

■ QUÉBEC — La Ville de Québec présentera une série de 22 spectacles, du 19 juillet au 30 août, à place D'Youville. Ce sont des spectacles de variété, qui viennent meubler un temps mort à cet endroit, après le Grand rire bleu, la Fête nationale et le Festival d'été de Québec. Place D'Youville offre également en août, le Festival international de musique militaire. La série s'ouvre le 19 juillet avec un spectacle à 20 h 30, de Lili et Michel Fournier. Suivront : l'École de musique Yamaha (20 juillet à midi); Katee Julien (20 juillet à 20 h 30); La Grand'Débâcle (21 juillet à 20 h 30); Roland Martel (27 juillet à 20 h 30); Monique Bérubé et Michel Fradette (28 juillet à 20 h 30); Lyne Deschênes et Mario Brassard (3 août à 20 h 30); Buzzard Band (4 août à 20 h 30); Arquemuse (9 août à midi); Micheline Bouzignon et Damien Plaisance (9 août 20 h 30); Mo Joy (10 août à 20 h 30); Campus Notre-Dame-de-Foy (11 août à 20 h 30); Les troubadours (15 août à 20 h 30); La belle époque et Coeurs joyeux (16 août à midi); Les couleurs du siècle (16 août à 20 h 30); Le groupe vocal Astra (17 août à midi); Le groupe vocal Coup d'chœur (17 août à 20 h 30); Choeurs en fête, spectacle final avec 350 voix (18 août 20 h 30); Arquemuse (22 août à midi); Hereford College Concert Band (27 août à midi); Arquemuse (30 août à midi) et V'là l'bon vent (30 août à 20 h 30). J.S.

## La chaîne française de documentaires Planète diffusera au Canada

■ PARIS — La chaîne française de documentaires Planète vient d'être autorisée à diffuser ses programmes sur l'ensemble du territoire canadien, a annoncé hier la chaîne dans un communiqué. Planète, qui a reçu le feu vert du

### EN BREF

CRTC (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes), sera proposée aux téléspectateurs canadiens avant la fin de l'année 2001, en diffusion numérique, sur le câble et le satellite. Lancée il y a plus de 10 ans en France, Planète revendique aujourd'hui plus de 8,5 millions de foyers abonnés dans le monde. (AFP)

## Tom et Penelope « croisent »

■ LOS ANGELES — L'acteur américain Tom Cruise, récemment séparé de sa femme Nicole Kidman, est sorti « plusieurs fois » avec l'actrice Penelope Cruz, mais ils ne sont pas ensemble, a déclaré hier à l'AFP l'agent de la comédienne espagnole, Carri McClure. « Je ne dirais pas qu'ils se fréquentent. Pour autant que je sache, ils ne sont pas ensemble », a-t-elle affirmé. Tom Cruise, 39 ans, et Nicole Kidman, 33 ans, ont annoncé en février leur rupture après 10 ans de mariage, en raison, officiellement, d'une impossibilité à mener de front une vie privée commune et deux carrières de stars. Tom Cruise, Américain, et Nicole Kidman, Australienne, tous deux membres de l'Église de Scientologie, sont parents de deux enfants, Isabella, 8 ans, et Connor, 6 ans. Penelope Cruz, 26 ans, a fait ses débuts en Espagne dans des films de Bigas Luna (*Jambon, Jambon*) et Pedra Almodovar (*Tout sur ma mère*) avant de traverser l'Atlantique pour se lancer dans une carrière hollywoodienne. Elle a déménagé à New York en septembre pour le tournage de *Vannila Sky*, une comédie romantique à l'affiche de laquelle figure également Tom Cruise. (AFP)

<b>CINÉ-PARC DE LA COLLINE</b> ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-0778 OUVERT TOUS LES SOIRS		<b>CINEPLEX ODEON</b>	
<b>CINEPLEX ODEON STE-FOY</b> 1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550 sur toutes représentations avant 18h00	<b>ciné RABAIS</b>	<b>MARDI ET MERCREDI</b> TOUTE LA JOURNÉE	<b>7\$50</b>
<b>PLACE CHAREST</b> Du Pont Et Boulevard Charest 529-9745	<b>ciné RABAIS</b>	<b>MARDI ET MERCREDI</b> TOUTE LA JOURNÉE	<b>5\$00</b>
<b>CINEPLEX ODEON BEAUPORT</b> Clemente, au coin de La Seigneuriale (418) 661-9191	<b>ciné RABAIS</b>	<b>MARDI ET MERCREDI</b> TOUTE LA JOURNÉE	<b>6\$25</b>
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINEMA DU JOURNAL			

**SAINT-JEAN-PORT-JOLI**

Les 17, 18 et 19 août 2001  
la Fête des chants de marins vous convie...

**À la découverte!**  
À travers  
les chants, les contes  
les images et les mots...

Information touristique  
**BILLETS et PASSEPORTS**  
1 800 278-3555

**www.chantsmarins.com**

**CONCOURS D'ÉCRITURE avec Joël Le Bigot**  
Remise des textes jusqu'au 28 juillet 2001

**DICTÉE MARITIME avec Gilles Vigneault**  
Finale le 17 août avec remise des prix

**SPECTACLES**  
EXPOSITIONS  
MARITIMES et  
CAUSERIES  
COURSE DE  
VOILIERS  
STANDS  
et plus encore!

À 1h à l'est de Québec  
Sortie 414 de l'autoroute  
Jean-Lesage (20)

RENSEIGNEMENTS  
(418) 598-9993

Association touristique  
Chaudière-Appalaches  
www.chaudiapp.ca

**L'ISLET SAINT-ROCH-DES-AULNAIES**

**www.famousplayers.com LES CINEMAS FAMOUS PLAYERS**  
Super écran Super son Super différence

**StarCité Ste-Foy** TEL: 418-874-0255 1150, Blvd. Duplessis

✓ **FINAL FANTASY: LES CREATURES** (G) 12:40 2:50 4:55 6:50 9:00  
Déconseillé aux jeunes enfants 12:35 1:30 3:10  
4:00 7:10 7:40 9:40 10:10

✓ **LE GRAND COUP** (G) 12:30 1:30 3:30 4:30  
7:00 7:30 9:50 10:20

✓ **FILM DE PEUR 2** (13+) Langage Vulgaire  
12:30 1:00 2:40 3:10 4:50 5:20 7:10 7:40 9:30  
10:00

✓ **INTELLIGENCE ARTIFICIELLE** (G)  
Déconseillé aux jeunes enfants 12:25 1:10 3:40  
4:20 7:00 7:30 10:10 10:40

✓ **BLONDE ET LEGALE** (G) 12:25 2:45 5:00  
7:25 9:45

✓ **THE SCORE** (G) 1:20 4:25 7:35 10:25

✓ **ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE** (G) 12:00  
2:15 4:45 7:10

✓ **CATS & DOGS** (G) 12:40 2:50 4:55 6:50 9:00

✓ **FINAL FANTASY: THE SPIRITS WITHIN** (G)  
Déconseillé aux jeunes enfants 1:45 3:45 7:15  
10:00

✓ **LA FORTERESSE SUSPENDUE** (G) 1:10

✓ **LARA CROFT: TOMB RAIDER** (G)  
Déconseillé aux jeunes enfants 4:00 9:40

✓ **LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.)** (G)  
Déconseillé aux jeunes enfants 1:00 7:20

✓ **LEGALLY BLONDE** (G) 12:10 2:30 4:45 7:00  
9:20

✓ **MOULIN ROUGE (V.F.)** (G) 12:50 4:10 7:10  
10:15

✓ **PEARL HARBOR (V.F.)** (G) Déconseillé aux  
Jeunes Enfants 3:30 8:00

✓ **SHREK (V.F.)** (G) 12:15 2:35 4:50 7:15 9:25

**Les Galeries de la Capitale** TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓ **LE GRAND COUP** (G) 1:45 4:45 7:40 10:25

✓ **BLONDE ET LEGALE** (G) lun,mar 12:00 2:30  
4:50 7:20 9:45 mer,jeu 9:00 10:00 11:00 12:00  
2:30 4:50 6:30 7:00 7:20 9:45

✓ **KARMINA 2** (G) 12:15 2:35 4:55 7:15 9:40

✓ **LE PARC JURASSIQUE 3 (AUCUN  
LASSIEZ PASSER)** En attente de classement  
mer,jeu 12:10 2:30 4:45 7:10 9:25

✓ **CHATS ET CHIENS** (G) 12:20 2:45 5:00 7:30  
9:45

✓ **INTELLIGENCE ARTIFICIELLE** (G)  
Déconseillé aux jeunes enfants 12:00 3:15 7:00  
10:05

✓ **RAPIDES ET DANGEREUX** (13+) 1:00 4:00  
7:35 10:00

✓ **FILM DE PEUR 2** (13+) Langage Vulgaire  
12:10 3:00 5:10 7:10 9:35

✓ **FINAL FANTASY: LES CREATURES** (G)  
Déconseillé aux jeunes enfants 1:15 3:45 7:25  
9:55

✓ **LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.)** (G)  
Déconseillé aux jeunes enfants 1:10 3:30 7:30  
10:00

✓ **ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE** (G) lun,mar  
12:10 2:30 4:45 7:10

✓ **LE BAISER DU DRAGON** (16+) Violence  
lun,mar 9:35 mer,jeu 7:00 9:35

✓ **DR. DOLITTLE 2 (V.F.)** (G) lun,mar 12:30  
2:30 4:30 7:00 9:00 mer,jeu 12:30 2:30 4:30  
7:30 9:30

✓ **MOULIN ROUGE (V.F.)** (G) 1:25 4:20 7:15  
10:10

GUIDE HORAIRES du 16 juillet au 19 juillet  
© 2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓ **SON NUMÉRIQUE**

Le Théâtre des Grands Chênes  
de Kingsey Falls présente

# André. le Magnifique



- **André Le Magnifique.**  
- **Le Journal de Montréal**

- **Du rire, encore du rire.**  
- **Échos Vedettes**

- **Une pièce d'acteurs,**  
**un morceau écrit pour le**  
**pur plaisir de la comédie**  
**pure. - Le Soleil**

- **La finale est complète-**  
**ment éclatée. Une ovation**  
**unanime, un public**  
**conquis qui en**  
**redemande. - La Tribune**

- **Une distribution**  
**5 étoiles**  
- **Montréal ce soir**

MISE EN SCÈNE **Louis Champagne** AVEC **Martin Drainville** **André Robitaille** **Normand Chouinard**  
**Dominique Quesnel** et **Patrice Robitaille**

COMÉDIE ÉCRITE PAR **Isabelle Candelier** - **Loïc Houde** - **Patric Ligardes** **Denis Podalvidès** - **Michel Vuillermoz**

et la complicité de **Rémi De Vos** Assistance à la mise en scène et régie **Francine Émond**

Décor **Éric Clément** Éclairages **Kareen Houde**

Directrice de production **Caroline Giroux (Productions Bizz Bille)**

Communications et relations publiques **Véronique Allard (Productions Bizz Bille)**

Costumes et accessoires **Véronique Gagnon**



**RÉSERVEZ MAINTENANT (819) 363-2900**

 **Cascades**

 **AP TV**

CINÉMA

Les cotes sont fournies par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494).** Intelligence artificielle (2) 12h05, 15h15, 18h30, 21h35 (G). Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (5) 12h10, 14h50, 17h10, 19h40, 22h (G). Rapides et dangereux (5) 13h25, 16h10, 18h55, 21h45 (13 ans). Tomb Raider (5) v.f. 13h35, 16h20, 19h20, 21h50 (G). Karmina 2 (1) 12h, 12h45, 13h30, 14h10, 15h20, 16h15, 17h, 18h35, 19h05, 19h35, 20h50, 21h30, 22h (G). Le grand coup (1) 12h25, 15h05, 18h40, 21h40 (G). Nuit de noces (5) 13h05, 15h10, 18h20, 20h40 (G). Le baiser du dragon (5) 13h10, 15h50, 19h, 21h20 (16 ans). Chats et chiens (5) 12h50, 15h, 18h10, 20h10 (G). La forteresse suspendue (5) 13h, 15h55 (G). Film de peur 2 (6) 13h45, 16h30, 18h50, 19h30, 21h05, 21h55 (13 ans). Blonde et légale (1) 12h20, 14h30, 16h40, 19h10, 21h25 (G). Le parc Jurassique (1) 12h05, 12h35, 14h15, 14h45, 16h25, 16h55, 18h45, 19h15, 20h55, 21h50 (G). Tarifs: 9,75\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746).** Karmina 2 (1) 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h50 (G). Chats et chiens (5) 13h30, 15h30, 18h25, 20h45 (G). Nuit de noces (5) 13h40, 19h10 (G). Rapides et dangereux (5) 13h15, 15h50, 18h35, 20h50 (13 ans). Le baiser du dragon (5) 16h, 21h30 (16 ans). Intelligence artificielle (2) 13h20, 16h20, 20h (G). Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (5) 12h35, 14h50, 17h, 19h20, 21h40 (G). Film de peur 2 (6) 13h10, 15h20, 18h50, 21h (13 ans). Le parc Jurassique 3 (1) 12h30, 14h40, 16h50, 19h, 21h20 (G). Tarifs: 7,50\$; âge d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$; tous les jours avant 18h: 5\$; mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550).** Karmina 2 (1) 12h30, 13h05, 13h45, 14h50, 15h45, 16h15, 17h05, 18h15, 18h50, 19h25, 20h40, 21h15, 21h45 (1). Le baiser du dragon (5) 12h55, 15h55, 18h45, 21h10 (16 ans). Kiss of the Dragon (5) v.o.a. 13h25, 16h, 18h25, 21h (16 ans). Chats et chiens (5) 12h45, 13h35, 15h05, 15h50, 17h15, 18h20, 20h35 (G). Scary Movie 2 (6) 19h50, 22h (13 ans). A.I. Artificial Intelligence (2) v.o.a. 13h15, 16h25, 20h10 (G). Rapides et dangereux (5) 13h, 15h35, 18h55, 21h30 (13 ans). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 13h40, 16h05, 19h05, 21h20 (G). Nuit de noces (5) 13h20, 15h30, 18h35, 20h55 (G). Le parc Jurassique 3 (1) 12h35, 13h10, 14h55, 15h40, 17h10, 19h, 19h30, 21h25, 21h50 (G). Jurassique Park 3 (1) v.o.a. 12h40, 15h, 17h10, 19h40, 21h55 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$; enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$.

**CLAP (650-CLAP).** Bread and Roses (4) v.o.s.-t.f. 14h20, 19h05, 21h40 (G). Lumumba (4) v.o.s.-t.f. 12h, 16h40, 18h50, 21h20 (13 ans). Mademoiselle (4) 11h30, 13h20, 15h40, 19h30 (G). Le pacte des loups (1) 15h20, 18h10, 21h10 (13 ans). Shrek (3) v.f. 13h40 (G). Thomas est amoureux (4) 11h40, 17h30, 21h30 (13 ans). Yi Yi (2) v.o.mand.s.t.f. 11h50, 15h30 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 50 à 64 ans et étudiants: 6\$; 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,50\$. Mar. et mer.: 5,50\$. Représentations avant 11h: 4\$.

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455).** Moulin Rouge (3) v.f. 16h25, 21h (G). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 12h30, 14h25, 19h (G). Chats et chiens (5) 12h20, 14h45, 17h, 19h30, 22h (G). Intelligence artificielle (2) 12h, 15h15, 19h, 22h05 (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h10, 15h30, 19h30, 22h (G). Film de peur 2 (6) 12h10, 15h, 17h10, 19h10, 21h35 (13 ans). Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (5) 13h15, 15h45, 19h25, 21h55 (G). Le grand coup (1) 13h45, 16h45, 19h40, 22h25 (G). Le baiser du dragon (5) 21h35 (16 ans). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h10, 14h30, 16h45, 19h10 (G). Karmina 2 (1) 12h15, 14h35, 16h55, 19h15, 21h40 (G). Blonde et légale (1) 12h, 14h30, 16h50, 19h20, 21h45 (G). Rapides et dangereux (5) 13h, 16h, 19h35, 22h (13 ans). Le parc Jurassique 3 (1) 12h10, 14h30, 16h45, 19h10, 21h25 (G).

**LIDO (837-0234).** Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Karmina 2 (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Nuit de noces (5) 13h, 15h30 (G). Le baiser du dragon (5) 19h, 21h30 (16 ans). Chats et chiens (5) 13h, 15h30 (G). Film de peur 2 (6) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). Docteur Dolittle 2 (5) v.f. 13h, 15h30 (G). Le grand coup (1) 18h45, 21h30 (G). Rapides et dangereux (5) 15h30, 13h, 21h30 (13 ans). La forteresse suspendue (5) 13h (G). Blonde et légale (1) 15h30, 19h, 21h30 (G). Intelligence artificielle (2) 12h35, 15h30, 18h35, 21h30 (G). Le parc Jurassique 3 (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9\$; 13 à 20 ans: 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Ven. sam. dim. (jour): 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Lun. mar. mer. 6,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$. Jeudi: 4,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$.

**STARCITÉ (874-0255).** Final Fantasy - Les créatures de l'esprit (5) 12h35, 13h30, 15h10, 16h, 19h10, 19h40,

21h40, 22h10 (G). Final Fantasy (1) v.o.a. 13h45, 16h15, 19h15, 22h (G). Le grand coup (1) 12h30, 13h30, 15h30, 16h30, 19h, 19h30, 21h50, 22h20 (G). The Score (1) v.o.a. 13h20, 16h25, 19h35, 22h25 (G). Blonde et légale (1) 12h25, 14h45, 17h, 19h25, 21h45 (G). Legally Blonde (1) 12h10, 14h30, 16h45, 19h, 21h20 (G). Film de peur 2 (6) 12h30, 13h, 14h40, 15h10, 16h50, 17h20, 19h10, 19h40, 21h30, 22h (13 ans). Cats and Dogs (5) v.o.a. 12h40, 14h50, 16h55, 18h50, 21h (G). Intelligence artificielle (2) 12h25, 13h10, 15h40, 16h20, 19h, 19h30, 22h10, 22h40 (G). La forteresse suspendue (5) 13h10 (G). Tomb Raider (5) v.f. 13h, 19h20 (G). Tomb Raider (5) v.o.a. 16h, 21h40 (G). Atlantis: l'empire perdu (4) 12h, 14h15, 16h45, 19h10 (G). Moulin Rouge (3) v.f. 12h50, 16h10, 19h10, 22h15 (G). Pearl Harbor (5) v.f. 15h30, 20h (G). Shrek (3) v.f. 12h15, 14h35, 16h50, 19h15, 21h25 (G).

**ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465).** Film de peur 2 (6) 19h45 (13 ans). Tomb Raider (5) 20h30 (G). Shrek (3) v.f. 18h45 (G). Tarifs: 7,25\$; 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$; 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$; 12 ans et moins: 3,50\$.

**CINÉPARC SAINT-NICOLAS, 440, rue Claude-Juras.** Tél.: 831-0778. Ecran 1: Karmina 2 et Film de peur 2 (13 ans). Ecran 2: Le parc Jurassique 3 et Rapides et dangereux (13 ans). Tarifs: adultes 8,50\$; 13 ans et moins: 2\$; âge d'or: 5\$. Mardis et mercredis: 5\$.

**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY.** Gratuit pour tous. À 14h: Les événements d'octobre 1970.

«DUEL», de Steven Spielberg. Dans le cadre de l'exposition «Beau comme un camion». À 20h30, à la Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis. Gratuit.

**CINÉ-MERCREDI AU PARC ROLAND-BEAUDIN** (carrefour de route de l'Église et chemin Quatre-Bourgeois). Le journal de Bridget Jones (G). Projection vers 21h. Si pluie: à la Salle Albert-Rousseau à 20h30. Gratuit.

THÉÂTRE

«ON A MARCHÉ SOUS LA MER», capsule théâtrale des Productions Par vents et marées. Scénographie d'Annabelle Roy. À 12h30 et 14h30 dans la cour du Musée de la civilisation.

**POUR HOMMES SEULEMENT-DEUX.** Comédie de Raymond Villeneuve. Mise en scène de Pierre-Yves Lemieux. À 20h30. Théâtre La Fenière, 1500, rue de la Fenière, L'Ancienne-Lorette. Billets: 24\$/27\$. soupert-théâtre: 50,50\$/55,50\$. Rés. 872-1424.

**LES VAPEURS DE COLOMBINE.** comédie de Michel P. Daniel (troupe Les banlieusards). À 20h au Manoir du Lac Delage, 40 av. du Lac-Delage. Billets: 24\$/26\$. Groupes 20 et +: mar. à ven. 20\$. Forfaits disponibles. Rés. 848-7444 ou 1 800-463-2841.

**LE MAL DE MÈRE.** de Pierre-Olivier Scotto. Mise en scène de Daniel Roussel. À 20h, au Théâtre de la Dame blanche, 2490, avenue Royale, Beauport. Billets: 27\$/29\$. Forfaits disponibles. Rés.: 661-5156.

**MÊME JOUR, MÊME HEURE L'AN PROCHAIN.** de Bernard Slade. Mise en scène de Normand Carrière. À 20h. Théâtre du Manoir Saint-Castin, 99, chemin Tour du Lac, Lac-Beauport. Billets: 24\$; prix de groupe et forfaits disponibles. Rés.: 418 841-4949.

**LES MENTERIES DU VENDREDI.** adaptation de la pièce «Mixed Feelings» de Donald Churchill. Mise en scène de Sophie Clément. À 20h30. Au Théâtre Beaumont St-Michel, 51, route 132, Saint-Michel-de-Bellechasse. Billets: 26,50\$ et +. Tarifs de groupes disponibles. Rés.: 884-3344 et Billetech. Jusqu'au 18 août.

**J.F. CHERCHE HOMME DÉSPÉRÉMENT,** de Carole Tremblay. Mise en scène de Bertrand Alain. À 20h30. Théâtre La Roche à Veillon, 547 avenue de Gaspé Est (route 132), Saint-Jean-Port-Joli. Billets: mar. au ven. 25\$; sam. 27\$. Rés.: (418) 598-7409.

**AU TOUR DE LA BEAUTÉ,** théâtre pour enfants. Texte d'Anne-Marie Olivier; mise en scène de Martin Genest. Ombres chinoises, masques, marionnettes. Mar. au ven. à 13h, à l'auditorium du Musée du Québec. Entrée: 2\$.

**V COMME CANARD,** de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Linda Boudreau. À 20h30. Théâtre d'été de l'Hôtel Universel, 311, boul. de l'Hôtel-de-Ville, Rivière-du-Loup. Rés.: (418) 862-9520.

**HIGH LIFE,** de Lee MacDougall. Mise en scène de Lorraine Côté. À 20h30. Théâtre Le Caveau, 21, rue Pelletier, Trois-Pistoles. Billets: 24\$/22\$. Rés. 851-4759.

**RÈVES DE VALSE, VALSES DE VIENNE.** Histoire de l'opérette viennoise. Int.: Hélène Légaré, soprano; Marie-Josée Devareennes, mezzo; Marc Ferland, baryton; Yves Cantin, ténor; Hélène Garon, pianiste. Tous les mercredis, à 20h, au Théâtre lyrique du Nord, salle de bal du Centre Horizon (4e Rue-8e Avenue), Limoilou. Billets: 25\$. Rés. 849-7123.

TOUS LES JOURS  
UNE INCROYABLE AVENTURE SOUTERRAINE  
**GROTTES & CAVERNES FANTASTIQUES**  
10h • 12h • 14h • 16h • 19h • 21h  
L'extrême Californie  
11h • 15h • 18h • 20h  
Cyberworld 3D 13h • 17h • 22h  
IMAX LE THÉÂTRE 627-4688  
www.imaxquebec.com

**LES ÉTOILES D'ANGUS,** de Michael Healey. Par le Théâtre Les gens d'en-bas et le Théâtre du Jour. Mise en scène d'André Thérien. À 20h30. Billets: 18\$ à 25\$. Rés. 418 736-4141. Théâtre du Bic, 50, route du Golf, Le Bic.

**LUCKY LUCIANO,** de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène de Martin Genest. À 20h. Théâtre d'été de l'Auberge La Coudrière, La Baleine, Isle-aux-Coudres. Billets: 10\$ à 20\$. Rés.: (418) 438-2838.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

**CHEVAL THÉÂTRE.** À 20h, sur le campus de l'Université Laval, près du PEPS. Réservation: billetterie ou 643-8131.

**EL MARIACHI LOS TROVADORES.** Mercredis Mémoire, chants et musiques traditionnelles. À 20h, au pied de la falaise (dans la chapelle si pluie), Maison des jésuites de Sillery, 2320, chemin du Foulon. Contribution suggérée: 4\$; gratuit pour les enfants. Rés. oblig.: 654-0259.

**ELVIS STORY,** créé et mis en scène par Mouffe. Avec Martin Fontaine. À 20h30. Au Capitoile. Rés.: 694-4444.

Le Festival International du Domaine Forget  
2001  
Saint-Irène, Charlevoix

Vendredi, 20 juillet, 20h30 25\$

«Une soirée Beethoven»  
Jean-Jacques Kantorow, violon  
Philippe Muller, violoncelle  
Dale Bartlett, piano

Soirée  
HECOT LAFRAMME

Réservations: (418) 452-3535, poste 871  
Ou (sans frais) 1-888-DFORGET, poste 871  
Visitez notre site: www.domaineforget.com

radio  
Radio-Canada

**NOTRE-DAME DE PARIS.** À 20h. Grand Théâtre. Réservations: 643-8131.

**LE DERNIER DES DON JUAN,** de Neil Simon. Adaptation de Gilles Latulippe. Mise en scène de Gilles Lachance. Int.: François Rény, Marie Carmen, Diane Jules, Sylvie Cantin. Mer. au dim. 20h. Au Cabaret du Capitoile. Billets: 24\$. Rés.: 418 694-4444 ou 1 800 261-9903. Jusqu'au 2 septembre.

**MERCREDIS MIDIS EN CHANSON.** À 12h dans les jardins de la maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis. Invité: Luc Lopez, jazz musette. Si pluie: dans la dépendance. Gratuit.

**LES SHOW MIDIS DE LA BIBLIOTHÈQUE** (agora extérieure de la bibliothèque Gabrielle-Roy, annulé si pluie). À 12h. Trio de Mariachis Los Latinos.

CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

**Improvisation en plein air** avec l'équipe du Bar Le Sacrilège. À 19h, au cimetière St-Matthew (remis au lendemain en cas de pluie). Int.: 648-8071.

**Mo and J.-F.** Au Trip à trois, 1345, chemin Sainte-Foy, Québec. Info: 688-8337.

**Duo Benoit Turcotte et Gilles Bernard.** À 21h30. Bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

MUSIQUE

**FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET** (Saint-Irène). Invité: Le Quatuor Kandinski. Au programme: Chausson, Brahms. À 20h30. Entrée: 25\$. Réservations: 418 452-3535 ou 1-888-336-7438.

**LE SALON DE MUSIQUE, QUÉBEC XIXe SIÈCLE,** avec Karina Côté et Ivana Magdic de l'Ensemble Nouvelle-France. À 12h, 13h45, 15h15, dans la chapelle du Musée de l'Amérique française, 2, côte de la Fabrique. Coût: 3\$, gratuit pour les Amis du Musée. Info: 692-2843.

**MUSIQUES DU CRÉPUSCULE.** Invités: Nicole Trottier et Angélique Duguay, duo de violons. À 20h au parc de la Visitation (intersection route de l'Église/chemin Sainte-Foy). Si pluie: dans la sacristie de l'ancienne église. Gratuit.

Samedi, 21 juillet, 20h30 25\$

Gilles Bernard, piano  
Alain Boies, sax  
Pierre Côté, basse  
Raynald Drouin, batterie  
Série de jazz  
INDUSTRIELLE ALLIANCE

Mercredi, 25 juillet, 20h30 25\$

«Une soirée Haydn»  
Le Quatuor Smithsonian  
Ian Swensen,  
Marylin McDonald, violon  
Steven Dann, alto  
Kenneth Slowik,  
violoncelle

Jeudi, 26 juillet, 20h30 25\$

«Un hommage à Gilles Lefebvre»  
Trio Contrastes  
Olivier Thouin, violon  
David Veilleux, clarinette  
Stéphan Sylvestre, piano

LES BRUNCHES-MUSIQUE

De 11h à 14h 25\$

22 juillet:  
Bernard Cimon,  
chanteur-accordeoniste  
Casino de Charlevoix

Une collaboration spéciale  
LES ARTS  
du Maurier  
Trio Contrastes



«Une soirée Beethoven» avec Jean-Jacques Kantorow (photo), violon; Philippe Muller, violoncelle; Dale Bartlett, piano. Demain, à 20h30, Domaine Forget. Rés.: 452-3535

1530269

LE COIN DE LA B.D.

BAPTISTE



LES NINOU



BEN



PEANUTS



LES GRIZZLIS



HAGAR L'HORRIBLE



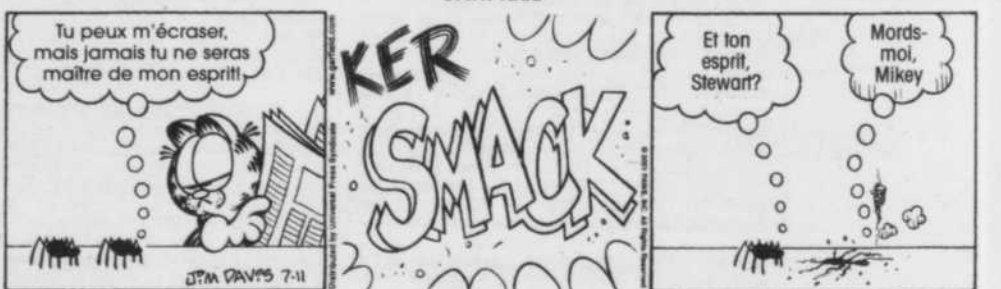
DILBERT



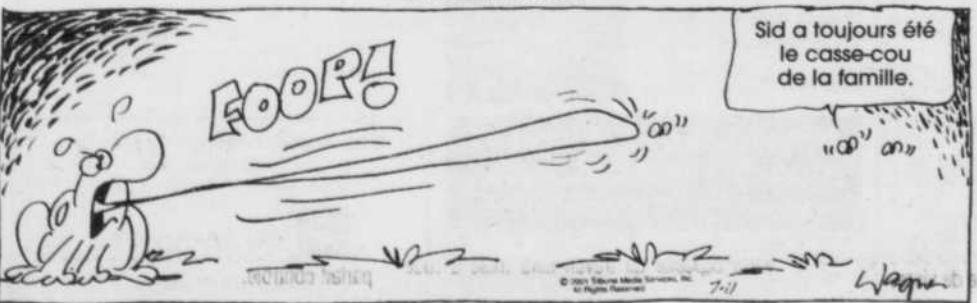
POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



GARFIELD



LES JUNGLES



BLONDINETTE



NO 4147

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

8 LETTRES — TÉMÉRITÉ

- |          |          |            |         |           |
|----------|----------|------------|---------|-----------|
| abcès    | cassé    | éteint     | lacérer | plaie     |
| abîmé    | choc     | estocade   | lésion  |           |
| alité    | choir    |            |         | saigner   |
| amoché   | chute    | gémir      | marque  | santé     |
| amputé   | civière  | glissé     | maux    | soin      |
|          | coup     | grave      | morsure |           |
| basculé  | crier    |            | mutilé  | tombé     |
| béquille |          | hémorragie |         | transi    |
| blême    | déchiré  | hôpital    | nerf    | trébucher |
| bleu     |          | hurle      |         |           |
| bobo     | éclopé   |            | pâle    | vif       |
| bosse    | enflure  | infecté    | panser  |           |
| bouffi   | engelure |            | péril   |           |

Solution du problème précédent: restaurant

E	R	U	L	E	G	N	E	C	N	F	C	E	E	B
R	L	A	T	L	E	R	U	S	R	O	M	L	L	E
I	E	U	I	C	E	E	I	E	H	I	I	C	A	Q
H	H	S	C	I	A	S	N	C	B	T	E	S	P	U
C	S	O	N	S	N	S	M	A	U	X	C	R	E	I
E	O	T	P	A	A	O	S	M	A	R	Q	U	E	L
D	E	U	R	I	P	B	L	E	M	E	E	I	E	L
A	D	T	P	G	T	R	E	B	U	C	H	E	R	E
C	L	L	N	N	E	A	L	E	L	R	U	H	U	P
O	H	I	I	E	T	A	L	O	R	B	S	E	L	U
T	O	O	T	R	C	B	P	E	O	E	T	A	F	E
S	O	N	I	E	E	E	O	U	C	U	I	I	N	L
E	A	M	R	R	F	P	F	B	P	E	V	V	E	B
S	E	E	B	N	N	F	A	M	O	C	H	E	I	T
G	R	A	V	E	I	G	A	R	R	O	M	E	H	C

NO 1302

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Un style d'improvisation vocale - N'empêchai pas.
- Séjour enchanteur - Il secrète l'urine.
- Bouleversé - Se permettre de - Bouche.
- Vaste terrain construit de bâtiments universitaires - Résine fétide.
- Patrie d'Abraham - Étourdis.
- Vieille - Ration.
- Il construisit l'École - Malchance.
- Chante à la manière d'un ténor.
- Bourricot - Émir.
- Flan breton aux raisins secs - Perroquet - Se servir de.
- Un poisson - Grand lac salé d'Asie - Consonnes identiques.
- Des équisétales - Un oeuf.

VERTICALEMENT

- Théorique.
- Pote - Éther.
- Gouet - Une serrure.
- Tantale - Escalier extérieur de quelques marches - Art. esp.
- Moelleuse - Une roue.
- Disposé en réseau - Cinq cent un - Tendu.
- Risqué - Tangon.

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

SOLUTION DU PROBLEME 1301

- Redonner de l'éclat à - Aluminium.
- Erbium - Sélénium - Mille-pattes.
- Révoltes.
- Un cri - Un travesti - Un nombre.
- Relations sexuelles entre un homme et une femme liés par un degré de parenté entraînant la prohibition du mariage - Fl. d'Irlande.

1	P	E	N	O	H	B	R	E	E	T	A
2	A	G	I	T	E	R	E	N	T	A	M
3	R	O	M	E	A	F	F	A	I	R	E
4	T	U	B	E	R	C	U	L	O	S	E
5	I	T	E	O	E	T	A	A	N	E	
6	C	R	O	U	L	E	M	A	T	S	
7	U	R	B	L	E	R	E	C	U	S	
8	L	O	U	V	E	T	E	A	U	L	E
9	I	N	I	A	S	I	T	I	E	N	
10	E	D	F	O	U	D	O	R	C		
11	R	A	N	D	E	D	U	I	R	E	
12	S	E	N	S	D	R	E	S	S	E	S

LE MERCREDI 18 JUILLET 2001

HOROSCOPE

Bélier : du 21 mars au 20 avril

Une excellente opportunité de vous enrichir, soit matériellement ou moralement, se présentera à vous. Vous vous sentirez suffisamment en confiance pour prendre les risques nécessaires afin d'atteindre ce but. Ce sera une journée excitante à tout point de vue et il y a même possibilité d'un interlude romantique. Cependant, votre santé vous obligera à freiner quelque peu vos tendances à l'exagération.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

Un projet vous tiendra à coeur, mais vous prendrez conscience de votre manque d'information. Il faudra faire le nécessaire pour obtenir les renseignements pratiques dont vous avez besoin. Cette journée marquera une période passionnelle. Vos affections seront aussi vives et spontanées que vos aversions. Vos réactions seront

immédiates et vous vous enthousiasmerez pour tout ce que vous ferez.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

Une décision à laquelle vous refusiez de faire face devra être prise aujourd'hui. Il sera important de toujours conserver une vision d'ensemble du problème lors de votre décision. Votre vie sociale sera fort active et plutôt insatisfaisante. Vous serez à la recherche de relations profondes et serez confronté à une certaine superficialité. Votre santé pourrait demander beaucoup de soin.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

Tout va pour le mieux à votre travail. Beaucoup de possibilités nouvelles vous sont dorénavant offertes ; il se peut que vous vous lanciez dans un projet qui connaîtra du succès à long terme. Côté sentimental, vos émotions et sentiments s'amplifieront à l'extrême, parfois hors proportion. Il se peut que l'on vous reproche de faire preuve d'une excessive sentimentalité.

Lion : du 23 juillet au 23 août

Votre souci de perfection ralentira votre capacité de travail, mais sera fort apprécié par vos supérieurs. Au niveau sentimental,

vous devrez déployer des trésors de diplomatie pour vous dépêtrer d'une situation tendue. Une franchise totale serait peut-être plus appréciée. Certains de vos problèmes de santé viennent des complexités de votre vie sentimentale.

Vierge : du 24 août au 22 septembre

Au travail, vous ne pourrez pas vous empêcher de dire ce que vous croyez à ceux qui ne tiennent pas forcément à vous entendre. Cela pourrait provoquer un certain nombre de frictions dans vos relations quotidiennes. Toutefois, ne laissez pas ces problèmes affecter votre vie sentimentale. Il sera nécessaire de faire le vide et ne pas traîner ces problèmes avec vous durant la soirée.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre

Votre moral est définitivement à la baisse. La moindre chose vous demandera beaucoup d'efforts. Tout événement imprévu vous apparaît comme une calamité. Vous aurez toujours une impression d'urgence même si en réalité rien ne presse. Il se peut, qu'en soirée, vous fassiez une rencontre qui vous redonne une certaine joie de vivre.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre

L'avenir jouera une place importante durant la journée. Vous avez envie de changement, de projets et d'espoirs nouveaux. Au travail, vous remettrez en question le rôle qui vous est dévolu sentant le poids omniprésent du destin dans ce choix. Ailleurs, vous souhaitez accroître vos acquisitions, renforcer votre sécurité et consolider votre situation. N'oubliez pas qu'à d'autres besoins, il y a d'autres moyens.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre

Vous prendrez tout le temps nécessaire pour analyser votre situation financière. Vous réalisez qu'une décision importante doit être prise si vous voulez que votre argent fructifie. Au niveau sentimental, vous serez appelé à approfondir beaucoup de choses avec la personne aimée. Le calme sera de rigueur, car quelques divergences d'opinions éclateront.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier

Votre capacité de travail sera mise à rude

essai aujourd'hui. Vous apprendrez les moyens à employer pour réaliser une tâche. Vous perdrez peut-être quelques illusions sur vous-même, mais apprendrez à mieux vous connaître. Tout ce qui touche votre vie monétaire est affaire de chance et de hasard, mais vous n'oublierez pas qu'on peut parfois fabriquer ou orienter sa chance.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

Comme il est fort possible que vous ressentiez une grande lassitude aujourd'hui, il sera essentiel de ne point éparpiller cette énergie et de concentrer vos forces sur les événements auxquels vous ferez face. Certains des natifs de ce signe auront de nouvelles responsabilités à leur travail ; mieux vaut sourire et les accepter.

Poissons : du 20 février au 20 mars

Votre manière de voir les choses dépendra moins des événements, de votre entourage que de votre vision personnelle. Vous serez guidé par votre imagination fertile et une intuition qui vous suggérera des solutions ingénieuses. Tout ce qui touche les sentiments vous est important présentement. Cependant, rien n'est excessif et vous êtes en parfait contrôle.

**3 lignes, 3 jours**  
**1,74\$ / par jour**  
 (sur article de 100 \$ et moins)

# 844-4444

[www.lescliks.com](http://www.lescliks.com)

**Pour vendre vite**  
 votre **usagée**  
 4 parutions **22<sup>38\$\*</sup>**  
 pour seulement (plus taxes)

\* 3 lignes, 3 journées régulières et Supermarché du lundi.

**Pour vendre**  
 Par **téléphone**  
**844-4444**  
 Rive-Sud et Côte de Beauport  
 686-3311  
 sans frais 1 866 686-3311  
 du lundi au vendredi  
 de 8h00 à 17h30

Par **télécopieur**  
 686-3322

Par **courrier**  
 Le Soleil  
 925, chemin Saint-Louis  
 C.P. 1547, succ. Terminus  
 Québec (Québec) G1K 7J6

Sur **place**  
 Du lundi au jeudi  
 8h30 à 17h  
 Vendredi 8h30 à 16h30

Sur **internet**  
[www.lescliks.com](http://www.lescliks.com)

**Annnonce incomplète?**

DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, voulez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période prescrite. LE SOLEIL se réserve le droit de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

**Délais requis de parution**

**Annances classées ordinaires :**  
 avant 17 h 30 du lundi au jeudi - avant 13 h le vendredi pour publication du samedi.

**Annances classées grands formats :**  
 avant 16 h deux jours ouvrables avant la date de publication. Ajouter une journée de plus si une épave est nécessaire.

**Corrections, annulations :**  
 une journée ouvrable avant publication.



**098-349**

**IMMEUBLES**

Visites libres	098
<b>À VENDRE MAISONS SEULES</b>	
Ancienne-Lorette	100
Beauport	101
Cap-Rouge/St-Augustin	102
Centre-ville	103
Charlesbourg	104
Condominiums à vendre	105
Côte-de-Beauport/le d'Orléans	106
Dubouge/Les Saules	107
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	108
Limoulu	109
Loretteville/Neuchâtel	110
Montcalm	111
Rive-Sud	112
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	113
Centre-ville	114
Saint-Jean-Baptiste	115
Saint-Sauveur	116
Sainte-Foy	117
Sillery	118
Val-Bélair	119
Vanier	120
Vieux-Port/Champlain	121
Vieux-Québec/Haute-ville	122
Banlieue et autres secteurs	123
RECHERCHE/ÉCHANGE	138
Reprises de finance	140
<b>À VENDRE MAISONS À REVENUS</b>	
Ancienne-Lorette	150
Beauport	151
Cap-Rouge/St-Augustin	152
Centre-ville	153
Charlesbourg	154
Côte-de-Beauport/le d'Orléans	155
Dubouge/Les Saules	156
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	157
Limoulu	158
Loretteville/Neuchâtel	159
Montcalm	160
Rive-Sud	161
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	162
Saint-Jean-Baptiste	163
Saint-Sauveur	164
Sainte-Foy	165
Sillery	166
Val-Bélair	167
Vanier	168
Vieux-Port/Champlain	169
Vieux-Québec/Haute-ville	170
Banlieue et autres secteurs	171
Résidences personnes retraitées	172
RECHERCHE/ÉCHANGE	173
Reprises de finance	174
<b>AUTRES PROPRIÉTÉS</b>	
Chalets-condos/villégiature	200
Fermes	202
Maisons de campagne	204
Maisons mobiles et usinées	206
Terrains	208
Terres	210
Villégiature hors Québec	212
RECHERCHE/ÉCHANGE	214
<b>PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES</b>	
Bureaux	230
Bureaux à frais partagés	232
Commerces	234
Entrepôts	236
Locaux	238
Propriétés commerciales	240
RECHERCHE/ÉCHANGE	242
Services immobiliers	245
<b>À LOUER LOGEMENTS</b>	
Ancienne-Lorette	250
Beauport	251
Cap-Rouge/St-Augustin	252
Centre-ville	253
Charlesbourg	254
Côte-de-Beauport/le d'Orléans	255
Dubouge/Les Saules	256
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	257
Limoulu	258
Loretteville/Neuchâtel	259
Montcalm	260
Rive-Sud	261
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	262
Saint-Jean-Baptiste	263
Saint-Sauveur	264
Sainte-Foy	265
Sillery	266
Val-Bélair	267
Vanier	268
Vieux-Port/Champlain	269
Vieux-Québec/Haute-ville	270
Banlieue et autres secteurs	271
Maisons à louer	272
Résidences personnes retraitées	273
À partager: maison ou logement	274
RECHERCHE	275
<b>À LOUER CHAMBRES</b>	
Ancienne-Lorette	300
Beauport	301
Cap-Rouge/St-Augustin	302
Centre-ville	303
Charlesbourg	304
Côte-de-Beauport/le d'Orléans	305
Dubouge/Les Saules	306
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	307
Limoulu	308
Loretteville/Neuchâtel	309
Montcalm	310
Rive-Sud	311
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	312
Saint-Jean-Baptiste	313
Saint-Sauveur	314
Sainte-Foy	315
Sillery	316
Val-Bélair	317
Vanier	318
Vieux-Port/Champlain	319
Vieux-Québec/Haute-ville	320
Banlieue et autres secteurs	321
Résidences personnes retraitées	322
Chambres et pensions	323
RECHERCHE	324

Condominiums à louer	255
Côte-de-Beauport/le d'Orléans	256
Dubouge/Les Saules	257
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	258
Limoulu	259
Loretteville/Neuchâtel	260
Montcalm	261
Rive-Sud	262
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	263
Saint-Jean-Baptiste	264
Saint-Sauveur	265
Sainte-Foy	266
Sillery	267
Val-Bélair	268
Vanier	269
Vieux-Port/Champlain	270
Vieux-Québec/Haute-ville	271
Banlieue et autres secteurs	272
Maisons à louer	273
Résidences personnes retraitées	274
À partager: maison ou logement	275
RECHERCHE	276

<b>À LOUER CHAMBRES</b>	
Ancienne-Lorette	300
Beauport	301
Cap-Rouge/St-Augustin	302
Centre-ville	303
Charlesbourg	304
Côte-de-Beauport/le d'Orléans	305
Dubouge/Les Saules	306
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	307
Limoulu	308
Loretteville/Neuchâtel	309
Montcalm	310
Rive-Sud	311
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	312
Saint-Jean-Baptiste	313
Saint-Sauveur	314
Sainte-Foy	315
Sillery	316
Val-Bélair	317
Vanier	318
Vieux-Port/Champlain	319
Vieux-Québec/Haute-ville	320
Banlieue et autres secteurs	321
Résidences personnes retraitées	322
Chambres et pensions	323
RECHERCHE	324

**370-388**  
**AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS**

Aménagement terrain	370
Chauffage/climatisation/ventilation	372
Décoration intérieure	374
Déneigement	376
Entrepreneurs	377
Entretien/réparation	378
Extermination	380
Matériaux	382
Stores-fenêtres	384
Systèmes d'alarme	386
Traitement d'eau	388

**390-459**  
**MARCHANDISES ET SERVICES**

Accessoires de parterre	395
Alimentation/produits naturels	397
Artisanat	400
Antiquités	403
Appareils orthopédiques	404
Artisanat	407
Assurances	409
Bois de chauffage	410
Cabanons	411
Cellulaires	412
Coin du bébé	413
Cours/perfectionnement	415
Covotage	416
Crossance personnelle	417
Déménagement/transport	418
Échanges téléphoniques et autres	419
Équipement de bureau, commerce et restaurant	420
Entreposage divers	421
Foyers/poêles à bois	422
Généralistes	423
Machines à coudre	425
Marchandises diverses	427
Marchandises en gros	428
Marchés aux puces	429
Mariages/réceptions	430
Massages - thérapeutes	431
Massages - autres	432
Médecines alternatives	433
Escortes	435
Noël	436
Ordinateurs/Internet	440
Outillage	442
Piscines et accessoires	443
Photographie	444
Rembourrage	445
Santé-Esthétique	446
Services spécialisés	447
Souffleuses-tondeuses	448
Systèmes de son/ télévision	449
Tableaux-encadrements	450
Tapis-carrelages	452
Traiteurs	453
Transport demandé	454
Ventes de garage	456
Vêtements	457
Véhicules	458
RECHERCHE/ÉCHANGE	459

**490-499**  
**FINANCE**

Argent à prêter	491
Occasions d'affaires	493
Prêts hypothécaires	495
RECHERCHE	497

**500-599**  
**VÉHICULES**

Autos sport et anciennes	503
Autos à vendre	505
Autos à louer	558
4 x 4	559
Avions	560
Camionnettes et minivans	561
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement à louer/entreposage	566
Machinerie	567
Pièces/accessoires/remorques	568
Réparations/entretien/dépannage	569
RECHERCHE/ÉCHANGE	570

**460-479**  
**LOISIRS**

Articles de sport/conditionnement physique	461
Bicyclettes	463
Camping	465
Chasse/pêche	467
Collectionneur	468
Jeux/jouets	472
Livres/timbres/monnaie	474
Musique	475
Planches à voile	476
Vacances-voyages	477
RECHERCHE	479

**480-489**  
**EMPLOIS**

Offres d'emplois	481
Placement étudiant	483
Service à l'emploi	485
Services domestiques et garderie	486
Service d'aide aux aînés	487
Tenue de livres, comptabilité	488
Emploi hypothécaire	489

**580-592**  
**VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

Motoneiges	580
Motocyclettes	583
Roulottes/terres-roulottes/motorisées	587
Véhicules tout-terrain	589
Yachts et bateaux	590
RECHERCHE/ÉCHANGE	592

**600-629**  
**AVIS**

Activités diverses	603
Agences de rencontre	607
Avis de naissance	611
Avis divers et légaux	615
Bénévolet	616
Billets	617
Carnet mondain	618
Clubs sociaux	619
Encans/Ventes	621
Messages personnels	623
Perdu/trouvé	625
Ésotérisme	626
Souhaits	627

**Les nouveautés**  
 Appelez-nous vite!  
**844-4444**  
 Les nouvelles annonces du jour

**Immobilier**  
**LOGEMENT À LOUER - RIVE-SUD**  
 À St-Romuald (5 min des ponts), grand 2<sup>e</sup> semi meublé, 375\$ tout compris, bail, paisible.  
 Jour: 835-4900 (7818) soir: 834-4510  
**LOGEMENT À LOUER - STE-FOY**  
 4<sup>e</sup> CHAUFFÉ, près des services, planchers bois: 5105-653-0101 ou 658-3722

**RECHERCHE**  
**ACHETONS les maisons, les immeubles à revenus, résidentiel et commercial et les commerces pour l'hypothèque ou la dette, rapide et discret. Page 514-401-9082**  
**STRUCTURE en bois rond (style scandinave), présentement disponible 20' x 24'; pour être déplacé sur votre terrain. Tél 1(418) 639-2932, cellulaire (418) 435-8561.**

**Divers**  
**CROUTE 16'** bois franc 305, mou, vert, 205 corde, livraison possible, 849-1787  
**LAVE-VAISSELLE encastré Westinghouse; 125\$; 651-3485**  
**MICRO-ONDES GE Dual Wave 50\$; 651-3485**

**Emplois**  
**COMMIS AUX PIÈCES**  
 Electro-ménagers avec expérience de commis ou technicien. 40 hrs/sem. 871-4043

**CUISINIER(ÈRE)S UN(E) PRÉPOSÉ(E) DE CAFÉTÉRIA**  
**Pour Québec:** Nous recherchons des cuisinier(ère)s avec une formation en cuisine pour effectuer des remplacements durant la période estivale, postes permanents disponibles à l'automne.  
**Pour Vanier:** Un(e) préposé(e) de cafétéria recherché(e) pour emploi estival, poste de 31h/sem. qui demande de travailler une fin de semaine sur deux.  
**Expérience en cafétéria obligatoire.** La personne doit être disponible entre 6h30 et 19h30 la semaine et la fin de semaine. Tâches: faire les déjeuners (oeufs, bacon, gruau), le service, la mise en place, de la préparation et de la vaisselle pour des groupes de 2 à 200 personnes.  
 Présentez-vous pour entrevue: **LE MERCREDI 18 JUILLET**, au 55 Commissaires Ouest à Québec, **entre 8h30 et 11h et entre 13h et 16h. S.V.P. ENTREZ PAR LA PORTE DE LIVRAISON 55A**

Pour **2\$ seulement** toute nouvelle inscription sera incluse dans cette section la première journée de sa publication.

**ABONNEN-VOUS**

**LE SOLEIL 686-3344 1 866 686-3344**

LES ANNONCES CLASSÉES

# 844-4444

[www.lescliks.com](http://www.lescliks.com)

**100-140**  
**À VENDRE MAISONS SEULES**

**100**  
**Ancienne-Lorette**

**RUE DES MÉTAIRES, rénové, 4 chambres, 2 salles bains, planchers bois, paysager, cabanon, grand patio, piscine hors-terre, 877-4917**  
**L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL**

**101**  
**Beauport**

**A QUI LA CHANCE? Cottage d'antan, 4 chambres, patio, piscine, etc... Libre rapidement, 72 900\$. Stéphane Tanguay. RE/MAX Capitale courtier immobilier 627-3120.**  
**LÉA PLANCHETTE**  
 Beauport, bungalow 2 chambres, possibilité 3, impeccable, très beau secteur, près de tout. A voir!  
**682-7000, 686-0985**  
 RE/MAX 1er Choix courtier immobilier

**PRES Fleuve et piste cyclable, nouveau produit impeccable, garage, 3 chambres à l'étage, bois franc, toute rénové, direct propriétaire 621-9305**

**102**  
**Cap-Rouge / St-Augustin**

**VUE SUR FLEUVE**  
 Cap-Rouge, Pamphile Lemay, spacieuse, moderne, grande fenestration, complètement rénové, seulement 299 000\$. 575-9901, 575-9902

**104**  
**Charlesbourg**  
**AUBAINE** pour bricoleur! Maison neuve en construction, 7358, de l'Original, Orsainville. **Pour visiter 627-1841**

**100-140**  
**À VENDRE**  
**MAISONS SEULES**

**104**  
**Charlesbourg**

BEAU jumelé, 3 chambres étage, sous-sol fini, terrain intime, impeccable. À voir absolument, en bas de l'évaluation. Stéphane Tanguay, RE/MAX Capitale courtier immobilier 627-3120.

EN bas de l'évaluation, bungalow 25 x 42 + abri auto, 4 chambres rez-de-chaussée, bois franc, terrain intime 7000 p.c., libre immédiatement. Stéphane Tanguay, RE/MAX Capitale courtier immobilier 627-3120.



**NOUVEAU BUNGALOW**  
Secteur recherché, confortable 3 chambres, très éclairé, planchers bois franc, beaucoup de rénovations. À voir 109 000\$.  
Lauzon & Lauzon courtier 648-2359

**105**  
**Condominiums à vendre**

A 2 pas Parc St-Roch et Enap, maison ville 1240 p.c. 2 étages, entrée privée, patio sur jardin int., parking int. possible, garantie ACO.  
Egan courtier immobilier 683-4403

A STE-FOY, 2 chambres, secteur Du Vallon coin Quatre-Bourgeois / Noël-Carter. Guy: (651-3636) ou (573-6161)

CHARLESBOURG, grand 4½ dans 8 unités, planchers béton, sécurité, porte-patio, libre juillet, 53 500 \$ frais de notaire inclus. 573-1742, 628-4744

**EXCEPTIONNEL**

STE-FOY, 1387 p.c., décor soigné 125 000\$, 3 chambres, 450-676-4182

JARDINS MERCI, vue sur le fleuve, appartement luxueux, grande fenestration, verrière, 2 chambres à coucher, 1210 p.c.  
Réseau Immobilier Unique, J.G. Desautels courtier agréé. 872-2945

LE MARINIER, Beauport, + ou - 1120 p.c., 4½, vue sur Québec et baie de Beauport, stationnement int., accès piscine, beaucoup d'inclus. 821-4287

MERCI, luxueux 1290 c, vue fleuve, décoration professionnelle, 2 chambres, 2 parkings int. et +, 249 000\$, 527-4908.

**MONTCALM**  
• Nouveau, magnifique vue Laurentides, 2 chambres, def en main.  
**ST-JEAN-BAPTISTE**  
• Nouveau, 6 1/2, restauré, cour, garage, libre rapidement.  
• Nouveau, 5 1/2, haut de duplex, vue, 69 000 \$.



**Près Château Frontenac**  
Site et intérieur uniques, plafonds 10 pi. murs de brique et pierre, planchers bois. Faut voir!  
Lauzon & Lauzon courtier 648-2359

QUARTIER Montcalm, 5 pièces, stationnement intérieur. 828-9441

QUÉBEC - centre-ville loft-condo sur copropriété, terrasse, parking int., 925 pi. ca., bois franc, mur de brique, ascenseur. 1999-87 000\$. 522-5611

STE-FOY, 99 500\$, grand 5½ au 3315 France-Prime, air climatisé, décor luxueux, piscine, balcon, 2 stations de lavage, rez-de-chaussée.  
André Caron, La Capitale Rive-Sud courtier immobilier agréé 837-3188, 839-0001

**VIEUX-PORT DE QUÉBEC**  
Vente rapide, magnifique 4½, vue exceptionnelle sur fleuve, 220 000\$ 682-2722, 455-5691

[www.bernarddesgagnes.com](http://www.bernarddesgagnes.com)  
**FLEUVE ET PLAINES**  
DE BERNIÈRES, 15e étage, rénové, 2 chambres, parking et piscine intérieurs. Meublé si désiré.  
Bernard Desgagnés 687-3211

**PRÈS DES PLAINES**  
• 1500 pi ca  
• 3 chambres  
• moulures, boiseries  
• planchers bois franc  
• salle de bains et cuisine rénovées par designer  
**Lauzon & Lauzon**  
courtier immobilier  
**648-2359**

**108**  
**Lebourgneuf / Le Mesnil / Charlesbourg-Ouest**

LE MESNIL, jumelé très enssoleillé, décor au goût du jour, foyer, piscine, terrain fleuri. Faut voir! Jeanne Doyon 627-1413, Diane Thivierge courtier.

MESNIL, maison à pailers, 4 chambres, 2 salles de bains, lettres d'érable, céramique, grande galerie, piscine, cabanon, 114 900\$, 627-4868.

**109**  
**Limoulu**

ST-PASCAL 1½ étage 5 chambres, tout brique, sous-sol fini, toiture refaite, fenêtres PVC. 82 500\$. 877-6197

**110**  
**Loretteville / Neufchâtel**

A LORETTEVILLE, jumelé 20x28, sous-sol fini, beau terrain intime paysager, beaucoup d'inclus, agent d'abandon 78 500\$. Après 17h30 843-9556

A Loretteville ou Québec, isolé, jumelé, neuve, maison modèle à visiter! Guy (651-3636) ou (573-6161)

COTTAGE 5 ans, 3 chambres à l'étage, bain podium, très grand terrain, planchers et escalier bois, sous-sol fini, portes françaises. Transfert. 845-5459

**111**  
**Montcalm**

**ST-SACREMENT**  
Duplex dans secteur recherché, 1X51/2 et 1X51/2, cour, bois franc. Revenu 1140\$/mois, idéal proprio occupant.  
**GAËTANE TURGEON**  
687-3211 / 522-4600  
Re/Max 1er Choix courtier immobilier

**112**  
**Rive-Sud**

À ST-NICOLAS: 1km des ponts, cottage 3 chambres, possibilité 4, avec garage, sans voisin arrière. 98 500\$  
À BEAUMONT: bord de l'eau 4 chambres, 2 salles de bains, 1 salle d'eau, solarium, garage, thermopompe, vende sous évaluation municipale; 209 000\$ Gilles Lemay 857-6060 Sutton-Pro courtier immobilier

A 832-6123, 653-0955  
• ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, maison seule 4 chambres, enssoleillée, 2 douches, planchers bois franc, cabanon, impeccable. 96 400 \$

A ST-ROMUALD, bungalow neuf 3 chambres, 95 500 \$ taxes incluses, près de tout. 836-4495, 831-0736.

A 832-6123, 653-0955  
• ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, jumelés 2 ans, 2 ou 3 chambres, 3 étages, lattes bois franc, voisinage tranquille.  
BROCHU CONSTRUCTION INC.

AU BORD DU FLEUVE, à Lévis, grand terrain partiellement boisé. Plage. Style californien, 2000 pi de planches, 15 min. Pl. Laurier. 197 500 \$. 653-6090

LEVIS, joli cottage 7 pièces, 3 chambres, bureau sous-sol, planchers bois, foyer, vue sur fleuve, parc en face, près des services, secteur paisible, prix révisé 114 500\$. Claude Vian 839-0001 La Capitale courtier.

**PARC CHAUDIERE**, adjacent au pont Québec, remarquable propriété rénovée au complet, très enssoleillée, foyer, piscine creusée. 135 000\$. 834-1718

ST-ROMUALD, secteur Sévigny, maison 26' x 40' neuve, avec revenu bail 3 ans, planchers bois et céramique, armoires fines bois, terrain gazonné avant 839-6038

**113**  
**St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport**

ST-ÉMILE: jumelé 4 chambres, bois franc, céramique, terrain 7500 p.c., patio, financement difficile, solution possible du propriétaire. Aubainet 79 500\$. 845-9255 ou 843-0247

**116**  
**Sainte-Foy**

A STE-FOY, isolé, jumelé, neuve, enssoleillé, maison modèle à visiter! Guy: (651-3636) ou (573-6161)

**118**  
**Sillery**

HABITAT MAGUIRE, maison de ville sur 3 niveaux, coquette, jardin, lieu paisible, verdoyant, près de tout, 138 000 \$ DANIELLE THEMENS 694-1221 LMG courtier immobilier

**119**  
**Val-Bélair**

A VAL-BÉLAIR, sortie Ste-Généviève, belle maison à pailers, moderne, spacieuse, sous-sol aménagé, garage et espace atelier. Terrasse, cour à l'ouest.  
DANIELLE THEMENS 694-1221 LMG courtier immobilier

**123**  
**Banlieue et autres secteurs**

A PONT ROUGE, maison rénovée à neuf, patio, rue tranquille, près tous services. 75 000\$, nbg. 875-1128

NOTRE-DAME Portneuf, 30 min. Québec, grande campagne, 8 pièces, 2 salles bains, 2 chambres 3 possible, cuisine salon aires ouvertes, foyer, patio, lac, ruisseau, 100 arbres matures, 122 500 p.c., 135 000\$. (418) 286-4128

**150-189**  
**À VENDRE MAISONS À REVENU**

**159**  
**Limoulu**

STE-ODILE, du proprio, 4 logis, central, facile d'accès, cause retraite, 623-4709, 571-7189.

**162**  
**Rive-Sud**

A 832-6123, 653-0955  
• ST-NICOLAS, 5 min. Ste-Foy, maison seule 4 chambres, enssoleillée, 2 douches, planchers bois franc, cabanon, impeccable. 96 400 \$

A ST-ROMUALD, bungalow neuf 3 chambres, 95 500 \$ taxes incluses, près de tout. 836-4495, 831-0736.

ST-NICOLAS, 4 logements, tous loués, 199 000 \$, 837-8677.

**185**  
**Résidences personnes retraitées**

FOYER d'accueil, 14 chambres, occupation 100%, impeccable, cause santé, région L'Islet, RE/MAX Éléance courtier immobilier agréé 1-418-596-6031

\* MARI-VICTORIN, Ste-Croix, vue et accès au fleuve, maison impeccable, armoires en chêne, planchers lattes, 4 box chevaux, 10 arpent, 279 000\$. FRANÇOIS QUESNEL 832-1001 Re/Max Avantages courtier immobilier

**200-214**  
**AUTRES PROPRIÉTÉS**

**200**  
**Chalets-condos / villégiatures**

À VENDRE OU À LOUER! Lac St-Joseph D.J.A.P.: maison mobile 12' x 40' sur 2 terrains, habitable à l'année, poêle à combustion lente, semi-meublé, cabanon, possibilité d'échange avec valeur équivalente. 681-3537 ou 849-0584

A 20 MINUTES QUÉBEC  
Site enchanteur, Ste-Brigitte, montagnes, riv. Montmorency, louez jolie maisonnette, meublée, à l'année, foyer, 500\$; aussi libre louer 3 pièces, meublé, 380\$, 825-2364.

À louer chalet, bord lac Kénoqui, 20 min. du lac St-Jean, tout inclus, plage sable fine, 475\$/sem + 4 pers, 505 pers, supplémentaire. 838-1542, (418)344-4698.

À MGLAUSA, Gaspésie, chalet à 300 pi de la mer, tout meublé, à louer à la semaine. (418) 354-3783 soir

À VENDRE chalet bois rond 28x25, Ste Rita (Témiscouata), terrain 8200 ca., bord du lac Lac St-Jean, 418-838-0032

A LAC SEPT-ÎLES, à vendre - à louer, bord de l'eau, 873-4753

À LOUER Lac 3 Castles, tout inclus, 5 min. du Mont Ste-Anne 826-1591, 529-7545

A Stoneham, 20 x 30, à l'année, location au mois ou 39 900\$ ferme. 849-3849.

À Baie-St-Paul, maison 4 chambres 7505 semaine ou prix week-end 418-580-3525

À Baie-St-Paul, chalet ou terrains à louer ou à vendre 418-835-2815

À LAC Beauport chalet suisse, foyer tout équipé, jour, sem., 849-0004

A LOUER, 2 chambres, équipé, lac, pédales, foyer, 45 min. Québec. 683-6228

CACOUNA, 59 500\$, chalet habitable à l'année, vue directe sur fleuve, entièrement meublé, 6 pièces, garage détaché, grand terrain, site de choix, 111, de la Grève. À voir loin du bruit.  
André Caron, La Capitale Rive-Sud courtier immobilier agréé 837-3188, 839-0001

CONDOS de campagne 4 pièces ½. À vendre ou à louer à la semaine. Idéal pour vacances retraite ou chalet. O Site à Ste-Sabine (418) 383-3069 O

ILE D'ORLÉANS, chalet, tranquille, louer sem. et +, piscine. libre 22 juil. 828-2264

LAC ST-JOSEPH, bord lac, à vendre roulotte de parc 39 pi avec terrain, 682-1101

LAC St-François, bord de l'eau, chalet à vendre, habitable à l'année, 657-3358

MONT Ste-Anne, 2 chambres, foyer condo à louer sem., mois, 654-8035

MONTMAGNY, chalet-studio, vue fleuve, libre août, 325\$/sem, 652-0533

MONTMAGNY, bord fleuve, face aux lacs, à louer août. 656-0192 / 564-1119

RANG du Nord, St-Raymond, 2 chambres, meublé, 2x2x6, terrain 300x400, 35 000 \$, (418) 337-8126 après 18h.

STRUCTURE en bois rond (style scandinave), présentement disponible 20' x 24'; pour être déplacé sur votre terrain. Rés (418) 639-2932, cellulaire (418) 435-8561.

**208**  
**Terrains**

A ST-JEAN-CHRYS, ST-ROMUALD terrains pour unifamiliale, près école et parc, prêts à construire, promotion fin de projet. 839-0100

A VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville; 50 000 ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 <http://cometo.com/stridor>

A ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À CAP-ROUGE, super, 6100 p.c., pas cher. H. Gaboury courtier, 835-5107

ANCIENNE LORETTE - nouvelle phase, St-Émile, de 5000 p.c. à 13 500 p.c., 6 800\$ = 664-4227

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire. 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, l'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès. 822-1456

BAI GOUVERNEMENTAL à céder, LAC DE L'EST, MRC Kamouraska, 46 377 pi. ca., 6 800\$ = 664-4227

57e, CHARLESBOURG, contigu Atrium, 250 302 p.c., 3.995/p.c. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004. [www.TotocTo.com](http://www.TotocTo.com)

**209**  
**Terrains**

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville; 50 000 ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 <http://cometo.com/stridor>

A ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À CAP-ROUGE, super, 6100 p.c., pas cher. H. Gaboury courtier, 835-5107

ANCIENNE LORETTE - nouvelle phase, St-Émile, de 5000 p.c. à 13 500 p.c., 6 800\$ = 664-4227

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire. 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, l'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès. 822-1456

BAI GOUVERNEMENTAL à céder, LAC DE L'EST, MRC Kamouraska, 46 377 pi. ca., 6 800\$ = 664-4227

57e, CHARLESBOURG, contigu Atrium, 250 302 p.c., 3.995/p.c. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004. [www.TotocTo.com](http://www.TotocTo.com)

**210**  
**Terrains**

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville; 50 000 ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 <http://cometo.com/stridor>

A ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À CAP-ROUGE, super, 6100 p.c., pas cher. H. Gaboury courtier, 835-5107

ANCIENNE LORETTE - nouvelle phase, St-Émile, de 5000 p.c. à 13 500 p.c., 6 800\$ = 664-4227

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire. 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, l'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès. 822-1456

BAI GOUVERNEMENTAL à céder, LAC DE L'EST, MRC Kamouraska, 46 377 pi. ca., 6 800\$ = 664-4227

57e, CHARLESBOURG, contigu Atrium, 250 302 p.c., 3.995/p.c. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004. [www.TotocTo.com](http://www.TotocTo.com)

**211**  
**Terrains**

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville; 50 000 ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 <http://cometo.com/stridor>

A ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À CAP-ROUGE, super, 6100 p.c., pas cher. H. Gaboury courtier, 835-5107

ANCIENNE LORETTE - nouvelle phase, St-Émile, de 5000 p.c. à 13 500 p.c., 6 800\$ = 664-4227

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire. 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, l'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès. 822-1456

BAI GOUVERNEMENTAL à céder, LAC DE L'EST, MRC Kamouraska, 46 377 pi. ca., 6 800\$ = 664-4227

57e, CHARLESBOURG, contigu Atrium, 250 302 p.c., 3.995/p.c. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004. [www.TotocTo.com](http://www.TotocTo.com)

**212**  
**Villégiature hors Québec**

À louer en Floride de nov. à mai, maison mobile 14x48, très propre, grand terrain, 1 (418) 228-9640

**213**  
**Terrains**

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville; 50 000 ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 <http://cometo.com/stridor>

A ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À CAP-ROUGE, super, 6100 p.c., pas cher. H. Gaboury courtier, 835-5107

ANCIENNE LORETTE - nouvelle phase, St-Émile, de 5000 p.c. à 13 500 p.c., 6 800\$ = 664-4227

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire. 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, l'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès. 822-1456

BAI GOUVERNEMENTAL à céder, LAC DE L'EST, MRC Kamouraska, 46 377 pi. ca., 6 800\$ = 664-4227

57e, CHARLESBOURG, contigu Atrium, 250 302 p.c., 3.995/p.c. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004. [www.TotocTo.com](http://www.TotocTo.com)

**214**  
**Terrains**

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville; 50 000 ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 <http://cometo.com/stridor>

A ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À CAP-ROUGE, super, 6100 p.c., pas cher. H. Gaboury courtier, 835-5107

ANCIENNE LORETTE - nouvelle phase, St-Émile, de 5000 p.c. à 13 500 p.c., 6 800\$ = 664-4227

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire. 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, l'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès. 822-1456

BAI GOUVERNEMENTAL à céder, LAC DE L'EST, MRC Kamouraska, 46 377 pi. ca., 6 800\$ = 664-4227

57e, CHARLESBOURG, contigu Atrium, 250 302 p.c., 3.995/p.c. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004. [www.TotocTo.com](http://www.TotocTo.com)

**215**  
**Terrains**

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville; 50 000 ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 <http://cometo.com/stridor>

A ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À CAP-ROUGE, super, 6100 p.c., pas cher. H. Gaboury courtier, 835-5107

ANCIENNE LORETTE - nouvelle phase, St-Émile, de 5000 p.c. à 13 500 p.c., 6 800\$ = 664-4227

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire. 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, l'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès. 822-1456

BAI GOUVERNEMENTAL à céder, LAC DE L'EST, MRC Kamouraska, 46 377 pi. ca., 6 800\$ = 664-4227

57e, CHARLESBOURG, contigu Atrium, 250 302 p.c., 3.995/p.c. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004. [www.TotocTo.com](http://www.TotocTo.com)

**216**  
**Terrains**

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville; 50 000 ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 <http://cometo.com/stridor>

A ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À CAP-ROUGE, super, 6100 p.c., pas cher. H. Gaboury courtier, 835-5107

ANCIENNE LORETTE - nouvelle phase, St-Émile, de 5000 p.c. à 13 500 p.c., 6 800\$ = 664-4227

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire. 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, l'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès. 822-1456

BAI GOUVERNEMENTAL à céder, LAC DE L'EST, MRC Kamouraska, 46 377 pi. ca., 6 800\$ = 664-4227

57e, CHARLESBOURG, contigu Atrium, 250 302 p.c., 3.995/p.c. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004. [www.TotocTo.com](http://www.TotocTo.com)

**217**  
**Terrains**

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville; 50 000 ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 <http://cometo.com/stridor>

A ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À CAP-ROUGE, super, 6100 p.c., pas cher. H. Gaboury courtier, 835-5107

ANCIENNE LORETTE - nouvelle phase, St-Émile, de 5000 p.c. à 13 500 p.c., 6 800\$ = 664-4227

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire. 627-5145

AU SUD DU LAC LA RETENUE, l'Ange-Gardien, terrain 150' x 500', facile d'accès. 822-1456

BAI GOUVERNEMENTAL à céder, LAC DE L'EST, MRC Kamouraska, 46 377 pi. ca., 6 800\$ = 664-4227

57e, CHARLESBOURG, contigu Atrium, 250 302 p.c., 3.995/p.c. David Gagnon, RE/MAX Carrefour Duplessis, D.G. courtier immobilier 657-8004. [www.TotocTo.com](http://www.TotocTo.com)

**218**  
**Terrains**

À VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeville; 50 000 ca. & + lac avec truites 1 (418) 277-2093 <http://cometo.com/stridor>

A ST-TITE DES CAPS, terrain commercial approximativement 985 000 pi. ca. avec bâtiments, 823-2906 - 572-1670

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A ST-ÉMILE et Val-Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À CAP-ROUGE, super, 6100 p.c.,

**250-288**  
**À LOUER LOGEMENTS**

**254**  
**Charlesbourg**

A ABSOLUMENT VISITER SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA Superbes 1 1/2 à 4 1/2 à partir 375\$ Béton, ascenseur, piscine, tennis près pistes cyclables et des services 627-2052

A 627-3033, coquet studio semi-meublé, eau chaude, stationnement, intercom, 4800, 6e Ave O., Juillet.

51e Rue Ouest, 31/2 à sous-louer, libre immédiatement 847-8033

GRAND 4 1/2, sous-sol résidence, parking, coin intime dans la cour, 4905 chauffé, eau chaude, très propre, libre sept. 666-0548.

4 1/2 JUILLET et SEPTEMBRE Bois franc, tout compris, superbe 628-4641, 871-2499

5 1/2 Tout béton, octobre, 720\$, tél. 623-4006.

**255**  
**Condominiums à louer**

A 5 min. Pl. Laurier, 4 1/2 style condo, constructions neuves, planches béton, entrées privées, superficie 1150 p.c., armoires couleur au choix, planchers bois, céramique, insonorisation supérieure, vue sur l'eau, 7905 839-9423

A 650-9008, Ste-Foy. Très luxueux, superbes, 3 1/2 et penthouse, marbre, bois franc, climatisé, foyer, piscine, stationnement int. secteur boisé.

A 802-1364 Le Mistral Ste-Foy grands 3 1/2 4 1/2 près services, piscine int., parking

AU COEUR DE STE-FOY LIBRE ET AÛL 3 1/2 à 6 1/2 Vue spectaculaire A voir Piscine int, possibilité meublé, Gym, et Haut de Gamme, 802-0266, 802-1364.

JARDINS MÉRICI, 4 1/2, 1 chambre, meublé ou non, 900 \$/mois. DANIELLE THEMENS 694-1221 LMG courtier immobilier

LAC BEAUPORT, condo meublé (ou à vendre), au pied des pentes de ski, 4 chambres, air climatisé, aspirateur central, 655-7871, tachy@hotmail.com

LE ST-AMABLE, 8e étage, 4 (1 chambre), arrière Grand Théâtre, piscine et stationnement int., 850\$/mois, libre. 659-6982, 580-1197. (Possible achat).

LE MISTRAL, Ste-Foy, 5 1/2, 6e, piscine, stationnement ext., 7955, 831-9628.

STUDIO SEMI-MEUBLÉ, luxueux, 550, Grande-Allée Est, 841-0886.

STE-FOY, près rue de l'Église, magnifique condo 4 1/2, 725\$/mois, 683-4880

STONEHAM, face aux pentes, condo 3 chambres, foyer, 627-5145

**256**  
**Côte-de-Beaupré / Ile d'Orléans**

A BEAUPRÉ, 2 petits 4 1/2 propres, LIBRES, après 16h: 667-9027 A VOIR

**257**  
**Dubouvier / Les Saules**

BEAU grand 4 1/2, parking, 1er sept., édifice béton, 687-5865

**259**  
**Limoulu**

AOUT, 4 1/2 510\$ chauffé eau chaude, France 523-7921

BENOÎT XV, 3 1/2, 4 1/2 rénovés, chauffés, eau chaude fournie, insonorisés, belle fenestration, grand balcon, stationnement. 649-7209.

ST-FRANÇOIS-D'ASSISE, 3 1/2, 300 \$ Entrée lavuse/écheuse, eau chaude. Semi-meublé. 529-1170

ST-PASCAL, 18e, grand 4 1/2 bois franc, parking, non chauffé, 3805, 626-3435

**260**  
**Loretteville / Neufchâtel**

A DÉCELLES Beau grand 3 1/2 - 4305 tout compris, rénové, service conciergerie, calme intercom, près des services. 843-2342.

51e SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 3455, maison privée, 843-0663

**261**  
**Montcalm**

A 687-2610 - 24h www.abi.ca LE LAURIER Tél. 573-4144

600 av. Laurier, (sur les Plaines), portier, terrasse, stationnement. 1 ET 2 CHAMBRES \*3 1/2, court terme, literie, vaisselle

LE MONTMORENCY Tél. 573-4144 165 Grande-Allée Est, portier, coffre, piscine, terrasse, parquetier, stationnement, près des services STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES

PLACE DES BRAVES Tél. 573-4140 846 Chemin Ste-Foy (sur parc), stationnement, sauna, Promotion

JARDINS MÉRICI, 4 1/2, 1 chambre, meublé ou non, 900 \$/mois. DANIELLE THEMENS 694-1221 LMG courtier immobilier

LAC BEAUPORT, condo meublé (ou à vendre), au pied des pentes de ski, 4 chambres, air climatisé, aspirateur central, 655-7871, tachy@hotmail.com

LE ST-AMABLE, 8e étage, 4 (1 chambre), arrière Grand Théâtre, piscine et stationnement int., 850\$/mois, libre. 659-6982, 580-1197. (Possible achat).

LE MISTRAL, Ste-Foy, 5 1/2, 6e, piscine, stationnement ext., 7955, 831-9628.

STUDIO SEMI-MEUBLÉ, luxueux, 550, Grande-Allée Est, 841-0886.

STE-FOY, près rue de l'Église, magnifique condo 4 1/2, 725\$/mois, 683-4880

STONEHAM, face aux pentes, condo 3 chambres, foyer, 627-5145

VIEUX-PORT Aux Terrasses, luxueux 4 1/2, 8e étage, vue fleuve et Ile d'Orléans, stationnement int., semi-meublé 9755, 527-9027

VIEUX-QUÉBEC, près Château, condo prestige sur 2 étages, 2 chambres, 2 salles bains, salle manger, dinette, bouillottes, tout meublé, parking, 2000\$ mois, 261-6846

**256**  
**Côte-de-Beaupré / Ile d'Orléans**

A BEAUPRÉ, 2 petits 4 1/2 propres, LIBRES, après 16h: 667-9027 A VOIR

**257**  
**Dubouvier / Les Saules**

BEAU grand 4 1/2, parking, 1er sept., édifice béton, 687-5865

A "Place des Braves", 4 1/2, vue sur le parc, grand balcon, stationnement intérieur, rangement, libre 1er sept. 895\$/mois tout compris, 655-4277.

A 1199 CHEMIN STE-FOY, 2 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude, meublé, parking, libre 580-6313.

A 2 pas Théâtre, Plaines, tout inclus, 1 1/2, 2 1/2 juil 2 1/2 juin; 2955 à 3955, 647-2825

A 1430 GARNIER, 4 3/4 rénové, chauffé, lav. séch., 1 chambre, 6955, 688-0556

A 529-4442, 485, Grande-Allée, grand 2 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, 4905.

A 682-9656, 1 1/2 de mi-sous-sol tout compris, 305\$, près cégep Garneau.

AU SEJOUR 315 St-Jean (accès 370 Lockwell) 1 1/2 à 3 1/2, tout inclus, ascenseur Ball court et long terme. 529-2073

AUX JARDINS MÉRICI 1 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, 500\$/mois. Sept. à mars. 563-3675

BELVEDERE, grand 3 1/2 ensoleillé, tranquille, stationnement int., piscine ext., entrée lav. séch., 7305 \$/mois, juillet. M. Parent 681-6622.

FRASER, remarquable 7 1/2, 2 chambres, août, 1200\$ chauffé, foyer, 682-2696

GRAND 6 1/2, 1er sept., 4 chambres, parking; 7555 non chauffé; 687-9061

GRAND 5 1/2 rue des Jésuites 8855 chauffé. A voir 681-5872

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, libre, tranquille, près hôpital St-Sacrement. 527-4170

RENE-LEVESQUE O/Murray, 1 1/2 3 1/2 3605, 4705, tout inclus, câble, 681-0935

TURNBULL, face Grand Théâtre, 7 1/2, chauffé 800\$ août, terrasse. 522-3578

**262**  
**Rive-Sud**

A St-Romuald (5 min des ponts), grand 2 1/2 semi-meublé, 375\$ tout compris, bail, paisible. Jour: 835-4900 (7818) soir: 834-4510

A 5 min. Pl. Laurier, 4 1/2, 7 1/2, constructions neuves, entrées privées, bois franc, 7905 à 10705 vue sur l'eau, 839-9423.

A CHARNY 2 1/2, intercom, piscine, balcon; 681-9362, 832-2900

**264**  
**Saint-Jean-Baptiste**

3 1/2 semi-meublé, 375\$/mois. Appelez au 529-4804 entre 12h et 15h

1 1/2 TOUT COMPRIS, semi-meublé, tapis ou bois franc. Tél. 529-2695

**265**  
**Saint-Sauveur**

3 1/2 4 1/2 NON chauffés, non éclairés, libres imm., 796-2911, 728-1389

**266**  
**Sainte-Foy**

A 3787 RUE LE MARIÉ 4 1/2 garage, ascenseur, à 2 min. Campanile, libre imm., 652-8459, 658-0019

A 650-5230, 659-5269 2 1/2, 3 1/2 août à sept. App. et fenêtres grandes dimensions. Propres, intercom, chauffés, éclairés, parking, buanderie, piscine, très bons services conciergerie. Urgence 24h. Face Proving, Centre Pérade, bus. www.makisoft.net/appartements-digo

A 655-6456 2 1/2 semi-meublé, très propre - chauffé, éclairé bien situé - piscine extérieure

A 650-0289, 659-7611 2 1/2 libre, frais peints, 2 1/2 sept., déc. 4 1/2 libre: Grands, très éclairés, tranquilles, propres. Tout compris, bois franc, piscine, parking, Proving, bus 800.

A PROXIMITÉ DES SERVICES 1 1/2, 3 1/2, Spécieux Près boul. Neilson. 658-1165

A 2 PAS DU CAMPANILE Impeccable, béton, services, grands 1 1/2 à 3 1/2, tél. 652-8481.

A 1093 DUON, grand 2 1/2 immédiatement et septembre. Site de choix. 657-6851, 839-7981.

A 802-1364 Le Mistral, grands 3 1/2 4 1/2 près services, piscine int., stationnement

A 802-1364 CONDO MISTRAL, 3 1/2 4 1/2 5 1/2, 6 1/2. Vue, Piscine, 802-1364.

A 656-9137, 1 1/2 chambre studio bois céramique parking près cégep université

A VOIR, près université, grand 2 1/2, chauffé, semi-meublé, 889-9689.

A PROXIMITÉ DES SERVICES tout compris, garage, interphone 1 1/2, 3 1/2, tél. 650-9582

ABORDABLE - RENOVÉS piscine, tout inclus 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, Tél. 652-1104

ABORDABLE, à pied Hôp. Laval, 1 1/2 3555, 2 1/2 - 4555 tout inclus, 651-9372

ACCÈS FACILE Beaux logis, buanderie près des services, tél. 651-9443

BEAU, neuf et tranquille, 3 1/2 au CAMPANILE, 6205 + Hydro = 465\$/mois, stationnements int. et ext., piscine ext., grande remise, possibilité stores et lave-vaisselle, libre 13 juil., 652-7820.

CHANCE EN OR, à sous-louer grand 1 1/2 chauffé, semi-meublé, disponible immédiatement, à 2 min. université Laval, au 2210 Mackay. Info: Les Tours Chapdelaine 653-2040, Yvan Ouellet 692-1534, Michel Ouellet 418-723-7933

CONCIERGE 4 1/2 gratuit, épouse maison, bricoleur, 655-1665

COUPLE conciergerie semi ou retraité, sept. 27 logis, grand 5 1/2 libre, expérience, références nécessaires, 839-7981.

GRAND 4 1/2 rue Laforest, dernier étage, bois franc, grand balcon, août, chauffé, non meublé, 5345\$/mois. 659-3674

GRAND 4 1/2 DELAGE, chauffé, bois franc, parking, libre, 4855, 652-9379

3 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, eau chaude, bois, entrée lav. séch., parking, près services, métrobus 5355, 653-7597

4 1/2, 2 1/2 Bd. Neilson tout compris 651-3766 652-8086

4 1/2 CHAUFFÉ, près des services, planchers bois, 5105, 653-0101 ou 658-3722

PLAZA LAVAL, 2 1/2 tout meublé, + tv, près cégep et université, 3805 tout compris, 1er août, 659-3267, 654-1364

**SAMUEL HOLLAND**  
COMPLEXE IMMOBILIER PAR EXCELLENCE  
830, av. Ernest-Gagnon, bureau 282, Québec  
• Studios et appartements  
• 1, 2, ou 3 chambres  
• Stationnement intérieur  
• Centre sportif  
• Clinique médicale, dentaire et pharmacie  
• Services  
• Et plusieurs autres commodités  
**(418) 681-4601**  
lun. - mer. - ven.: 8h30 à 20h30  
mar. - jeu.: 8h30 à 17h + sam.: 10h à 14h

**268**  
**Sillery**

31/2 à louer, bois franc, tranquille, libre 1er juillet, 658-8817 ou 681-8585

GRAND 6 1/2, secteur de choix, près Maguire, 1er septembre, 9505. Visite libre le lundi 23 juillet entre 19 et 21h, pag. pour rendez-vous 640-8369.

GRAND 5 1/2 bois franc 2 balcons, dernier étage, calme, 8605 chauffé, 681-9233.

JARDINS de Coulonge: vue sur le fleuve, 3 1/2 chauffé, éclairé, 7635\$/mois, 1er sept., 261-8982 ou 682-5246

**269**  
**Val-Bélair**

MAGNIFIQUE 3 1/2 avec porte-patio, 3955, 1077, Pie XI Sud, 878-4831.

**271**  
**Vieux-Port / Champlain**

RÉSIDENCES DU VIEUX-PORT Appts 3 1/2 meublé luxueusement, avec literie, rénovés avec cachet, services inclus, stationnement, location court ou long terme, secteur historique de prestige, 1,500 \$/mois, tél. 561-4860.

RUE St-Paul, studio entièrement meublé, chauffé, éclairé, 4105, 681-5268

**272**  
**Vieux-Québec / Haute-ville**

1 1/2 2 1/2 CHAUFFÉS, éclairés et meublés si désiré, 694-9890

LUXUEUX 4 1/2 2 étages, foyer, murs de brique, planchers bois franc, air, meublé, 16005\$/mois; 694-0268

**273**  
**Banlieue et autres secteurs**

3 1/2 RIVE-SUD de Montréal, chauffé, éclairé, câble, 4855, 514-573-9841

**282**  
**Maisons à louer**

A 1 min. Pl. Laurier, Ste-Foy: haut de maison, 6 1/2 chauffé, eau chaude, très tranquille, stationnement, terrain boisé; 659-2564.

A ST-LOUIS-DE-FRANCE, Ste-Foy, belle propriété, spacieuse, équipée, très propre, négociable, 1er août, 580-5200.

**CAP-ROUGE**

Magnifique moderne, vue splendide sur fleuve, complètement rénové, 2300\$/mois. 575-9901, 575-9902

CONSTRUCTIONS neuves, 2 étages, 4 chambres 1070 \$, 2 chambres, 875 \$, 839-9423

LAC BEAUPORT URGENT, 2 chambres à coucher, foyer, près du relais, Danielle Bolduc 682-7000, page 684-9281, RE/MAX 1er Choix inc. courtier immobilier

MAGNIFIQUE résidence dans quartier St-Sacrement, 4 chambres, bois franc, rénovée, terrain, stationnement, meublée, tous services compris, tranquille, 2 étages, 1750\$/mois, libre 1er septembre, 681-5559.

SILLERY, maison rénovée, 8 pièces, près université et services, 1100\$/mois. 683-4092 ou 261-4092

**268**  
**Sillery**

31/2 à louer, bois franc, tranquille, libre 1er juillet, 658-8817 ou 681-8585

GRAND 6 1/2, secteur de choix, près Maguire, 1er septembre, 9505. Visite libre le lundi 23 juillet entre 19 et 21h, pag. pour rendez-vous 640-8369.

GRAND 5 1/2 bois franc 2 balcons, dernier étage, calme, 8605 chauffé, 681-9233.

JARDINS de Coulonge: vue sur le fleuve, 3 1/2 chauffé, éclairé, 7635\$/mois, 1er sept., 261-8982 ou 682-5246

**269**  
**Val-Bélair**

MAGNIFIQUE 3 1/2 avec porte-patio, 3955, 1077, Pie XI Sud, 878-4831.

**271**  
**Vieux-Port / Champlain**

RÉSIDENCES DU VIEUX-PORT Appts 3 1/2 meublé luxueusement, avec literie, rénovés avec cachet, services inclus, stationnement, location court ou long terme, secteur historique de prestige, 1,500 \$/mois, tél. 561-4860.

RUE St-Paul, studio entièrement meublé, chauffé, éclairé, 4105, 681-5268

**272**  
**Vieux-Québec / Haute-ville**

1 1/2 2 1/2 CHAUFFÉS, éclairés et meublés si désiré, 694-9890

LUXUEUX 4 1/2 2 étages, foyer, murs de brique, planchers bois franc, air, meublé, 16005\$/mois; 694-0268

**273**  
**Banlieue et autres secteurs**

3 1/2 RIVE-SUD de Montréal, chauffé, éclairé, câble, 4855, 514-573-9841

**282**  
**Maisons à louer**

A 1 min. Pl. Laurier, Ste-Foy: haut de maison, 6 1/2 chauffé, eau chaude, très tranquille, stationnement, terrain boisé; 659-2564.

A ST-LOUIS-DE-FRANCE, Ste-Foy, belle propriété, spacieuse, équipée, très propre, négociable, 1er août, 580-5200.

**CAP-ROUGE**

Magnifique moderne, vue splendide sur fleuve, complètement rénové, 2300\$/mois. 575-9901, 575-9902

CONSTRUCTIONS neuves, 2 étages, 4 chambres 1070 \$, 2 chambres, 875 \$, 839-9423

LAC BEAUPORT URGENT, 2 chambres à coucher, foyer, près du relais, Danielle Bolduc 682-7000, page 684-9281, RE/MAX 1er Choix inc. courtier immobilier

MAGNIFIQUE résidence dans quartier St-Sacrement, 4 chambres, bois franc, rénovée, terrain, stationnement, meublée, tous services compris, tranquille, 2 étages, 1750\$/mois, libre 1er septembre, 681-5559.

SILLERY, maison rénovée, 8 pièces, près université et services, 1100\$/mois. 683-4092 ou 261-4092

**268**  
**Sillery**

31/2 à louer, bois franc, tranquille, libre 1er juillet, 658-8817 ou 681-8585

GRAND 6 1/2, secteur de choix, près Maguire, 1er septembre, 9505. Visite libre le lundi 23 juillet entre 19 et 21h, pag. pour rendez-vous 640-8369.

GRAND 5 1/2 bois franc 2 balcons, dernier étage, calme, 8605 chauffé, 681-9233.

JARDINS de Coulonge: vue sur le fleuve, 3 1/2 chauffé, éclairé, 7635\$/mois, 1er sept., 261-8982 ou 682-5246

**269**  
**Val-Bélair**

MAGNIFIQUE 3 1/2 avec porte-patio, 395

**300-338**  
**À LOUER CHAMBRES**

**316**  
**Sainte-Foy**

A 653-4611, près Chul et université, cuisine, lav., séch., câble, 230 \$  
A 651-3926, entrée privée, poêle, frigo micro-ondes, câble, non fumeur, 220\$  
A 658-2446, frigidaire, micro-ondes toilette privée, buanderie, libre imm.  
A 520-4913, cuisine, buanderie, stationnement, câble, non fumeur, 170\$  
A 652-8492, à côté université et cégep, chambres meublées, immeuble récent  
A 652-2031, belles grandes chambres, cuisine privée, près université et cégep  
ACCES privé, étudiantiel, 1er étage, cuisine, bois franc, lav., séch., 688-0439  
Dans 410, tout équipée, près cégep/université, rue Mary-Bougeois, 687-8067  
NON FUMEUSE, stationnement, frigo personnel, 190\$/mois, 657-5117

**318**  
**Sillery**

AVEC FOYER  
ÉTIUDIANTIE seulement, cuisine, sé-jour, télé, entrée privée, non fumeur, à pied université, 240\$, 261-0999.  
CHAMBRE, 5 étoiles, tout inclus, entrée privée, non fumeur, 688-7719

**319**  
**Val-Bélair**

GRANDE chambre à louer à l'étage, bien éclairée, cuisine commune, lav./séch., espace de rangement, climatisée, près de tous les services. 842-4118

**335**  
**Résidence personnes retraitées**

CHAMBRE avec salle bain complète. St-Nicolas, membre de AARRQ, avec crédit d'impôts, départ à 755\$, 831-1859

**336**  
**Chambres et pensions**

BON CHEZ-VOI!  
847-6319

**370-388**  
**AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS**

**370**  
**Aménagement de terrain**

AJUSTEMENT, alignement, pavés usés, murs et marches, aménagement complet, 564-4959.  
AMÉNAGER paysage, tonte, estimation gratuite, 655-0005, Patrick.  
CÈDRES cultivés et sauvages pour haies et décoration 883-2537  
ÉBONNAGE, élagage, soins des arbres, entretien et plantation de haies et arbustes. L'Ami de l'Arbre Canad Inc. = 848-0548 - Cellulaire: 361-2100

**374**  
**Décoration intérieure**

**377**  
**Entrepreneurs**

STORES: porte-patio 84" haut, 200\$, 2 en aluminium 58" haut 30\$ ch., air climatisé 15x26 pour fenêtre, 755, 682-9665  
A à Z, rénovations, estimation gratuite, garantie. 864-5120, 647-2711  
A 657-0810, toitures, garanti, membre APCHQ, spécial juillet. Rénovtoit  
ARMOIRES DE CUISINES salle bain meuble sur mesure 842-0544  
COUVRE-TOIT, toitures tous genres, nouveau procédé, 882-3712, 649-4360  
RÉNOVATIONS résidentielles réparations, 622-0397, 654-7048

**378**  
**Entretien / réparation**

A BAS prix, plombier-menuisier, toiture, ouvrage tout genre, 523-1632  
A 25 ans d'expérience, peintre-tapissier tirage de joints, 843-7188, 573-7201  
A BON PRIX. Peinture int., ext., réparations Estimation gratuite 660-3302, 561-0767  
MENUISIER - peinture, céramique, terrassement. 848-3326 ou 628-1706  
PEINTRES étudiants, travaux professionnels garantis 2 ans, estimation gratuite, 990-2040  
PEINTRES: 15 ans expérience travail propre minutieux 684-0555, 655-4418

**382**  
**Matériaux**

6 BAINS tourbillon; 12 douches en coin; 3 000 piéds de céramique, 1 (418) 335-7852  
BARREAUX neufs en métal décoratifs pour rampe int., 155 ch., 847-1412  
FERME-moustiquaires automatique pour porte-patio. 355 livr., installé, 836-4572  
LI-MA-CO Cèdre pour patio, épi-nette rouge, pin, bois franc, brut et blanchi, 831-4947, 659-8412.  
LIQUIDATION, plancher bois franc, 2 1/4 et 3 1/4, marisier, cerisier, chêne; et aussi planches de bois franc 4/4 à 8/4, pin blanc, chêne, merisier, cerisier, plaine bouleau, noyer, scajos, frêne. inf. 875-4999  
PAVES gris naturels pour 1350 p.c., 8 1/4 x 2 3/4 x 2 3/4, 1000\$, 656-9221  
PLANCHERS flottants stratifiés hlf No 1, garantie 15 ans, résistible, trafic intense, 1.095 p.c., Bois Franc Laurier Village Huron, Québec (418) 840-1458.

**A 663-4605**  
**ÉLECTROMÉNAGERS À LÉVEURS**  
Le centre d'appareils électroménagers neufs, usagés, endommagés. Location d'appareils neufs. 3000, chemin Royal Beauport

**403**  
**Antiquités**

ACHAT ET VENTE d'appareils neufs et usagés  
Domage de transport  
Réparation échange 529-9488  
Garantie 1 an. App. électriques  
P. Robitaille Inc. 504 Canadière  
ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116  
ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6436  
Bureau de travail 405 ch., machine à coudre Kenmore sur meuble en chêne, 300\$, table ronde bois 42", 2 chaises 140\$, 688-8515  
CUISINIÈRE INGLIS, porte en verre fumé, 275\$, 243-3494  
FAUTEUIL berçant, état de neuf 95\$, 652-7895  
FOUR micro-ondes Hot-Point 1005, divan-lit 3 places gris 1000\$, 888-3037  
GRAND choix de meubles chambre, salon, cuisine, etc. La Ressourcerie de Lac St-Charles (Organisme sans but lucratif) de 105 à 1005, 849-7160  
LAV. séch. GE, blanches, très bon état, 250\$ pour les 2, 524-8138  
LAVE-VAISSELLE encastré Westinghouse; 125\$, 651-3485  
MENAGE complet: cuisine, salon, chambre électroménagers, TV 811-9233, 829-0262  
MEUBLE audio-vidéo, bancs de bar, berceuse, lit 39", skis, supports à vêtements, sacs, de 205 à 1005, 672-3473  
MEUBLES, appareils usagés, 845-0130, au 1926-1936 boul. Bastien, Neufchâtel  
MICRO-ONDES GE Dual Wave 50\$, 651-3485  
MINI LAVEUSE ESSOREUSE jaune, 805 653-2041  
MINI-laveuse, très bon état 100\$, 666-3224  
MOBILIER chambre, lit queen, 7 mcx, frêne massif naturel, bordure noire, 1200\$, 844-9821  
MOBILIER cuisine noir/mauve 175\$; buffet 150\$; causeuse 325\$; store vertical 110x75 po 55\$; etc., 683-8211  
MOBILIER salon 5mcx, 100\$, stéréo 100\$, micro-ondes 40\$, 827-1189  
PENDERIE de qualité mélamine blanche, 2 sections sur la hauteur, H. 77" x L. 30" x P. 24", valeur 225\$ pour 75\$, 688-7038  
2 PETITES tables de salon avec meuble de TV-vidéo, fauteuil pivotant avec tabouret. Négociable. 572-9732  
POÈLE électrique GE blanc, standard, fonctionne très bien 250\$; 888-3037  
POÈLE, frigo, lave-vaisselle, laveuse, congélateur, bon état, 1005ch, 666-4043  
ROXTON: tables, meuble 2 portes 500\$; rich. nég. Pierrette 837-5934  
TABLES et chaises (antiques et autres), causeuse rayée beige et vert, frigo blanc, bibliothèque, 523-5219  
TÉLÉ 24" avec meuble, 250\$ à discuter, 683-6552

**404**  
**Appareils orthopédiques**

**410**  
**Bois de chauffage**

**413**  
**Coin du bébé**

**415**  
**Cours/perfectionnement**

**400**  
**Animaux**

**418**  
**Déménagement / transport**

**420**  
**Équipements de bureaux commerces et restaurant**

**400**  
**Animaux**

**418**  
**Déménagement / transport**

**420**  
**Équipements de bureaux commerces et restaurant**

**400**  
**Animaux**

**418**  
**Déménagement / transport**

**420**  
**Équipements de bureaux commerces et restaurant**

**400**  
**Animaux**

**418**  
**Déménagement / transport**

**420**  
**Équipements de bureaux commerces et restaurant**

**400**  
**Animaux**

**418**  
**Déménagement / transport**

NICHÉ moyen ou gros chien, en bonne condition, 50\$, 654-1275.  
PRENDRAIS chien à donner, rottweiler mâle ou chien de petite race, 661-4669  
SHETLAND (mini-collie), Shih Tzu, Persan, grand choix d'oiseaux nourris à la main, jardin d'eau.  
Animalerie Bill et Bull, 831-8029

**403**  
**Antiquités**

ACHETONS À DOMICILE ANTIQUITÉS DE LA CAVE AU GRENIER "SUCCESION" 684-8067 PAYONS COMPTANT  
A 15 min. des ponts, choix varié, bon prix: meubles, vaisselle, broderie, etc... LE MOULIN DU BRAS 266, rue du Vieux-Moulin, St-Isidore, 882-0886  
POÈLE à bois Royal de Bélanger authentique, parfaite condition; 4500\$; si intéressés... 823-2736

**404**  
**Appareils orthopédiques**

**410**  
**Bois de chauffage**

**413**  
**Coin du bébé**

**415**  
**Cours/perfectionnement**

**400**  
**Animaux**

**418**  
**Déménagement / transport**

**420**  
**Équipements de bureaux commerces et restaurant**

**400**  
**Animaux**

**418**  
**Déménagement / transport**

**420**  
**Équipements de bureaux commerces et restaurant**

**400**  
**Animaux**

**418**  
**Déménagement / transport**

**420**  
**Équipements de bureaux commerces et restaurant**

**400**  
**Animaux**

**418**  
**Déménagement / transport**

**420**  
**Équipements de bureaux commerces et restaurant**

**400**  
**Animaux**

**418**  
**Déménagement / transport**

PHOTOCOPIEUR Xerox 5818, état neuf, garantie et service Xerox disponibles, 2500\$ + taxes, 627-3251, 580-8630  
SYSTÈME téléphonique: Système central 1 module, 18 appareils; 30 boutons avec écran; fil. Usagé et toujours en bon état. Bon prix, 622-5300

**427**  
**Marchandises diverses**

ROTIÑ naturel 8 morceaux, garage d'hiver, moins de 1005 ch. 837-6335  
TÉLÉPHONE Bell Sympatico, modèle 390, complet et neuf; 1205, 621-5860  
TRIPOTEUR électrique, 3 roues, 2 étés d'usage, 2000\$, 653-3867

**431**  
**Massages - thérapeutes**

**432**  
**Massages non-sexuels**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**433**  
**Massages - autres**

**434**  
**Médecine alternative**

**435**  
**Escortes**

**435**  
**Escortes**

**435**  
**Escortes**

**440**  
**Ordinateurs / Internet**

**440**  
**Ordinateurs / Internet**

**440**  
**Ordinateurs / Internet**

**440**  
**Ordinateurs / Internet**

**443**  
**Piscines et accessoires**

**443**  
**Piscines et accessoires**

**443**  
**Piscines et accessoires**

**447**  
**Services spécialisés**

**447**  
**Services spécialisés**

**450**  
**Tableaux / encadrements**

**450**  
**Tableaux / encadrements**

**456**  
**Ventes de garage**

**456**  
**Ventes de garage**

**460-479**  
**LOISIRS**

**460-479**  
**LOISIRS**

**461**  
**Articles de sport / conditionnement physique**

**461**  
**Articles de sport / conditionnement physique**

**461**  
**Articles de sport / conditionnement physique**

**461**  
**Articles de sport / conditionnement physique**

**463**  
**Bicyclettes**

**465**  
**Camping**

**465**  
**Camping**

**465**  
**Camping**

**472**  
**Jeux / jouets**

**474**  
**Livres / timbres / mornale**

**474**  
**Livres / timbres / mornale**

**474**  
**Livres / timbres / mornale**

**475**  
**Musique**

**475**  
**Musique**

**475**  
**Musique**

**475**  
**Musique**

**475**  
**Musique**

**480-489**  
**EMPLOIS**

**480-489**  
**EMPLOIS**

**481**  
**Offres d'emploi**

**481**  
**Offres d'emploi**

**485**  
**Service à l'emploi**

**485**  
**Service à l'emploi**

**486**  
**Service domestique et garderie**

**486**  
**Service domestique et garderie**

**486**  
**Service domestique et garderie**

**486**  
**Service domestique et garderie**

**463**  
**Bicyclettes**

**465**  
**Camping**

**465**  
**Camping**

**465**  
**Camping**

**472**  
**Jeux / jouets**

**474**  
**Livres / timbres / mornale**

**474**  
**Livres / timbres / mornale**

**474**  
**Livres / timbres / mornale**

**475**  
**Musique**

**475**  
**Musique**

**475**  
**Musique**

**475**  
**Musique**

**475**  
**Musique**

**480-489**  
**EMPLOIS**

**480-489**  
**EMPLOIS**

**481**  
**Offres d'emploi**

**481**  
**Offres d'emploi**

**485**  
**Service à l'emploi**

**485**  
**Service à l'emploi**

**486**  
**Service domestique et garderie**

**486**  
**Service domestique et garderie**

**486**  
**Service domestique et garderie**

**486**  
**Service domestique et garderie**

**PERSONNEL**  
Marie-Andrée AFORCE  
13\$ À 15\$/H  
SECRÉTAIRE JURIDIQUE  
du 23 juil. au 10 août 2001  
Milieu industriel  
6780, 1re Avenue, Bur. 220  
Charlesbourg, Qc. G1H 2W8  
Télécopieur (418) 682-9753  
www.pma2000.com

**PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**  
demandé(e) 40hrs/sem., au 628-7729

**RECHERCHE CONFUREUSE** dynamique ayant de l'entrepreneuriat qui désire travailler à temps plein avec une équipe gagnante. S'adresser à Franca au 652-7461 ou 658-3794

**RECHERCHONS GÉRANT(E)** afin de coordonner les activités du casse-croûte du Colisée de Rimouski

**EXIGENCES:**  
• Diplôme d'études secondaires;  
• 4 Années d'expérience en service alimentaire;  
• Capacité à gérer du personnel;  
• Être disponibles les soirs et 5 hrs de semaine.

Envoyez votre c.v. à l'attention **Claude Doré, Cafétéria La Capitale, par télécopieur (418)651-2789.**

**REPRÉSENTANT(E)** avec expérience dans le domaine de l'industrie, territoire établi, excellente commission. Envoyer votre CV au 871-6003

**SAUVETEURS DE PISCINE** Demandé(e)s avec brevet 628-8634

**SERVEUR(EUSE)** demandé(e) pour centre d'hébergement, 7,50\$/heure, disponible jour, 1 fin de semaine sur 2. Envoyez C.V. par fax: 627-6135

**480-489**  
EMPLOIS

**486**  
Service domestique et garderie

**GARDIENNE** pour famille de Toronto... recherche, recherchée. Temps plein, légal, logée, nourrie. Français parlé et écrit. Bonnes références exigées. Pour un an minimum. Quartier sécuritaire et tranquille près de la plage. Personne responsable et sérieuse seulement. Appelez Karine: (416) 699-6830 ou écrivez gardiennetoronto@hotmail.com

**RECHERCHE** dame pour garder 2 enfants chez moi, Charlesbourg, quelques jours semaine, expérience requise, références nécessaires, 628-4627

**VOUS CHERCHEZ UNE FEMME DE MÉNAGE?** Je l'ai trouvée pour vous. Appelez-moi 652-7920

**488**  
Tenue de livres / comptabilité

**A 659-6398**, comptabilité spécialisée: travailleur autonome

**COMPTABILITÉ PME**, Impôts, expérience 25 ans, L.R.V. 627-1145

**COMPTABILITÉ d'entreprise**, Impôt, rapports taxes, consultation... 877-5650

**490-499**  
FINANCE

**491**  
Argent à prêter

**493**  
Occasions d'affaires

**COMPAGNIE** de distribution alimentaire à vendre, très bon chiffre d'affaires, cause de la vente 2e entreprise. 1-418-248-2611

**FINANCEMENT** subventions pour commerces, entreprises. 522-0004

**SURPLUS** de marchandises neuves, sous-vêtements, bas, etc., très bon prix. info: 1 (418) 963-2080 avant 19h.

**5 jours pour 5\$**

Pour des articles de 100\$ et moins pour un temps limité. Annonce de 2 lignes.

Annonces classées **844-4444**

**VIEUX-QUÉBEC**  
local 780 p.c. pignon sur rue de Burde 692-6000

**500-599**  
VÉHICULES

**503**  
Autos sport et anciennes

**505**  
Autos à vendre

**ACHAT AUTO 505 à 3 000\$**  
Avec papiers SAAQ. Payons comptant. 571-0414, 571-6532

**ACHAT ET VENTE HONDA, TOYOTA, VOLKSWAGEN, réparation 305hse 821-0909**

**2ÈME CHANCE AU CREDIT**  
ACHAT-VENTE-LOCATION  
Sirois Autos 833-1721

**K.P.R. Autos • 845-9545**  
• CADILLAC Catera 1997, 65 000 km, verte, garantie complète 1 an, A1.  
• CHRYSLER Neon 2000, tout équipée, 40 000 km, garantie complète 1 an.

**ACURA**  
INTEGRA RS 1996, automatique, gris 80 000 km, prix à discuter. Jour 261-4451, soir 575-7954

INTEGRA RS 1998, noire, a/c, 80 000 km, 5 vit., 8 roues, CD, 15 000\$, 520-5545.

**BMW**  
BMW 1996, 318i, 130 000 km, noirs, mags 17 po, cuir, aileron, style unique, impeccable, A-1, 23 500\$, 576-4254

BMW 318i 92, manuelle 151 000 km, air A-1, 10 900\$ 849-6810 ou 670-6810

BMW 328i, 1996, 75 000 km, noirs, sièges cuir; 24 000\$; 650-0003

**Chevrolet**  
CAVALIER 1991, bleu acier, 173 000 km, 4 portes, propre, 2500\$, soir 652-1059

CHEVROLET Z24, 89, décapotable, automatique, parfaite condition, 97 000 mil., 6000\$ ferme, 667-4593

**CHRYSLER**  
INTREPID sport 97, 3.5L, 50 000 km, garantie 14 ms, 13 500\$, 658-9797

INTREPID 1997, 56 000 km, impeccable, d'un particulier; 14 000\$; 661-6485

**DODGE**  
COLT 200E, 1992, bleu, 5 vit., très bon état, 2400\$, nég., 658-8899

**EAGLE**  
EAGLE TALON 1990, très propre, alarme 172 000 km, 3000\$, 658-8515

**Ford**  
TAURUS GL 97, 36 000 km, tout équipée, garantie, Autos M.T. 835-4040

**HONDA**  
ACCORD LX 1993, 70 500 km, automatique, 12 000\$, pas de rouille. TRÈS BELLE OCCASION! 658-9714 après 17h

ACCORD LX 92, 186 000 km, 2 portes, manuelle, 5000\$ nég., 694-7443

ACCORD EX 1996, 86 000 km, automatique, 4 portes, 627-9823

ACCORD 96, 68 000 km, beige, automatique, démarreur, 13 000\$, 683-8775

**LADA**  
NIVA 1997, 90 000 km, vert olive, toit ouvrant, porte-bagages + 4 pneus d'hiver. TEL. (418)354-2674.

**LINCOLN**  
LINCOLN 1979 Mark 5, 74 000 milles, 10 000\$ nég., parfaite condition, 667-4593

**MAZDA**  
MIATA 2000, 19 000 km, aucune garantie, refait avec pièces d'origine, jaune-or, manuelle, toit rigide inclus, 21 900\$, 843-7153

PROTEGE 1998, (5 en main), bas km, à partir de 10 995\$. Autos R.B. 831-3555

PROTEGE LX 2001, manuelle, 90000km, 18 500\$; 825-1334

**Mercedes-Benz**  
C-240 Classic, 2001, 12 000 km 261-3704

MERCEDES 230 Kompressor 1999, 24 000 km, état neuf, 31 500\$, 843-1188, 569-9076

**MERCURY**  
SABLE 95, 115 000 km, V6, excellente condition, 7500\$, 651-6427, 418-665-7440

**NISSAN**  
ALTIMA GXE 98, 80 000 km, hivers en Floride parfaite condition, 14 500\$, 688-1378

**Oldsmobile**  
ALERO GX 99, 16 000 km, 4 portes, automatique, air, 14 400\$, C.D. 623-1640

INTRIGUE 2000, 18 000 km, 4 portes automatique V6 3.5 air 17 950\$ C.D. 623-1640

**PLYMOUTH**  
RELIANT 1985, état neuf, automatique, 2 portes, 89 000 km, 1800\$, 659-7473

**PONTIAC**  
1997, GRAND-AM SE, toute équipée, 74 000 km, noire, excellente condition, 11 000\$ ou meilleure offre. 626-2518

OPTIMA LS 91, automatique, très propre, rouge, A-1, 833-9954, 570-2717

TRANS AM 1984, Spécial Edition, 5.0L, toit en T, mags 16 po, «Headless», blanche; 1650\$ ou échange Pick Up ou 4x4. 649-9321 ou 621-6044.

**TOYOTA**  
ECHO 2000, 4 portes, 5 vitesses, air, 34 000 km, 12 950\$, 626-5775.

**VOLKSWAGEN**  
GOLF 99, 4 portes, manuelle, antidémarrage, 68 000 km, 14 700\$, 803-8261

NEW BEETLE 1998, rouge, air, mags, état A1; 14 995\$ nég.; 254-3708

VOLKSWOLF Cabriolet 1998, 51 000 km, tout équipé, manuelle, 19 500\$, 849-6810 ou 670-6810

**VOLVO**  
VOLVO 850 Racing modèle rare, 1996, 93 000 km, rouge, toutes options, parfait état. 21 000\$ (possibilité reprise location). Heures bureau: 418-681-3781 ou 650-6703

**559**  
4 x 4

**561**  
Camionnettes et minivans

**562**  
Camions à vendre

**564**  
Équipement de ferme

**566**  
Machinerie

**567**  
Pièces / accessoires / remorques

**568**  
Remorques

**580-592**  
VÉHICULES RÉCRÉATIFS

**583**  
Motocyclettes

ASSURANCE moto programme spécial, prix compétitif, 1-877-355-6686

BMW K1 IQORS rouge, 95, tout équipé, excellent état, 839-1577, 520-3522

**BRIDGE CONTRAT**  
JEAN-FRANÇOIS BOUCHER  
NO 1114  
PLUSIEURS PERDANTES

Voici une belle main jouée récemment sur Okbridge, le site le plus populaire de bridge "en ligne".

Tous vulnérables. Ouest donneur.

- NORD**  
♠ RV  
♥ AD3  
♦ AV53  
♣ DV73
- SUD**  
♠ AD10942  
♥ 975  
♦ 97  
♣ 65

Ouest Nord Est Sud  
1 ♦ Passe 1 ♠  
2 S-A Passe 4 ♠  
Tous passent.

Ouest entame du Dix de carreau. Quel est votre plan de jeu ?

Les perdantes, comme annoncées dans le titre, sont nombreuses : deux cœurs, un carreau et deux trèfles. Quelles sont les options du déclarant ? 1) À cœur, l'im passe directe au Roi peut éliminer une perdante. 2) À carreau, la possibilité de trouver Roi-Dame en Ouest pour établir le Valet et en même temps une défausse, est sérieusement compromise par l'entame du Dix. 3) À trèfle enfin il y a deux possibilités. Si l'As et le Roi sont à gauche, on peut jouer deux fois vers Dame-Valet. Mais probablement qu'alors Ouest aurait entamé cette couleur. Il est également possible de jouer deux fois vers Dame-Valet pour établir une levée. La réussite du contrat dépendra probablement d'une combinaison de ces possibilités. Voici comment j'ai joué le coup : Pour établir une communication avec ma main, j'ai tout d'abord couvert le Dix avec le Valet pour, tout en duquant, être certain que la main ne restera pas en Ouest. Est gagné de la Dame et retourne atout. Le Roi du mort gagne, je continue avec le Valet couvert par ma Dame et je retire le dernier atout. Trèfle pour le Valet, Est gagne de l'As. Le retour carreau est pris par l'As du mort. Je coupe un carreau et rejouer trèfle. Ouest monte du Roi et retourne le valet de cœur. N'ayant pas le choix, je risque la Dame, qui conserve la levée.

- ♠ 76 ♠ 853  
♥ RV1064 ♥ 82  
♦ 102 ♥ RD864  
♣ A982 ♣ R104
- ♠ AD10942  
♥ 975  
♦ 97  
♣ 65

Il ne reste qu'à jeter mon cœur perdant sur le Valet de trèfle.

**SPORTS**  
www.lesoleil.com

**EN BREF**  
103 équipes

Un nombre record de 103 équipes participeront à la 10<sup>e</sup> présentation du Défi soccer Beauport, du 20 au 22 juillet. Plus de 1500 joueurs de 7 à 11 ans disputeront 172 matchs sur les terrains de Beauport et de Saint-David. Des équipes viendront de Montréal, Trois-Rivières, Rimouski, Saint-Georges, Baie-Saint-Paul et Québec. On peut voir l'horaire du tournoi sur le site Internet de l'Association de soccer de Beauport: www.go.to/asb. Infos: 666-3611. M.P.

**Pétanque**

Un tournoi de pétanque aura lieu samedi sur le terrain des loisirs de Saint-Lambert. Inscriptions de 12 h à 13 h. Infos: 889-9086. M.P.

**En double**

Le tournoi de double régional Le Cordeur, du club de tennis Saint-Charles-Garnier de Sillery, a couronné ses champions il y a une dizaine de jours. Chez les hommes, dans la classe A, Francis-Antoine Huot et Marc-Étienne Boudreau, Luc Therrien et Jean Fiset dans le B et Marc Baribeau et Gilles Leroux dans la catégorie C l'ont emporté. Le duo Esther Beaudet — Martine Grenier a triomphé dans le A, chez les femmes, tandis que Lise Beaulieu et Marie-Claude Paré (B), Christiane Bernard et Marie-Ève Gagnon (C) ont également fait leur marque. Huot et Beaulieu (A), Allen Harvey et Denise Drapeau (B), Marc et Carole Baribeau (C) sont sortis vainqueurs dans la mixte. Pour la soutenir dans sa progression sportive, les profits de l'événement ont été versés à la jeune joueuse Marie-Pier Huot, 12 ans. Un tournoi de double mixte sera présenté du 27 au 29 juillet. O.B.

**Rien n'arrête les courses à Pont-Rouge**

Même si la pluie a interrompu le programme à trois reprises, rien n'a pu arrêter les pilotes sur la piste d'accélération de Pont-Rouge, samedi, au grand bonheur des amateurs. Dans la classe Super pro, Alain Tremblay a enlevé les grands honneurs, tandis que Martin Lassiseraye a fait de même en Semi-pro. Boris Blanchard a pour sa part terminé premier en classe Street. Chez les compactes, c'est Christian Couture qui a fini en tête. O.B.

**587**  
Houlettes/tennis-roulettes motorisées

**589**  
Yachts et bateaux

**590**  
Yachts et bateaux

**600-629**  
AVIS

**603**  
Activités diverses

**607**  
Agence de rencontre

**626**  
Ésotérisme

**626**  
Ésotérisme

**626**  
Ésotérisme

**626**  
Ésotérisme

**626**  
Ésotérisme

**626**  
Ésotérisme

**626**  
Ésotérisme

**626**  
Ésotérisme

## Les grandes dames sont de retour au Québec

Le Québec accueillera l'Omnium canadien féminin de golf professionnel Banque de Montréal, l'an prochain, et c'est le parcours Dorion, du club Summerlea, qui en sera l'hôte.

La nouvelle a été annoncée hier par l'Association royale de golf du Canada et par le commanditaire officiel. Les dates seront confirmées un peu plus tard cet automne lorsque le LPGA établira son calendrier officiel du circuit.

« Les membres du club se sont prononcés en faveur de la venue d'un tournoi de cette envergure, a mentionné le gouverneur de l'ARGC, Roger Legault et je suis persuadé que les amateurs de la région se réjouiront d'avoir l'occasion de côtoyer les grandes vedettes du golf féminin. »

Le club Summerlea est d'ailleurs présentement le site d'une tranche du circuit canadien féminin qui donne une chance aux professionnelles du pays de rivaliser sur un circuit intéressant en plus de leur donner une occasion de se qualifier pour l'Omnium Banque de Montréal. Cette année, ce sont les joueurs du circuit de la PGA qui se produisent au Québec alors que l'Omnium canadien Bell se déroulera en septembre au club Royal Montréal.

### SHIELDS DOMINE AU PROVINCIAL

Jeremiah Shields, du Royal Ottawa, continue de dominer, avec un cumulatif de 140, après la deuxième ronde des Championnats provinciaux juniors et juvéniles qui se déroulent au club Du Moulin, dans la région de Trois-Rivières.

Renaud Langevin (Beauce) se retrouve maintenant au deuxième rang, à égalité avec Nicholas Laflèche (Cassellview) avec un total de 144. François Langevin (Beauce) et Julien Noël (Mont-Tourbillon) occupent le quatrième rang avec des pointages de 145, un coup au-dessus de la normale. Un peu plus loin, à 150, on retrouve Stéphane Maltais (Saguenay Arvida), puis Olivier Gagnon (Lac-St-Joseph) à 151, Simon-Pierre Desjardins (Cap-Rouge) à 153, Charles-Antoine Dorion (Cap-Rouge) à 154, Éric Lévesque (Bic) à 154, Louis-Charles Godin (Lévis) à 154, et Étienne-Veilleux Poulin (Beauceville) à 155.

### VÉRONIQUE DROUIN NE LÂCHE PAS

Véronique Drouin, de Dorchester, a maintenant une priorité de cinq coups sur ses plus proches poursuivantes après les deux premières rondes du Championnat provincial amateur qui se tient au club Rivermead, à Aylmer. Son pointage cumulatif de 152 lui permet de devancer Lisa Meldrum (Royal Montréal) la championne défendante, Christine Boucher (Le Mirage) et Michèle Raymond (Glendale) qui ont toutes 157.

Brigitte Cazes (Lévis) affiche un total de 163 alors qu'Élise Carpentier (Grand Portneuf) suit avec 164 et Josée Blais (Lotbinière) est à 165. Également à 165, on retrouve Marie-Pierre Bernier (Lac-Mégantic). Amélie Farrah (Royal Québec) affiche un total de 167 tandis que Hélène Delisle (Des Pins) a 170, Marie-Ève Dion (Royal Québec) 171, Hélène Labrie (Cap-Rouge) 171 et Pier-Anne Lachance (Lévis) 172. On complète le tournoi aujourd'hui.



Mélanie Turgeon était heureuse de présenter un des dossards qui ont servi lors d'une compétition de ski aux représentants de la Maison Au Pied de la Pente douce, Thomas et Frédéric, sous l'œil approbateur du nouveau président de la Fondation, Jacques Lamonde.

## D'une balle deux coups

### Le tournoi de golf Mélanie Turgeon aidera encore les jeunes

■ Déjà 11 ans que le tournoi de golf Mélanie Turgeon existe. Onze ans que la skieuse québécoise associe son nom à une cause pour la jeunesse en difficulté, celle de la Fondation du centre jeunesse de Québec dont l'objectif est d'aider les jeunes dans leur démarche respective afin qu'ils puissent développer un projet de vie porteur d'espoir.

Cette année, c'est le 16 septembre que l'événement aura lieu et pour l'une des rares fois, le calendrier de Mélanie Turgeon lui permettra d'être présente. Encore une fois le club de Mont-Tourbillon, à Lac-Beauport, et son professionnel Yvon Bouchard seront les hôtes du tournoi qui sera disputé selon la formule continuous mulligan à quatre. L'an dernier on avait accueilli 120 participants et on pourrait se rendre facilement à 140. « Notre objectif, mentionne Pierre Roy, membre de la

Fondation, c'est de ramasser 15 000 \$ pour notre organisme. »

De plus, une partie des sommes récoltées sera remise au développement des jeunes skieurs et skieuses de la région de Québec. « Il faut que les plus jeunes puissent en profiter, a mentionné Mélanie Turgeon. Ces sommes pourront aider un peu les parents à défrayer une partie des dépenses de leur enfant. » On peut se renseigner en appelant au 849-4418.

Déjà plusieurs commanditaires ont associé leurs noms à celui du tournoi de la Fondation, dont Valorem, gestion de placements, tout comme Réno-Dépôt dont le représentant a remis un chèque de 2500 \$ à la skieuse qui a pris soin de remercier toutes les personnes qui sont impliquées dans la Fondation et du côté du comité organisateur.

### EN BREF

## Tout sur le golf

Le club Samedi de jouer, du golf Royal Québec de Boischatel, et en particulier Jean-Marc Tardif, ont créé un site Internet qui offre une possibilité de liens avec le monde du golf, des moteurs de recherche, des services financiers, les journaux et les radios du monde. L'adresse est la suivante: <http://samedidejouer.homestead.com/president.html>. R.L.

## Omnium Alex Tanguay

L'équipe de Roger Ferland et Bruno Fournier a rapporté un pointage de 67, quatre sous la normale, pour remporter l'Omnium de golf Alex Tanguay à Lac-Échemin. Dans la classe AA, la victoire est allée à Alain Morin et Jocelyn Buteau avec 68, dans le A, c'est David et Éric Deblois à 70, dans le BB, Jean-Denis Bellavance et Ronald Veilleux à 71, dans le B, Serge Dupont et Régis Drouin à 74, et dans le C, Andréa Gosselin et Raymond Morin à 82. R.L.

## Célébrité 2001

La section féminine du Royal Québec tenait son tournoi Célébrité « Infini », un continuous mulligan à quatre joueuses. L'équipe gagnante, à 68, était composée d'Estelle Boucher, Lise Donaldson, Barbara Baden et Ida Légaré. Au deuxième rang, c'est le quatuor de Sylvie Dallaire, Carole Sohier, Suzanne Trottier et Gisèle Marrette, à 69 après rétrogradation. R.L.

## Les 40 ans du Alpin

Le tournoi commémorant les 40 ans du club Alpin, à Sainte-Brigitte-de-Laval, a couronné ses champions, quatre anciens juniors du club, lors du tournoi invitation pour souligner cet événement. Mario Poirier, Bruno Montreuil, François Mathieu et Michel Thomassin ont été les gagnants. R.L.

## Golfeuses seniors

Le tournoi de l'Association des golfeuses seniors de la région de Québec qui se déroulait au golf Des Pins a été remporté par Jacqueline Marceau (St-Prime), dans la classe AA avec 76. Les autres gagnantes ont été Bibiane Poulin (Royal Québec) dans le A avec 80, Cécile Sauvageau (Grand Portneuf) dans le B avec 83, Denise Carrier (Métropolitain) dans le C avec 96, Sonia Cusson (Grand Portneuf) dans le D à 104. R.L.



Réal Labbé

RLabbe@lesoleil.com

# STATISTIQUES

## BASEBALL MAJEUR

### RENDÉMENT DES EXPOS

AU BÂTON										
No	Ab	Pc	Ca	Pp	Cc	Bv	Moy			
5-Michael Barrett	281	28	67	20	4	0	.238			
33-Peter Bergeron	145	29	37	6	1	5	.255			
11-Geoff Blum	224	37	52	28	5	5	.232			
18-Orlando Cabrera	364	29	90	46	6	10	.247			
4-Tomas De La Rosa	1	0	0	0	0	0	.000			
19-Rob Ducey	72	10	16	11	3	0	.222			
27-Vladimir Guerrero	350	71	115	73	24	16	.329			
16-Terry Jones	31	2	10	1	0	2	.323			
15-Randy Knorr	60	13	16	9	3	0	.267			
16-Sandy Martinez	1	0	0	0	0	0	.000			
4-Ryan Minor	57	7	12	10	1	0	.211			
12-Mike Mordcaj	129	15	33	19	2	1	.256			
28-Curtis Pride	69	8	19	9	1	3	.275			
30-Tim Raines	34	2	9	0	0	0	.265			
25-Mark Smith	89	19	26	9	4	0	.292			
9-Lee Stevens	338	48	84	63	15	1	.249			
21-Fernando Tatis	145	20	37	11	2	0	.255			
22-Andy Tracy	55	4	6	8	2	0	.109			
3-José Vidro	291	53	99	44	14	3	.340			
48-Brad Wilkerson	13	1	1	0	1	0	.077			
<b>TOTAUX</b>	<b>3131</b>	<b>424</b>	<b>808</b>	<b>393</b>	<b>88</b>	<b>54</b>	<b>.258</b>			

AU MONTICULE										
No	V	D	Vp	Mi	Pm	Bb	Rb	Mpm		
36-Tony Armas, Jr	8	8	0	120,0	50	56	103	3,75		
50-Matt Blank	2	2	0	22,2	13	13	11	5,16		
31-Darwin Cubillan	0	0	0	14,0	7	6	8	4,50		
37-Scott Downs	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00		
14-Hideki Irabu	0	2	0	16,2	9	3	18	4,86		
47-Graeme Lloyd	7	2	1	45,0	15	16	23	3,00		
59-Troy Mattes	3	1	0	33,2	18	19	19	4,81		
40-Guillermo Mota	1	0	0	42,0	20	12	24	4,29		
4-Bobby Muñoz	0	0	0	5,2	2	4	3	3,18		
45-Carl Pavano	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00		
34-Britt Reames	2	8	0	58,1	41	38	43	6,33		
26-Bob Scanlan	0	0	0	23,1	19	10	4	7,33		
51-Scott Stewart	0	0	0	28,0	15	7	17	4,82		
20-Scott Strickland	1	4	0	48,0	18	27	45	3,38		
35-Mike Thurman	4	6	0	76,1	51	29	42	6,01		
41-Ugueth Urbina	0	1	13	41,2	19	19	52	4,10		
23-Javier Vazquez	8	9	0	130,1	69	30	122	4,76		
55-Masato Yoshii	2	5	0	69,1	35	23	32	4,54		
<b>TOTAUX</b>	<b>40</b>	<b>54</b>	<b>14</b>	<b>830,1</b>	<b>450</b>	<b>339</b>	<b>598</b>	<b>4,88</b>		

### LES FICHES EN 2000

Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
93	45	48	.484	11,0	28-22	17-26	4*
Mj	G	P	Moy.	Diff.	Dom.	Étran.	Rg
93	50	43	.538	1,0	24-20	26-23	2*

### LIGUE NATIONALE

Lundi 16 juillet		Vendredi 20 juillet	
Boston 6, Montréal 5	San Diego 7, Anaheim 8	Montréal à Atlanta, 19h35	NY Mets à Philadelphie, 19h05
Toronto 0, NY Mets 3	San Francisco 10, Texas 2	Cincinnati en Floride, 19h05	Chicago Cubs à Houston, 20h05
NY Yankees 6, Philadelphie 3 (13 m.)	NY Yankees 4, Philadelphie 1 (12 m.)	Chicago Cubs à St. Louis, 20h10	Pittsburgh à St. Louis, 20h10
Baltimore 0, Florida 4	Baltimore 3, Florida 8	Los Angeles au Colorado, 21h05	Milwaukee à San Diego, 22h05
Detroit 1, Cincinnati 9	Detroit 3, Cincinnati 1	Arizona à San Francisco, 22h35	
Los Angeles 6, Pittsburgh 4	Los Angeles 4, Pittsburgh 1		
Tampa Bay 0, Atlanta 5	Tampa Bay 0, Atlanta 4		
Chicago White Sox 6, Milwaukee 5	Cleveland 10, Houston 4		
Cleveland 8, Houston 10	Minnesota 2, St. Louis 4		
Minnesota 3, St. Louis 4			
San Francisco 0, Texas 2			
Colorado à Oakland 5			
San Diego 5, Anaheim 7			

### CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

DIVISION EST										
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Américaine	10 der.		
ATLANTA	52	41	.559	—	1g	25-22	27-19	9-9	6-4	
#-PHILADELPHIE	52	41	.559	—	2p	28-18	24-23	7-11	4-6	
FLORIDE	48	46	.511	4,5	3g	29-16	19-30	12-6	6-4	
NEW YORK	43	52	.453	10,0	4g	24-23	19-29	10-8	6-4	
<b>MONTRÉAL</b>	<b>40</b>	<b>54</b>	<b>.426</b>	<b>12,5</b>	<b>1g</b>	<b>22-24</b>	<b>18-30</b>	<b>8-10</b>	<b>5-5</b>	

### CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

### LIGUE AMÉRICAINE

Lundi 16 juillet		Vendredi 20 juillet	
Boston 6, Montréal 5	NY Yankees 4, Philadelphie 1 (12 m.)	Toronto à NY Yankees, 19h05, CBC	Detroit à Cleveland, 19h05
Toronto 0, NY Mets 3	Baltimore 3, Florida 8	Anaheim à Baltimore, 19h05	Texas à Tampa Bay, 19h15
NY Yankees 6, Philadelphie 3 (13 m.)	Detroit 3, Cincinnati 1	Texas à Tampa Bay, 19h15	Oakland à Kansas City, 20h05
Baltimore 0, Florida 4	Tampa Bay 0, Atlanta 4	Oakland à Kansas City, 20h05	Seattle à Minnesota, 20h05
Detroit 1, Cincinnati 9	Cleveland 10, Houston 4	Seattle à Minnesota, 20h05	Boston à Chicago White Sox, 20h05
Tampa Bay 6, Atlanta 5	Minnesota 2, St. Louis 4		
Chicago City 4, Chicago Cubs 2			
Chicago White Sox 6, Milwaukee 5			
Cleveland 8, Houston 10			
Minnesota 3, St. Louis 4			
San Francisco 0, Texas 2			
Arizona 5, Seattle 3			
Colorado 1, Oakland 5			
San Diego 5, Anaheim 7			

### CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

DIVISION EST										
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.		
NEW YORK	55	37	.598	—	2g	29-17	26-20	10-8	6-4	
#-BOSTON	54	39	.581	1,5	1p	26-20	28-19	10-8	5-5	
<b>TORONTO</b>	<b>44</b>	<b>50</b>	<b>.468</b>	<b>12,0</b>	<b>3p</b>	<b>22-27</b>	<b>22-23</b>	<b>8-10</b>	<b>5-5</b>	
BALTIMORE	41	52	.441	14,5	3p	21-26	20-26	6-12	2-8	
TAMPA BAY	30	64	.319	26,0	1p	17-29	13-35	10-8	5-5	

### CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

DIVISION CENTRALE										
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.		
MINNESOTA	57	36	.613	—	3p	33-14	24-22	9-9	6-4	
CLEVELAND	52	39	.571	4,0	1g	24-21	28-18	7-11	5-5	
CHICAGO	46	45	.505	10,0	5g	26-20	20-25	12-6	7-3	
DETROIT	40	50	.444	15,5	1g	23-22	17-28	10-8	6-4	
KANSAS CITY	36	57	.387	21,0	1p	19-26	17-31	8-10	2-8	

### CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

DIVISION OUEST										
G	P	Moy.	Diff.	Série	Domicile	Étranger	Nationale	10 der.		
SEATTLE	67	26	.720	—	1g	32-14	35-12	12-6	6-4	
OAKLAND	49	44	.527	18,0	3g	26-21	23-23	12-6	8-2	
ANAHEIM	45	48	.484	22,0	2g	25-21	20-27	10-8	7-3	
TEXAS	38	55	.409	29,0	1p	20-27	18-28	8-10	5-5	

### BASEBALL MAJEUR

#### COUPS DE CIRCUIT

#### LA COURSE AU RECORD DE 70 CIRCUITS

#### 1998

Mark McGwire, St. Louis  
17 juillet 1998 inclus : 42 circuits  
Moyenne par match joué (155) : 0,46 circuit  
Saison : 70 circuits

#### 2001

Barry Bonds, San Francisco  
17 juillet 2001 inclus : 40 circuits  
Moyenne par match joué (87) : 0,46 circuit  
Saison (68 matchs à jouer) : 71 circuits

#### 2001

Luis Gonzalez, Arizona  
17 juillet 2001 inclus : 36 circuits  
Moyenne par match joué (93) : 0,39 circuit  
Saison (69 matchs à jouer) : 63 circuits

#### MEILLEUR 2E

#### LIGUE NATIONALE

G	P	Moy.	Diff.
PHILADELPHIE	52	41	.559
HOUSTON	51	41	.554
LOS ANGELES	52	42	.553
SAN FRANCISCO	49	45	.521
ST. LOUIS	47	45	.511
FLORIDE	48	46	.511
SAN DIEGO	44	50	.468
MILWAUKEE	43	49	.467
NEW YORK	43	52	.453
COLORADO	40	53	.430
<b>MONTRÉAL</b>	<b>40</b>	<b>54</b>	<b>.426</b>
PITTSBURGH	35	57	.380
CINCINNATI	35	58	.376

#### LIGUE AMÉRICAINE

G	P	Moy.	Diff.
BOSTON	54	39	.581
CLEVELAND	52	39	.571
OAKLAND	49	44	.527
CHICAGO	46	45	.505
ANAHEIM	45	48	.484
<b>TORONTO</b>	<b>44</b>	<b>50</b>	<b>.468</b>
DETROIT	40	50	.444
BALTIMORE	41	52	.441
TEXAS	38	55	.409
KANSAS CITY	36	57	.387
TAMPA BAY	30	64	.319

### LES MENEURS

#### LIGUE NATIONALE

#### (Matchs d'hiver non compris)

Mj	Ab	Pc	Ca	Moy.
Alou Hou	76	301	53	109
Berkman Hou	89	332	74	119
L.Gonzalez Ari	92	346	78	122
Aurilia SF	89	359	58	125
Floyd Flo	88	333	79	116
Vidro MI	72	286	51	96
LWalker Col	85	316	75	106
Polanco STL	79	289	42	95
VGuerrero MI	91	346	68	114
BGiles Pgh	90	343	67	113

#### POINTS COMPTÉS

Hellon, Col, 80;  
Floyd, Flo, 79; L.Gonzalez, Ari, 78;  
LWalker, Col, 75; Berkman, Hou, 74;  
SSosa, Chi, 73; Bagwell, Hou, 71.

#### POINTS PRODUITS

L.Gonzalez, Ari, 90;  
SSosa, Chi, 87; LWalker, Col, 85;  
Berkman, Hou, 84; Hellon, Col, 80;  
Klesko, SF, 78; Floyd, Flo, 77.

#### COUPS SÛRS

Aurilia, SF, 125;  
L.Gonzalez, Ari, 122; Berkman, Hou, 119;  
Floyd, Flo, 116; VGuerrero, MI, 114;  
BGiles, Pit, 113; Vina, STL, 110.

#### DOUBLES

Hellon, Col, 30; Berkman, Hou, 29; VGuerrero, MI, 29; BGiles, Pit, 28; Ramirez, Pit, 25; Floyd, Flo, 25; Kent, SF, 25.

#### TRIPLES

Rollins, Phi, 8; NPerez, Col, 8; Vina, STL, 8; L.Castillo, Flo, 6; Pierre, Col, 5; OCabrera, MI, 5; Kent,



www.lesoleil.com

St-François 10, L'Islet-sur-Mer 5
Midget A
Québec 5, Silery 8

TOURNOI PROVINCIAL
BANTAM/MIDGET DE CHAUDIÈRE

Lundi 16 juillet
Midget
Lévis 7, St-Rédempteur/St-Étienne 4
Bantam A
St-Étienne 8, St-Augustin 6

Mardi 17 juillet
Bantam A
St-Étienne 8, St-Augustin 6

Mardi 17 juillet
Midget
Beauport Voiliers 2, St-Nicolas Bleu Or 4

TOURNOI ATOME DE ST-RODRIGUE

Mardi 17 juillet
Atome A
Val-Bélair 13, Loretteville/St-Émile
Panthers 12

Atome B
Charlesbourg Pirates 15, Beauport Cubs 9

Mardi 17 juillet
Atome B
Charlesbourg Pirates 15, Beauport Cubs 9

BALLE-MOLLE

LIGUE QUÉBEC SPORTIF/SPALDING

(Au terrain Beaucauge #2 de Vanier)
Lundi 16 juillet
Transport Doris Beauvoisin 1, VS Mode

Mardi 17 juillet
Auto Pneu Auclair 1, VS Mode Jeff/Caisse

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 17 juillet
IGA Lac-St-Charles c. Broue Bouffe, 19h30

Mardi 18 juillet
New York à Detroit, 11h30
Charlotte à Miami, 19h00

Houston à Orlando, 19h30
Utah en Indiana, 20h00

Seattle au Minnesota, 20h00

DEKHOCKEY

LIGUE SENIOR RÉGIONALE

Mardi 17 juillet
Classe B2
Manoir Neuville 1 (8), Missiles 3 (13)

Split 1 (7), Rest. Beyrouth-Cité 4 (13)

Club Vidéo Éclair 7 (15), Phyrtronix 2 (6)

Classé B3
Solidaires 7 (15), Halthabière 0 (3)

SOCCER

LIGUE A

Dimanche 15 juillet
Hershey 2, Montréal 0

Atlanta 4, Milwaukee 0

Charlotte 0, Indiana 1

Nashville 2, Minnesota 3

Portland 0, Vancouver 4

Toronto au Connecticut

Mardi 18 juillet
Cincinnati à Richmond

CLASSEMENT

(Match d'hier non compris)
ASSOCIATION NORD

G P N Bp Bc Pts Pts
Hershey 8 5 3 23 12 4 38

Connecticut 8 3 4 20 13 1 37

Rochester 6 3 2 12 8 1 27

Montréal 5 8 1 13 18 2 23

Pittsburgh 4 8 3 11 23 0 19

Long Island 3 7 3 16 19 4 19

Toronto 4 10 1 9 22 0 17

ASSOCIATION CENTRALE

G P N Bp Bc Pts Pts
Richmond 10 2 2 24 14 3 45

Charleston 9 6 1 32 22 4 41

Atlanta 7 7 0 24 20 3 31

Indiana 7 7 0 23 27 2 31

Nashville 6 7 2 27 28 3 29

Charlotte 6 7 0 18 23 1 25

Cincinnati 4 8 0 21 32 2 18

ASSOCIATION DE L'EST

G P N Bp Bc Pts Pts
Vancouver 8 5 1 20 16 3 36

Milwaukee 8 5 1 22 22 2 35

Portland 7 4 2 19 17 3 33

San Diego 7 8 0 30 24 5 33

Seattle 7 5 1 18 17 1 30

El Paso 6 7 2 27 23 4 30

Minnesota 4 12 1 16 25 2 19

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point-bonus pour chaque match d'au moins trois buts.

U-16 masculin
Ste-Foy Caravelles #1 4, Charlesbourg
Kodiak 3

Senior masculin
St-Rédempteur L'athletico 3, Ste-Foy
Caravelles 0

Beauport Royal 4, Valcartier Lions 0

Victoriaville c. Québec Centre Impact
CRSA Le Chaplin 1, St-Émile 3

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

MARDI HOCKEY

LIGUE NATIONALE

ATLANTA signe un contrat avec le
défenseur Frantisek Kabelek.

BOSTON signe un contrat de 2 ans avec le
défenseur Bobby Allen.

CAROLINE signe un contrat d'un an avec le
gardiennet Tom Barrasso.

CHICAGO signe des contrats avec l'ailier
gauche Bob Probert et le défenseur
Jaroslav Spacek.

DALLAS signe un contrat de 2 ans avec le
défenseur Greg Hawgood ; signe des
contrats d'un an avec l'ailier gauche Jon
Sim et le centre Gavin Morgan.

EDMONTON signe des contrats avec les
centres Jan Benda, Greg Leeb et le
défenseur Alexander Ljubimov.

N.Y. RANGERS signe un contrat avec l'a-
vant Zdeno Chiger.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

ATLANTA annonce la retraite du 1er Rico
Brogna.

CINCINNATI réclame au ballottage le
lanceur Leo Estrella de N.Y. Mets ;
transfère le lanceur Pete Harnisch de la
liste des blessés de 15 jours à celle de
60 jours.

LIGUE EASTERN

HARRISBURG rappelle le lanceur Tommy
Darrrel de Jupiter de la Ligue de la
Floride.

LIGUE DE LA FLORIDE

JUPITER rappelle le lanceur Christopher
Shroder du Vermont de la Ligue New
York-Penn.

LIGUE NORTHERN

ALLEN TOWN libère l'intérieur Jesus
Azuaje ; signe un contrat avec le lanceur
Brad Pennington.

DULUTH-SUPERIOR signe un contrat
avec le frappeur désigné Jay Kirkpatrick ;
échange le receveur J.P. Fauske à Sioux
City en retour d'un joueur à être nommé
plus tard.

LINCOLN libère le lanceur Troy
Platkowski.

ST. PAUL libère le receveur Graham
Rurgess.

SILOUX FALLS annonce la retraite du 3e
but Mike Busch et le nomme au poste
d'instructeur au 1er but ; échange le
lanceur Ben Fleetham à St. Paul en
retour du lanceur Matt Duff ; signe un
contrat avec le lanceur Michelandy
Perez ; soumet au ballottage le lanceur
Matt Smith.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

GREEN BAY signe un contrat d'un an avec
le quart-arrière Billy Joe Tulliver ; soumet
au ballottage le quart-arrière Jonathan
Besley.

TAMPA BAY signe un contrat de 4 ans
avec le demi de coin Dwight Smith.

CYCLISME

TOUR DE FRANCE

Classement de la 10e étape, course
sur 209 km entre Aix-les-Bains et
L'Alpe d'Huez, France.

1. Lance Armstrong (E.-U./USP) 6h23:47
(moyenne: 32,675 km/h)

2. Jan Ullrich (All/TEL) à 1:59

3. Joseba Beloki (Esp/ONC) à 2:09

4. Christophe Moreau (Fra/FES) à 2:30

5. Oscar Sevilla (Esp/KEL) à 2:54

6. Francisco Manabeo (Esp/BAN) à 4:01

7. Laurent Rous (Fra/DEL) à 4:03

8. Igor G. Galdeano (Esp/ONC) m.t.

9. Oscar Sevilla (Esp/KEL) à 24:07

10. Santiago Botero (Col/KEL) à 25:52

11. Michael Boogerd (Pbs/RAB) à 25:58

12. Marcos Serrano (Esp/ONC) à 26:15

13. Francisco Manabeo (Esp/BAN) à 27:15

14. Laurent Jalabert (Fra/CST) à 28:06

15. Didier Rous (Fra/BJR) à 28:40

16. José E. Gutiérrez (Esp/KEL) à 29:30

17. Axel Merckx (Bel/DF) à 29:48

18. Vladimir Belli (Ita/FAS) à 29:52

19. Roberto Heras (Esp/USP) à 29:53

20. Sven Montgomerie (Sui/FDJ) à 29:57

21. Carlos Sastre (Esp/ONC) à 30:02

22. Stefano Garzelli (Ita/MAP) à 30:12

23. Andreas Kloeber (All/TEL) à 31:26

24. A. Vinokourov (Kaz/TEL) à 32:18

25. Inigo Chaurruco (Esp/EUS) à 33:19

26. Santiago Blanco (Esp/BAN) à 33:48

27. Thomasz Brozyna (Pol/BAN) à 34:56

28. Kurt Van de Wouwer (Bel/LOT) à 35:11

29. Bobby Julich (E.-U./CA) à 42:07

30. Walter Benítez (Fra/BJR) à 42:20

31. Jorg Jakobs (All/ONC) à 43:19

32. Laurent Brochard (Fra/DEL) à 43:24

33. Stéphane Heulot (Fra/BIG) à 45:51

34. Guido Trentin (Ita/COF) à 46:14

35. Leonardo Piepoli (Ita/BAN) m.t.

36. Roberto Laiseka (Esp/EUS) à 46:30

CLASSEMENTS ANNEXES

Points (général)

1. Stuart O'Grady (Aus/CA) 136 pts

2. Erik Zabel (All/TEL) 127

3. Damien Nazon (Fra/BJR) 90

4. Sven Teutenberg (All/FES) 82

5. Francois Simon (Fra/BJR) 76

6. Marc Wauters (Bel/RAB) 65

7. David Etxebarria (Esp/EUS) 65

8. Christophe Capelle (Fra/BIG) 65

9. Christophe Moreau (Fra/FES) 62

10. Sergueï Ivanov (Rus/FAS) 62

Montagne (général)

1. Laurent Rous (Fra/DEL) 127 pts

2. Laurent Jalabert (Fra/CST) 106

3. Eladio Jimenez (Esp/BAN) 80

4. Patrice Halgand (Fra/DEL) 69

5. Oscar Sevilla (Esp/KEL) 64

6. Jan Ullrich (All/TEL) 62

7. Michael Boogerd (Pbs/RAB) 53

8. Lance Armstrong (E.-U./JUSP) 51

9. Stefano Garzelli (Ita/MAP) 48

10. Antonio Tjulier (Esp/KEL) 42

Équipes (étape)

1. ONCE 19h23:51

2. Kelme 4:10

3. Banesto.com 5:58

4. US Postal 9:40

5. Telekom 10:50

Équipes (général)

1. Rabobank 136h48:08

2. Kelme 37:30

3. Festina 53:56

4. Bonjour 59:56

5. ONCE 59:56

6. US Postal 1h18:15

7. Crédit Agricole 1h19:54

8. Telekom 1h20:58

9. Banesto.com 1h22:17

10. Cofidis 1h33:29

11. Fassa Bortolo 1h42:06

12. Lotto-Addeco 1h44:05

13. Mapei 1h42:06

14. Jean Delatour 2h02:54

15. La Française des Jeux 2h04:13

16. Euskaltel 2h06:35

17. AG2R Prévoyance 2h07:40

18. Domo-Farm Frites 2h13:25

19. CSC-Tiscali 2h16:04

20. Lampre 2h40:15

21. Big Mat Auber 2h55:17

Jeunes (général)

1. Oscar Sevilla (Esp/KEL) 45h58:16

2. Francisco Manabeo (Esp/BAN) à 3:08

3. Sven Montgomerie (Sui/FDJ) à 5:50

4. Jorg Jakobs (All/ONC) à 19:12

5. Ivan Gutiérrez (Esp/ONC) à 36:07

6. Sylvain Chavanel (Fra/BJR) à 46:13

7. Florent Brard (Fra/FES) à 48:38

8. Marco Pinotti (Ita/LAM) à 50:21

9. Denis Menchov (Rus/BAN) à 51:54

10. Eladio Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

11. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

12. L. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

13. M. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

14. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

15. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

16. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

17. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

18. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

19. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

20. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

21. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

22. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

23. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

24. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

25. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

26. J. Jimenez (Esp/BAN) à 53:32

</

## CANOË-KAYAK

## Racine ira à Poznan

Elle fera quatre Championnats du monde

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

■ Malgré la pluie, Liza Racine passe un bel été. En fin de semaine, elle a obtenu sa qualification pour l'épreuve à quatre des Championnats du monde de canoë-kayak, prévus à la mi-août à Poznan, en Pologne.

La sélection avait lieu la fin de semaine dernière, au bassin olympique de Montréal. Le bateau canadien sera complété par Marie-Josée Gibeau, Kamini Jain et Carrie Lighbound. Plus tôt cette saison, le quatuor avait remporté la médaille de bronze à la Coupe du monde de Duisburg, en Allemagne.

« Je suis très heureuse d'avoir les fesses dans le bateau, disait-elle en riant, hier après-midi. Il s'agit d'une bonne nouvelle, surtout qu'on ne sait jamais ce qui nous attend d'un essai à l'autre. À chaque fois, il faut prouver sa valeur et ce qu'on a fait avant, ça ne compte pas. »

L'athlète de Lac-Sergent sera l'unique représentante du club de canoë-kayak de Lac-Beauport aux Championnats du monde. Maxime Boilard (C1) n'a pas été en mesure de se qualifier, ni Sean Cannon et André Pelle-

rin. Pour ce qui est de Caroline Brunet, elle est toujours en année sabbatique. « On a hâte de faire la course, de s'évaluer. À Duisburg, il y avait beaucoup de monde à la messe et on a fini au troisième rang. Tout ce qu'on espère, c'est que notre bateau fasse mieux que la neuvième position des Jeux olympiques de Sydney », précisait celle qui n'était que la réserviste du K-4 en Australie.

Après les Championnats du monde, l'équipage reviendra au pays afin de participer aux Championnats canadiens, sur le lac Beauport. Si tout se déroule bien, tout ce beau monde sera de retour... à peine deux jours avant le début de la compétition présentée dans la cour des Racine, Boilard, Cannon, Pellerin et Brunet.

Racine n'en sera pas à sa première expérience aux Championnats du monde de canoë-kayak. Elle était de la



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

« Je suis très heureuse d'avoir les fesses dans le bateau », disait Liza Racine en riant, hier après-midi.

partie en 1999, en Italie. Après une saison difficile en 2000, voilà qu'elle s'offre une excellente saison au niveau international. « Mon chum ne m'a jamais

vue aussi souriante », blaguait celle dont la préparation la mènera en Nouvelle-Écosse et en Allemagne avant de mettre le cap sur la Pologne.

## BLACK LAKE

## Les Éperviers ne reviendront pas

La plus ancienne équipe de la LCH ferme les livres

IAN BUSSIÈRES

Collaboration spéciale

BLACK LAKE — Après 11 ans dans la Ligue centrale de hockey senior AA du Québec (LCH), la direction des Éperviers de Black Lake a annoncé que l'équipe ne serait pas de retour l'an prochain dans ce circuit dont elle était la formation comptant le plus d'ancienneté.

« L'une des principales raisons de notre départ est évidemment l'aspect monétaire. Les gros clubs de l'Est, comme Montmagny et La Pocatière, ont tous un budget de près de 90 000 \$ par année alors que l'an passé, nous avons dû rouler avec environ 40 000 \$ », explique M. Claude Binet, président des Éperviers.

L'équipe de hockey a tenté sans succès de conclure une entente avec une importante industrie de Black Lake, ce qui aurait pu lui permettre de survivre encore quelques saisons. « C'est très difficile

dans le climat actuel où les joueurs vont parfois nous demander de 100 \$ à 125 \$ par match », a-t-il poursuivi.

## L'arrivée du Prolab de Thetford Mines a dégarni les gradins à Black Lake

Évidemment, l'arrivée d'une équipe semi-professionnelle dans la ville voisine de Thetford Mines en 1996 a beaucoup nui aux Éperviers. Le Prolab de Thetford Mines attire plus de 2000 spectateurs à chaque partie locale et les assistances des Éperviers s'en sont ressenties, sans compter que l'équipe thetfordoise est venue puiser dans le bassin de joueurs des Éperviers à ses premières saisons.

« À l'arrivée du semi-pro à Thetford Mines, il n'y avait parfois que 76 personnes dans les gradins à Black Lake. L'an dernier, nous avons réussi à obtenir

une moyenne de 275 spectateurs par match, mais c'était encore nettement insuffisant. On est loin des belles années où il y avait près de 800 personnes à chaque match », commente M. Binet.

Ce dernier semblait d'ailleurs quelque peu amer envers la formation thetfordoise, qui n'aurait pas respecté certaines ententes conclues avec les Éperviers, qui devaient devenir son club-école. « Le Prolab devait nous prêter trois joueurs et on n'en a finalement eu qu'un seul, le défenseur Éric Arsenaault, la saison passée », poursuit-il.

Le départ des Éperviers de la LCH ne signifie toutefois pas la mort du hockey senior à Black Lake puisque Binet a confié qu'il avait fait une demande pour que Black Lake obtienne une concession dans la Ligue Bellechasse-Beauce-Frontenac (senior A) la saison prochaine. « Nous attendons une réponse cette semaine », a-t-il précisé en terminant.

## CHAMPIONNAT DE GOLF JULES-PICARD

## Éric Landreville prend les devants

LOUISEVILLE (PC et LE SOLEIL) — Une carte de 68, soit trois coups sous la normale, a permis à Éric Landreville, du club Belle-Vue, de prendre les devants à l'issue de la première ronde du championnat Jules-Picard des professionnels adjoints du Québec. Celle-ci a été disputée, hier, sur les allées du club Louiseville.

La lutte est belle toutefois, puisque Marc-Michel Angrignon (St-Zotique) n'accuse que deux coups de retard au deuxième rang, alors que Martin Landry (Bic) et Philippe Belisle (Le Maître Tremblant) se retrouvent à égalité en troisième place après avoir inscrit la normale du parcours. Éric Lapointe (Montcalm), Yannick Lang (Hillsdale) et Yanick Mongeau (Boucherville) sont ex-æquo à 72.

Le meilleur golfeur de la grande région de Québec a été Étienne Simard (Beauceville), qui a ramené une carte de 73. Pour sa part, Billy Desbiens (Cap-Rouge) a réussi un 74, tout comme Patrick Bergeron (Dorchester) et Jacques Paiement (Royal Québec), tandis que Denis Chassé (Royal Québec) et Earl Lasalle (Cap-Rouge) ont terminé leur ronde à 75.

Le championnat Jules-Picard réunit plus de 90 professionnels adjoints du Québec et est doté d'une bourse totale de 12 000 \$.

## JEUX DE LA FRANCOPHONIE

# Les officiels rentrent dans le ring

ROBERT LAFLAMME  
Presse canadienne

HULL — Après une journée de relâche, les activités à la boxe reprendront comme prévu, aujourd'hui, à l'aréna Robert-Guertin.

La menace de démission en bloc ou de « grève » que les officiels ont brandie au comité organisateur des Jeux de la Francophonie ne sera pas mise à exécution. C'est la certitude « à 98 % » fournie par le comité organisateur, hier soir. « Nous avons conclu une entente de principe. Il ne reste qu'un seul détail à régler, a déclaré le responsable des communications des Jeux, Serge Amyot. Tout devrait être finalisé aujourd'hui. C'est le souhait des deux parties que la compétition se poursuive. »

Les officiels de la boxe ont alimenté la controverse du jour aux Jeux, hier.

Mécontents de leurs conditions de travail aux Jeux, ils ont fait savoir qu'ils démissionneraient ou qu'ils feraient la grève si on n'augmentait pas, entre autres, leur allocation quotidienne de 15 \$ à 65 \$ CAN.

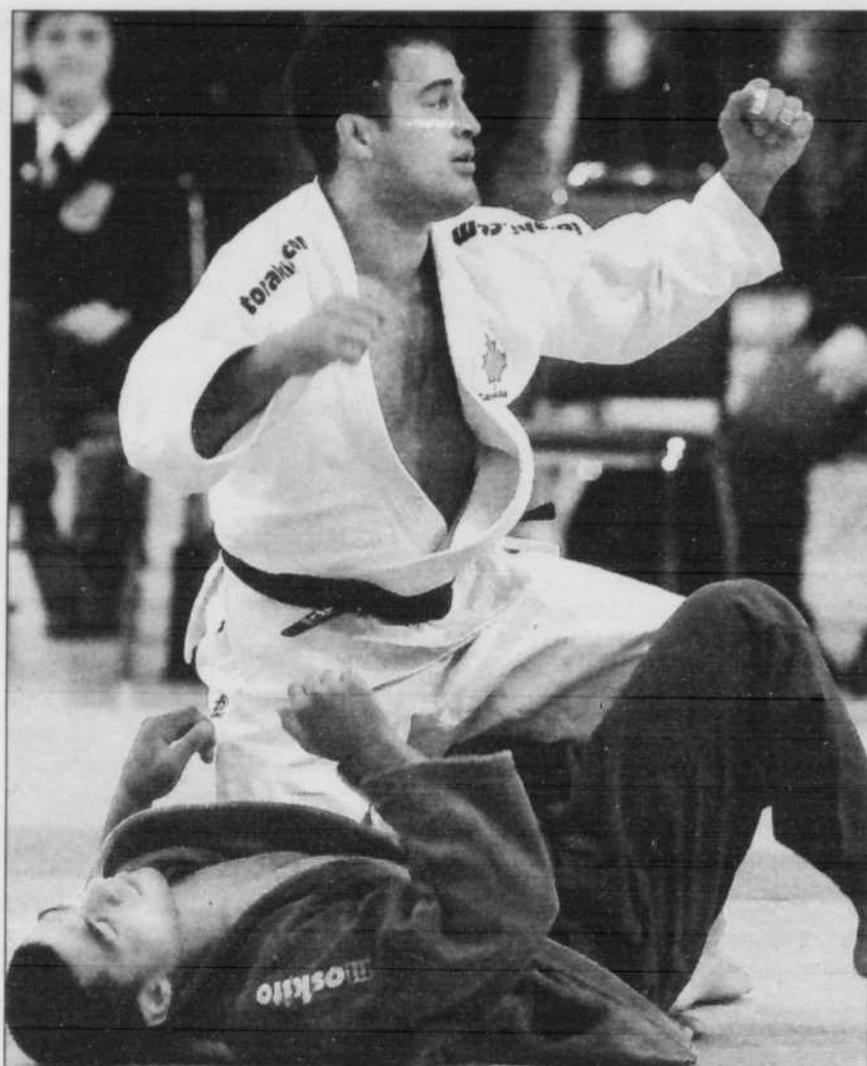
Paul Dupré, adjoint au directeur général, a expliqué que les quelque 300 officiels des Jeux bénéficient d'un traitement équitable. Ils n'ont pas de salaire, mais ils reçoivent une allocation quotidienne de 50 \$ chacun pour se nourrir. « On leur fournit même le petit déjeuner », a indiqué Dupré. On défraie aussi les coûts de déplacement, s'il y a lieu. « Tous les officiels ont pris connaissance des conditions détaillées avant d'accepter », a souligné Dupré.

Sous le couvert de l'anonymat, un officiel de la boxe a dénoncé les conditions de logement difficiles au Centre de formation de Touraine, à Gatineau. C'est là que logent également les officiels de judo et de tennis de table.

« Il y a eu le pénitencier d'Alcatraz, il y a aussi le pénitencier de Touraine. On est éloigné de tout et le système de transport est mal adapté. À l'intérieur du centre, il n'y a qu'un téléphone et on vient de nous apporter un téléviseur. »

### GRENIER EN VEDETTE

En basketball féminin, Équipe-Québec a signé son premier gain en trois matchs en défaisant le Madagascar 95-78. Isabelle Grenier, de Sainte-Foy, a de nouveau été la meneuse de jeu des Québécoises à l'attaque avec une production de 30 points, en plus de capter 10 rebonds.



Maxime Roberge, de Beauport, a eu le dessus sur l'Égyptien Aly Ala Bedeen.

# Gill rafle l'or

HULL (PC) — L'honneur de remporter la première médaille d'or québécoise aux Jeux de la Francophonie revenait d'emblée à son parrain sportif. Le judoka Nicolas Gill n'a pas déçu les quelque 1000 spectateurs à l'aréna Robert-Guertin, hier soir, en signant deux victoires par ippon, celle en finale ayant toutefois été teintée de controverse. Quelques minutes plus tôt, Marie-Hélène Chisholm, de Port-Cartier, avait décroché la première médaille d'or canadienne chez les 70 kilos.

« Au début, je n'étais pas trop sûr d'avoir gagné parce que nous étions en bordure du tatami quand j'ai effectué la projection, a commenté Gill. Mais j'étais bel et bien à l'intérieur. J'ai vu la reprise vidéo et il n'y a aucun doute. »

### LE CLAN ROBERGE

Les délégations du Québec et du Canada ont couronné la compétition de judo par une récolte de cinq médailles pour porter leur total à 15. Le Québec en totalise huit (1-3-4) et le Canada sept (1-1-5).

Les sœur et frère Catherine et Maxime Roberge, de Beauport, ont remporté des médailles de bronze et d'argent, respectivement, dans le camp d'Équipe-Québec. Catherine a connu un beau parcours après avoir perdu son premier combat contre Chisholm.

La petite dernière des Roberge, âgée de 19 ans, a été la quatrième membre de la famille à monter sur le podium aux Jeux de la Francophonie. « Je voulais tellement cette médaille », a-t-elle lancé à bout de souffle, après avoir remporté son dernier combat par décision partagée.

Son frère Maxime (90 kg), lui, a complété son tour du chapeau en récoltant une troisième médaille en autant de participations aux Jeux. Il tentait d'en ajouter une d'or, la seule qui manquait à son palmarès. « J'aurais bien aimé l'obtenir, mais j'ai fait de mon mieux. » Au total, Patrick, maintenant entraîneur, Maxime, Sophie et Catherine ont remporté sept médailles aux Jeux (1-3-3) depuis 1994.

### FORMULE UN

# Sueurs froides

## Schumacher se tire indemne d'une violente sortie de piste

MONZA, Italie (AP) — Le champion de Formule Un en titre Michael Schumacher a été brièvement hospitalisé, hier, après un accident lors d'un entraînement sur le circuit de Monza en Italie. Sa Ferrari est sortie de la piste pour percuter le mur de protection.

L'accident s'est produit peu après midi alors que 10 pilotes participaient à ces essais précédant le Grand Prix d'Allemagne du 29 juillet.

Le pilote allemand, âgé de 32 ans, aurait perdu le contrôle de son véhicule alors qu'il roulait à 310 km/h. Après un examen médical de moins d'une demi-heure, le pilote allemand a regagné le garage de l'écurie Ferrari au complexe de Monza, sans présenter de blessures apparentes.

On ignorait les dégâts subis par sa voiture, la seule Ferrari apportée à Monza pour les essais. Mais l'Italien Giancarlo Fisichella, dont la Benetton-Renault se trouvait juste derrière la Ferrari de Schumacher, a décrit l'accident comme un « violent » impact contre le mur de sécurité.

Actuellement en tête du classement du championnat du monde des pilotes, Schumacher brigue le quatrième titre de champion de Formule Un de sa carrière.

### CIRCUIT FÉMININ CANADIEN

# Susan Wright gagne la deuxième étape

VAUDREUIL (PC) — Susan Wright, d'Edmonton, a joué la normale 72, hier sur les allées du club Summerlea, et elle a enlevé les honneurs de la deuxième étape du Circuit féminin de golf canadien.

Wright a terminé la compétition avec un dossier cumulé de 146, un coup de mieux que l'Ontarienne Lanie Cahill, qui a également ramené une carte de 72. À cinq coups de la championne, on trouve Carrie Vaughan, du Nouveau-Brunswick, Kareen Qally, de l'Alberta, et l'amateur Andrea Maskauskas, de Toronto.

Après avoir joué 80 lundi, Claudia Beauchesne, du Club Le Mirage, a terminé le deuxième parcours avec un score de 73. Son total de 153 lui a permis de se classer au sixième échelon au classement général, et au premier rang parmi les neuf Québécoises inscrites à la compétition.

« Je n'ai pas réussi à capitaliser sur les normales cinq et j'ai enregistré deux bogeys sur des normales trois. Je suis revenue en force et ça me redonne confiance en vue du prochain tournoi. Je devrai amorcer la première ronde sur le bon pied afin de ne pas avoir autant de pression le lendemain », a commenté Beauchesne.

Mary-Lee Cobick, d'Amos, a pris le deuxième rang parmi les golfeuses du Québec, avec un dossier cumulé de 154, grâce à deux rondes identiques de 77.

Grâce à sa victoire, Wright a touché un chèque de 4000 \$. Elle a également hérité d'un laissez-passer à l'Omnium canadien qui aura lieu du 16 au 19 août, au club Angus Glen, à Markham, près de Toronto.



Susan Wright

## Tout un contrat de télévision pour la PGA

PONTE VEDRA BEACH (AFP) — L'Association des golfeurs professionnels (PGA) a signé, lundi, avec les chaînes de télévision ABC, CBS, NBC, ESPN, USA Network et Golf Channel, une série d'accords de retransmission des tournois de son circuit de 2003 à 2006.

**La forte popularité de Tiger Woods augmente l'auditoire**

Le montant global de ces accords de retransmission, non révélé officiellement, s'élève selon le quotidien *USA Today* à 850 millions \$, soit une augmentation de 45 % par rapport à ceux de la période 1999 à 2002, actuellement en cours.

### RÉSEAUX À PÉAGE

À la suite de ces nouveaux accords très lucratifs pour la PGA, les chaînes ABC, CBS et NBC retransmettront chacun 18 tournois par an, CBS, 17, et NBC, 5. Pour sa part, Golf Channel proposera des retransmissions à péage.

Cette flambée des prix est due en grande partie à la forte popularité de l'Américain Tiger Woods, dont la seule présence dans un tournoi garantit une audience télévisée plus forte qu'à l'accoutumée.



Mike Weir devra ajuster son jeu aux aléas de la météo lors de l'Omnium britannique.

## Mike Weir devra jouer... avec le vent

■ (PC) — À quelques heures du début de l'Omnium britannique, Mike Weir se dit prêt à toute éventualité. Le golfeur ontarien, qui frappera son premier coup à 7 h 52 demain, devrait peut-être s'attendre au pire.

De la pluie, des températures froides et des vents en rafales font partie des prévisions météo au Royal Lytham & St. Annes, un parcours situé à quelque 60 km au nord-ouest de Manchester, sur le littoral de la mer d'Irlande.

« Il faudra prendre ce que le terrain voudra bien nous donner. J'établirai ma stratégie selon mon expérience et ma perception du parcours, a confié Weir. Selon la provenance des vents, a ajouté le golfeur gaucher, les neuf premiers trous peuvent générer d'assez bas pointages. Le deuxième neuf est plus ardu parce que l'on affronte, en général, un vent de face. De plus, le terrain est parsemé de quelque 180 trappes. Pour connaître du succès, il faudra savoir placer la balle entre elles. »

Weir s'est envolé vers l'Écosse la semaine dernière pour s'acclimater au décalage de cinq heures, mais aussi pour peaufiner son jeu avec son entraîneur, Mike Wilson. Hier, il a pris part à une ronde d'entraînement sur le site de l'Omnium britannique, un terrain à normale 71 de 6905 verges.

Son partenaire de jeu était le Néo-Zélandais Bob Charles, le seul gaucher à

avoir gagné ce tournoi. C'était en 1963... au Royal Lytham & St. Annes. On imagine que Weir a regardé et écouté Charles avec attention, car il n'a jamais connu beaucoup de succès à l'Omnium britannique.

En deux présences en Grande-Bretagne, Weir s'est classé 37<sup>e</sup> en 1999 et 52<sup>e</sup> l'an dernier. Malgré tout, il affiche beaucoup d'optimisme à cause de sa troisième position lors de l'Omnium Western, le 8 juillet. Cette performance lui a permis d'amasser 208 000 \$ et de hausser ses gains, en 2001, à plus de 1,6 million \$. « À l'Omnium Western, j'ai réussi des coups que j'étais incapable d'effectuer auparavant. Ça me laisse croire que je suis sur la bonne voie. »

Si jamais Weir connaît du succès cette fin de semaine, il n'aura pas beaucoup de temps pour célébrer. Dès 9 h, lundi, il affrontera David Duval, Sergio Garcia et Vijay Singh au Skins Game Telus, à Markham, non loin de Toronto. Les quatre joueurs effectueront le trajet en avion à réaction, une dépense de 300 000 \$ qu'assurera IMG, la compagnie qui organise l'événement.

## Pas de répit pour Mélanie Turgeon

OLIVIER BOSSÉ

Obossé@lesoleil.com

Elle revient à peine d'un camp d'entraînement en France, aux Deux-Alpes. Actuellement, le conditionnement physique en salle et les relations publiques pour divers événements meublent tout son temps. Début août, elle bouclera à nouveau son baluchon pour le Chili, où l'hiver l'attend. Il n'y a vraiment pas de répit pour Mélanie Turgeon.

Mais la skieuse de Beauport ne s'en plaint pas, loin de là. À moins de sept mois de Salt Lake City, tous les morceaux du casse-tête semblent tomber en place pour lui permettre de se hisser au sommet.

« Enfin, nous avons le budget qui répond à nos besoins, qui correspond à nos aspirations », lance Mélanie, rencontrée par LE SOLEIL lors d'une activité de promotion pour le tournoi de golf qui porte son nom.

Visiblement satisfaite, elle explique que « l'équipe » dont elle fait partie sera dorénavant composée de trois skieuses (Mélanie, Sara-Maude Boucher et Anne-Marie Lefrançois), de deux techniciens, d'un physiothérapeute et de deux entraîneurs. « On va se faire appeler la "mafia Québec", s'exclame-t-elle en riant. Mais le fait d'être tous des gens de la région nous permet d'avoir une bonne continuité, autant quand on est à la maison qu'à l'extérieur. »

Ces nouveaux moyens financiers ne sont pas tombés du ciel. « On s'est battu assez longtemps. C'est aussi parce qu'on le mérite, c'est notre programme qui a le mieux performé, donc ça nous revenait. Bien sûr, on en prendrait plus, mais disons que ça rend l'avenir un peu plus agréable. » La solution réside beaucoup dans le fait que 2002 est une année olympique, mais Jeux ou pas, il était temps.

Le positivisme émane de la championne. Malgré

que son dos demeure fragile, elle semble très confiante pour la suite des choses. « Aux Deux-Alpes, j'ai essayé des nouveaux skis de super-géant, et j'ai été impressionnée. L'an dernier, je ne pensais pas pouvoir en avoir de meilleurs, mais avec ceux-ci, c'est étonnant. »

Avec les nouveaux aménagements de la station de Petite-Rivière-Saint-François, la verra-t-on dévaler le Massif cette saison ? « Je ne sais trop, c'est plutôt difficile à évaluer en ce moment, avoue-t-elle. Mais c'est certain que j'aimerais beaucoup mieux m'entraîner ici, chez nous, plutôt que dans l'Ouest canadien. Une chose est sûre, la pente est très abrupte, davantage que bien des épreuves européennes de Coupe du monde. Ça ne sera pas gênant de la montrer. Mais j'espère y courir en Coupe du monde avant de prendre ma retraite. Il faudra faire vite ! », termine la sympathique athlète, de son rire éclatant.



Mélanie Turgeon

## Simon enfile le maillot jaune

L'ALPE-D'HUEZ (AP) — François Simon (Bonjour) a pris le maillot jaune du Tour de France cycliste, hier, à l'Alpe-d'Huez, à l'endroit même où son frère Pascal l'avait perdu en 1983.

Dix-huit ans plus tard, la boucle est bouclée pour le cadet de la dynastie Simon, seul des trois frères à ne pas avoir remporté d'étape sur la Grande Boucle. «J'avais eu Pascal avant le départ au téléphone, il m'avait dit: "Je t'ai laissé le maillot jaune sur le coin d'une table à l'Alpe-d'Huez, à toi de le récupérer"», a expliqué François, après avoir déposé l'Australien Stuart O'Grady de la tunique de leader.

Champion de France sur route en 1999, le cadet des Simon est désormais l'égal de ses frères, qu'il jalouait secrètement: Pascal s'était imposé sur le Tour à Orcières-Merlette en 1982, Régis à Pau en 1985 et Jérôme à Strasbourg en 1988.

Pascal, actuellement chauffeur de taxi à Troyes, était resté sept jours en jaune sur le Tour 1983, avant d'abandonner la tunique à l'Alpe-d'Huez, renonçant à cause d'une clavicule cassée lors d'une chute.

Âgé de 32 ans, François Simon a connu pour sa part un début de saison 2001 difficile en raison d'une «grosse sinusite». Le Champenois, qui dispute son neuvième Tour de France, avec une 30<sup>e</sup> place comme meilleure performance en 1999, a connu quelques coups d'éclat dans une carrière professionnelle entamée il y a 10 ans chez Castorama, où Cyrille Guimard lui a «tout appris». Il compte un succès d'étape dans le Giro, dans Paris Nice, dans le Dauphiné Libéré et dans le Tour du Luxembourg.

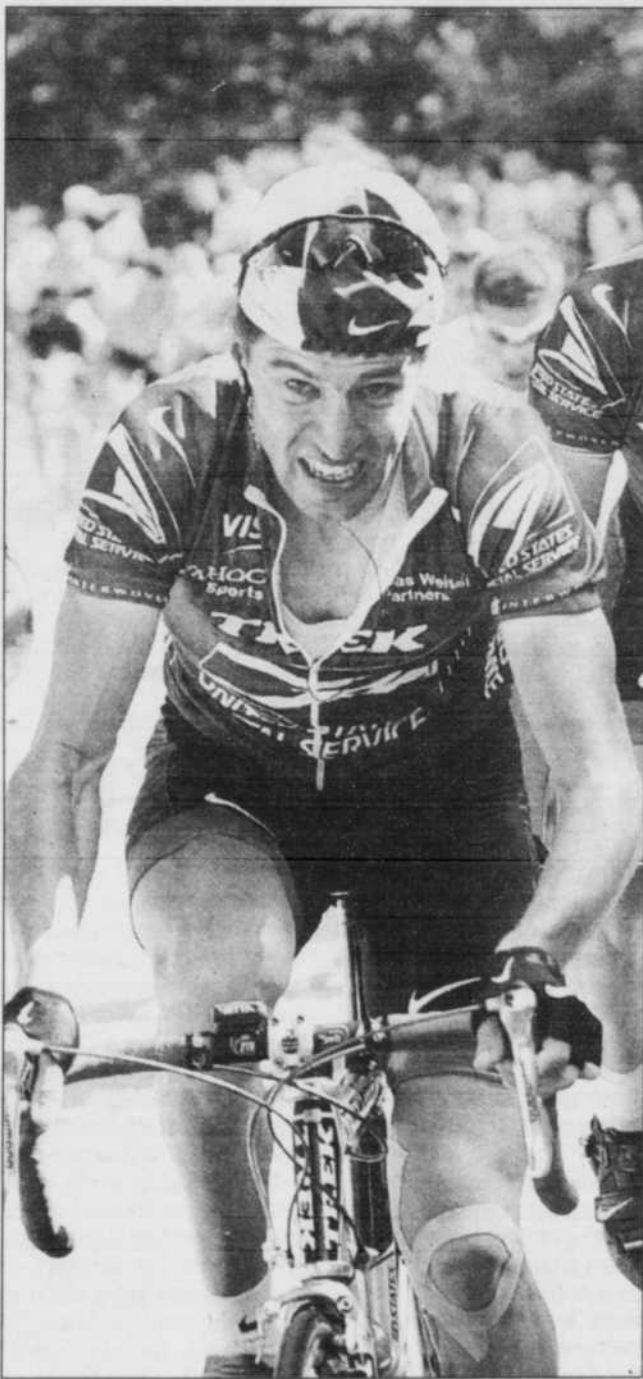
Mais rien ne vaut le Tour de France. «Le Tour, c'est vraiment une course incomparable. J'y avais déjà trois gros souvenirs. En 1989, pour mon premier Tour, j'avais pris le maillot de meilleur grimpeur au prologue du Puy-du-Fou. En 1999, j'avais fait le Tour avec sur le dos le maillot de champion de France sur les épaules. C'est inoubliable. Et puis je garde un gros souvenir de mon échappée vers Troyes vers ma famille, l'an passé sous le maillot "Bonjour"».

Cadet d'une famille de sept enfants, François raconte que «Pascal est au départ de la saga, mais les parents aussi aimaient ça», le vélo.

# Le bluff d'Armstrong

## L'Américain a mis «un masque de souffrance» avant de se hisser au quatrième rang

■ L'ALPE-D'HUEZ, France (AP) — Lance Armstrong (US Postal) a remis les pendules à l'heure, hier, dans le 88<sup>e</sup> Tour de France en écrasant la concurrence au sommet de l'Alpe-d'Huez, terme de la 10<sup>e</sup> étape et du premier grand rendez-vous en haute montagne, où François Simon (Bonjour) a revêtu — sans doute provisoirement — le maillot jaune de leader.



Lance Armstrong est bien parti pour un troisième sacre.

L'Américain a repris, à quatre kilomètres de l'arrivée, l'autre Français, Laurent Roux (Jean Delatour), échappé depuis 199 kilomètres, pour remporter en solitaire sa huitième victoire d'étape dans la Grande Boucle au terme des 209 km parcourus entre Aix-les-Bains et l'Alpe-d'Huez.

Le double tenant du titre a devancé sur la ligne Jan Ullrich, deuxième à 1:59 minute, Joseba Beloki et Christophe Moreau, troisième et quatrième, respectivement à 2:09 et 2:30 minutes. Le quatuor du Tour 2000 s'est donc reconstitué dans l'ordre pour cette 21<sup>e</sup> arrivée au sommet de l'Alpe-d'Huez, à 1860 mètres d'altitude!

Après cette impressionnante victoire, Armstrong est désormais bien parti pour un troisième sacre consécutif dans le Tour de France.

Hier, il a laissé l'équipe Deutsche-Telekom donner le tempo dans les deux premiers cols hors-catégorie, simulant pratiquement la défaillance, pour assommer ensuite toute l'opposition dans la montée sur l'Alpe-d'Huez.

«C'était un peu de bluff. Aujourd'hui, tout le monde vous observe à la télévision, les directeurs sportifs, les gérants, les spectateurs. Ils ont vu mon masque de souffrance. Il faut savoir jouer... C'était un coup de poker», a-t-il ajouté, deuxième Américain à s'imposer au terme des 14 km et des 21 lacets de l'Alpe-d'Huez, après Andy Hampsten en 1992.

L'Américain a fait un bond, passant de la 23<sup>e</sup> à la quatrième place au général, à 20:07 minutes de François Simon, membre de la folle échappée de Pontarlier dimanche, qui a pris la tunique jaune à l'Australien Stuart O'Grady, arrivé 87<sup>e</sup> à plus de 33 minutes. Le Kazakh Andrei Kivilev (Cofidis) est deuxième du général à 11:54 minutes, devant O'Grady (à 18:10).

«Je pense peut-être pouvoir garder le maillot jaune jusqu'aux Pyrénées», a déclaré Simon.

Le héros du jour, Laurent Roux, finalement septième à 4:03 minutes d'Armstrong, a pris le maillot de meilleur grimpeur à son coéquipier Patrice Halgand.

## Un complot d'équipe

L'ALPE-D'HUEZ (AP) — Moribond dans les cols de la Madeleine et du Glandon, puis étincelant dans l'ascension vers l'Alpe-d'Huez, Lance Armstrong a reconnu avoir «bluffé» pour retrouver sa place de grand favori pour la victoire finale à Paris, le 29 juillet.

Son démarrage au pied de la montée vers l'Alpe-d'Huez a d'autant plus surpris son rival Jan Ullrich que l'Allemand avait fait rouler ses équipiers de la Deutsche-Telekom-toute la journée, croyant l'Américain au bord de la défaillance dans les cols de la Madeleine et du Glandon.

Armstrong a donc usé d'un stratagème, avec la complicité de toute l'équipe US Postal, dont Johan Bruyneel, le directeur sportif, a simulé l'anxiété dans le col de la Madeleine, quand Armstrong semblait se traîner en fin de peloton. «Je ne sais pas comment il se sent. Ce n'est pas dans son habitude de rester derrière. Sa radio ne marche plus, il ne me parle pas», déclarait Bruyneel, interrogé en direct pendant la course par la moto émettrice de France 2. Avant de rajouter un peu plus tard

dans le col du Glandon: «Mieux vaut que Lance calque sa course sur Ullrich, s'il n'est pas au mieux.»

À l'arrivée, Armstrong a devancé Ullrich d'une minute et 59 secondes. «C'était seulement la première étape de montagne. J'ai bien couru surtout sur la fin», a commenté Ullrich, champion olympique, champion d'Allemagne et vainqueur du Tour 1997. «Je ne sais pas ce que je pourrais faire de plus. Je suis en super forme, peut-être aura-t-il un coup de fatigue. Et j'ai perdu moins de temps que dans la première étape de montagne l'an dernier».

Malgré son coup de poker réussi, il n'a pas fanfaronné, observant qu'il pourrait perdre son avantage aujourd'hui lors de la 11<sup>e</sup> étape, le difficile contre-la-montre individuel en côte, long de 32 km entre Grenoble et Chamrousse, classé hors-catégorie. «En contre-la-montre, il n'y a pas de bluff. Il me sera difficile de récupérer après un effort comme aujourd'hui. Je n'ai jamais fait de contre-la-montre après une étape difficile comme celle-ci. J'estime que je pourrais perdre deux minutes», a-t-il conclu.

# Tom Barrasso reprend du service

■ (PC) — Tom Barrasso, absorbé par des préoccupations plus importantes que le hockey au cours de la dernière année passée à l'écart de la LNH, a décidé de reprendre du service avec les Hurricanes de la Caroline.

Barrasso, âgé de 36 ans, a paraphé une entente d'un an avec les Hurricanes. Il n'a pas disputé un match depuis qu'il a porté le chandail des Sénateurs d'Ottawa lors de leur élimination en six matchs face aux Maple Leafs de Toronto en avril 2000.

Tom et Megan Barrasso ont appris ce printemps-là que Ashley, l'une de leurs trois filles, était victime d'une récurrence d'une rare forme de cancer pour laquelle elle avait déjà été soignée 10 ans plus tôt. Il est devenu joueur autonome sans compensation, le 1<sup>er</sup> juillet 2000.

« Avec tout ce qui est arrivé, je n'ai pas eu l'occasion de

jouer l'an dernier, a expliqué Barrasso depuis sa résidence familiale d'été à Cape Cod. J'ai eu quelques discussions avec diverses équipes, mais rien pour m'inciter à faire mes valises et à quitter la maison. Ce fut une longue année avant d'en arriver au point où sa santé s'est stabilisée. »

Ashley, maintenant âgée de 13 ans, va suffisamment bien pour inciter son père à reprendre la carrière qu'il aime tant. Barrasso est confiant de pouvoir aider les Hurricanes, même s'il a passé un an à l'écart du jeu. Il s'est déjà absenté du jeu pendant de longues périodes en raison de blessures - il a ainsi disputé seulement deux matches en 1994-95 - et il est revenu en force. « Pendant toute ma carrière, j'ai connu des périodes d'inactivité et je n'entrevois aucun problème à retrouver la forme », a-t-il précisé.

Il agira comme réserviste à Arturs Irbe, employé à outrance la saison dernière. Irbe a disputé 77 des 82 rencontres de l'équipe en saison régulière. Tyler Moss a été peu utilisé comme réserviste.

« C'est une bonne combinaison, a poursuivi Barrasso. Ils cherchaient quelqu'un capable de disputer quelques matchs. Irbe a eu une énorme charge de travail l'an dernier. C'est ridicule de donner autant de travail à quelqu'un et espérer ensuite qu'il va transporter l'équipe en séries éliminatoires. »

Barrasso a disputé 17 saisons dans la LNH, commençant sa carrière en 1984 avec les Sabres de Buffalo où il est devenu le quatrième gardien de l'histoire à remporter le trophée Calder remis à la recrue par excellence et le trophée Vézina décerné au meilleur gardien. Frank Brimsek (1939), Tony Esposito (1970) et Ed Belfour (1991) sont les autres.

Barrasso et l'actuel capitaine des Hurricanes, Ron Francis, qui sont de bons amis, ont remporté des championnats à Pittsburgh en 1990-91 et 1991-92. Les Penguins l'ont échangé à Ottawa en retour de Ron Tugnutt et Janne Laukanen à la date limite des transferts en mars 2000.

## Jagr veut gagner à Washington

WASHINGTON (AP) — Jaromir Jagr, qui croyait se retrouver à New York, mais qui a finalement abouti à Washington, est très heureux avec sa nouvelle équipe.

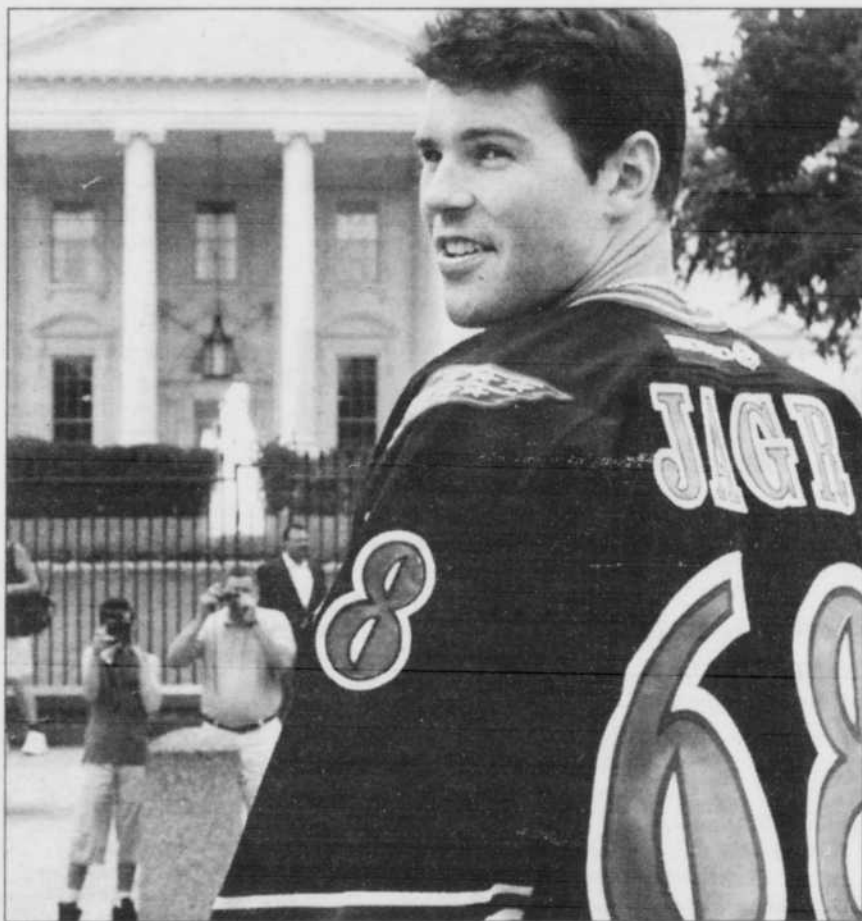
« Pour devenir une ville de hockey, il faut gagner, a déclaré Jagr, hier, à sa première présence à Washington depuis son transfert survenu la semaine dernière. Je ne pense pas que ce sera un problème pour y parvenir. »

Jagr s'amène à Washington avec un contrat encore valide pour deux ans et 20,7 millions\$ à percevoir. Il a précisé qu'il aimerait attendre un peu avant d'entamer des négociations avec les Capitals, mais il espère en discuter prochainement. « Je serais très excité de signer une entente plus importante et plus longue », a dit Jagr avec le sourire. Le propriétaire majoritaire des Capitals, Ted Leonsis, en a pris bonne note.

Jagr, cédé aux Capitals lorsque les Rangers de New York ne sont pas parvenus à s'entendre avec les Penguins de Pittsburgh, a tenté de minimiser les problèmes qu'il a connus pendant sa carrière de 11 saisons à Pittsburgh, où il a remporté la coupe Stanley à deux reprises.

On a rapporté qu'il était à couteaux tirés avec ses entraîneurs et qu'il a même eu un froid avec le joueur-propriétaire Mario Lemieux avant d'aller voir le directeur général Craig Patrick pour lui demander un transfert. « Je ne tiens pas à en discuter; je ne veux pas me plaindre, a dit Jagr. Je suis maintenant dans une nouvelle ville. »

Jagr est arrivé lundi après-midi en provenance de la République tchèque et il a été accueilli par une foule de partisans à l'aéroport Dulles. Il a rencontré Leonsis, le directeur général George McPhee et ses nouveaux coéquipiers.



Jagr s'est fait un plaisir de se faire photographier devant la Maison-Blanche.

L'entraîneur Ron Wilson a confié qu'il avait encore du mal à croire que Jagr fait partie de sa formation. « C'est comme si j'étais dans un magasin de jouets et que mes parents me disaient que je peux acheter le plus gros jouet, a confié Wilson. C'est le meilleur de la ligue. »

Si l'objectif de Jagr est de remporter une autre coupe Stanley, il reconnaît

qu'il ne sera pas facile d'affronter les Penguins en raison de son long séjour là-bas. Le premier rendez-vous aura lieu le 11 décembre à Washington, suivi le 21 décembre d'un match à Pittsburgh. « Ça va être étrange de jouer contre eux, a dit Jagr. Je veux prouver aux Penguins qu'ils ont commis une grosse erreur. »

## Hasek va beaucoup mieux

DETROIT (AP) — Dominik Hasek, le gardien de but des Red Wings de Detroit, devrait recevoir son congé de l'hôpital en République tchèque d'ici quelques jours.

L'agent Rich Winter a déclaré que l'état de son client, victime d'une infection virale, s'est grandement amélioré au cours des derniers jours. Winter a ajouté que les rumeurs voulant que Hasek souffre d'arythmie, un battement irrégulier du cœur, sont inexactes.

### POUR LA SÉCURITÉ

« Dominik s'est retrouvé avec les patients cardiaques pour des raisons de sécurité, a déclaré Winter dans l'édition d'hier du quotidien *The Detroit News*. C'était le seul endroit sûr. Les paparazzi le poursuivaient dans le but de prendre des photos. »

Depuis le 5 juillet, Hasek est hospitalisé à Pardubice, sa ville natale qui se trouve à une centaine de kilomètres de Prague.

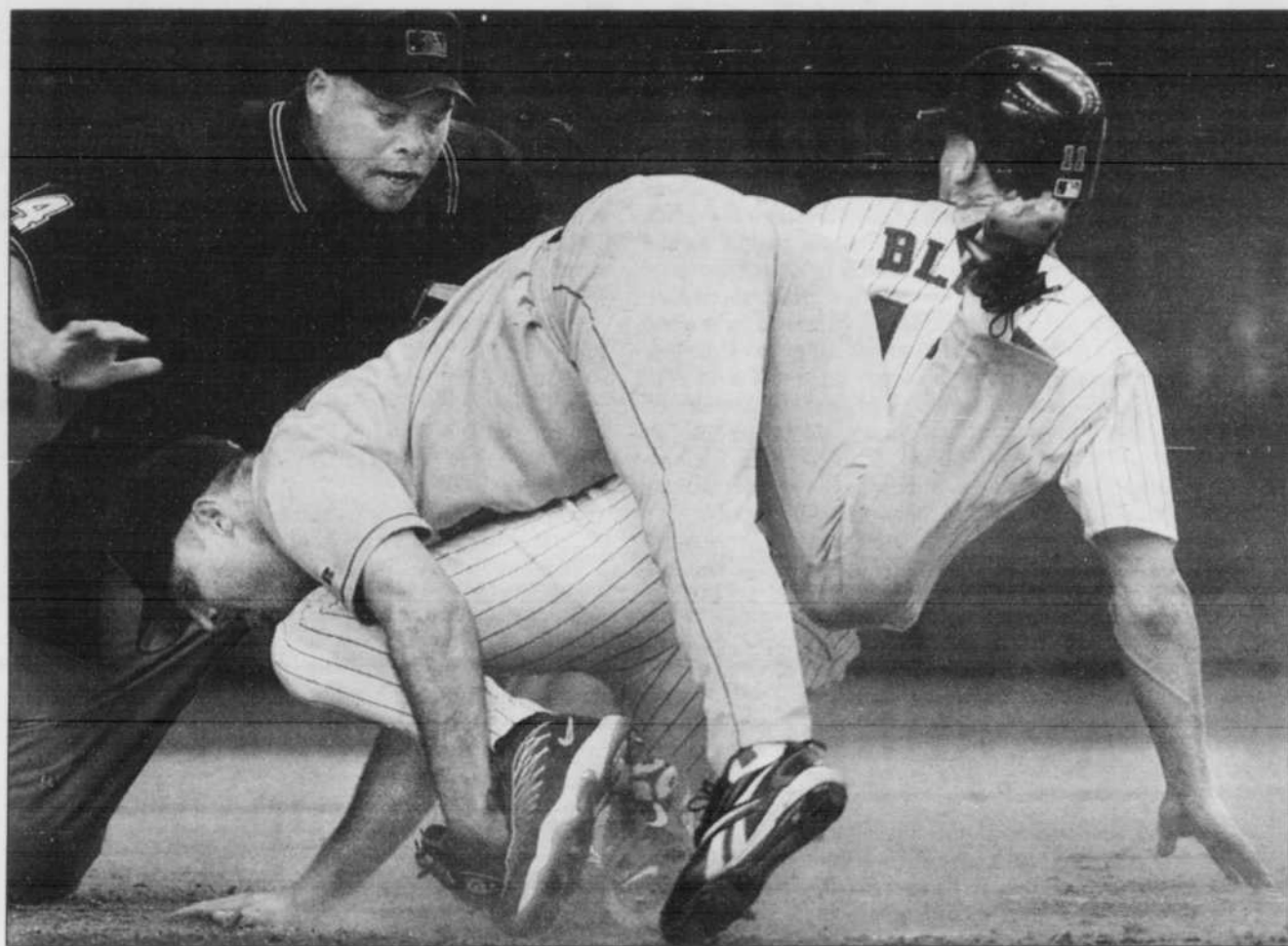
Terrain traité contre les mouches

**GOLF DES PINS**  
174, route 354, Saint-Alban  
1-800-223-5210

**2 droits de jeux  
avec voiture motorisée**

(du lundi  
au jeudi) **50\$** taxes en sus

Apportez votre coupon  
Valide du 15 juillet jusqu'à la FIN de la saison 2001.  
La voiture doit être réservée.  
Autoroute 40, sortie 254 (St-Marc-des-Carières)



Geoff Blum, des Expos de Montréal, glisse saut au marbre sur un mauvais lancer de Tim Wakefield, des Red Sox de Boston, qui n'est pas arrivé à temps sur le jeu.

BOSTON 7 / MONTRÉAL 11

# Un match excitant

MICHEL LAJEUNESSE  
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — Les milliers de voisins américains qui ont assisté à la série entre les Red Sox de Boston et les Expos devraient certes être tentés de revenir au Stade olympique, même si les matchs inter-ligues ont pris fin, hier. Le spectacle qui leur a été offert au cours des trois derniers jours a valu le déplacement.

Des coups sûrs à la tonne, de très longs circuits, des jeux cocasses, un gérant et un instructeur chassés, tout y était, hier, quand les Expos ont évité le balayage de la série de trois matchs en battant les Red Sox 11-7.

Vladimir Guerrero et Lee Stevens ont claqué des circuits de deux points pour les Expos, qui ont totalisé 13 coups sûrs et qui terminent leur série inter-ligues avec un dossier de 8-10.

Mais les Red Sox s'étaient présentés à Montréal avec leurs gros bâtons aussi et il les ont utilisés. Trot Nixon, Scott Hatteberg et Manny Ramirez ont frappé la longue balle pour les visiteurs, qui

ont réussi 16 coups sûrs, dont quatre ont été obtenus par Mike Lansing.

Peter Bergeron, qui a réussi trois coups sûrs, s'est retrouvé sur les buts cinq fois. José Vidro a obtenu deux doubles et un simple et il a produit trois points dans ce qui a été un cauchemar pour les lanceurs.

La victoire est allée à la fiche du grand droitier Troy Mattes (3-1). Mais il a connu une autre sortie difficile, cédant 10 coups sûrs, dont trois circuits, et cinq points en cinq manches et deux tiers. Tim Wakefield (6-4) a donné sept coups sûrs et six points en cinq manches pour hériter du revers.

Les arbitres ont connu une autre soirée difficile, multipliant les décisions douteuses. Le gérant des Red Sox, Jimmy Williams, a finalement perdu patience et il a enguirlandé Rob Drake au premier en huitième manche. Il l'a chassé.

Il y avait de l'orage dans l'air bien avant cet incident et l'instructeur Ozzie Guillen, qui avait été expulsé en neuvième manche, lundi, a été chassé à nouveau, encore une fois par l'arbitre Greg Gibson, avant même que le match ne commence. Il a apporté la feuille de formation aux arbitres avant le match. Il semble que les salutations d'usage ont pris une drôle de tournure.

Sur le terrain, on s'attendait aussi à de l'action quand Wakefield a eu de la difficulté à maîtriser sa balle-papillon en première manche, et il y en a eu.

Les Expos lui ont arraché deux buts sur balles dans cette manche. C'était signe des choses à venir. En deuxième, ils ont mis sur pied une poussée de cinq points, dont le fait saillant a été le circuit de 437 pieds de Guerrero.

## Les bonnes foules stimulent les Expos

MONTRÉAL (PC) — Jeff Torborg et ses joueurs étaient d'accord. Quand il y a de bonnes foules, du bruit dans le stade, ça fait une différence énorme.

« Mes oreilles se font peut-être un peu vieilles, mais il me semble que les gens encourageaient les Expos cette fois-ci, a dit Jeff Torborg. J'ai peut-être mal entendu. »

Il y avait 13 348 spectateurs dans les gradins, dont des milliers de fans des Red Sox. Ils ont apprécié le spectacle.

« Même si les spectateurs encouragent le club adverse, c'est toujours stimulant pour l'équipe locale, a dit Lee Stevens. Quand on entend tous ces cris, on se concentre un peu plus, on est gonflé à bloc. Tout ce que j'espère maintenant, c'est que les gens de Philadelphie arrivent maintenant en très grand nombre. »

Si les Expos avaient failli combler des écarts importants dans les deux premiers matchs, ce sont les Red Sox, qui sont constamment revenus à la charge hier.

« Nous devons continuer de pousser, pousser et pousser, a dit Torborg. Peter Bergeron et José Vidro ont poursuivi leur bon travail. Bergeron est toujours sur les buts et nous voulions qu'il vole dès qu'il atteignait les sentiers. »

« Il y a eu plusieurs décisions serrées, des balles qui sont tombées à l'entre-champ. Pour une fois, c'était bien que tout cela aille de notre côté. »

Torborg, qui a l'esprit positif, a même eu de bons mots pour Troy Mattes. « Je pense qu'il a bien fait. Il a donné des circuits, mais il n'y avait pas de coureurs sur les buts. Il a tout simplement manqué d'énergie à la fin. »

### DEUX EXPULSIONS

Pour ce qui est de l'expulsion de Ozzie Guillen, Torborg a pu en rire après le match. « Ozzie est notre leader spirituel, a dit le gérant. Il a tout simplement demandé à l'arbitre pourquoi il avait été chassé la veille. On lui a répondu qu'il pouvait retourner à l'abri. Il n'a pas apprécié. »

Jimmy Williams, gérant des Red Sox, a lui aussi été chassé après avoir remis en question quelques décisions douteuses. En huitième, Chris Stynes était sauf. L'arbitre Rob Drake, celui-là même qui avait accordé un circuit à Jeff Bagwell sur une fausse balle en début de saison, en a décidé autrement. Williams n'a pas apprécié. « Je ne sais pas s'il était sauf ou non, a dit Stevens, qui a claqué un circuit. Je me concentrais à capter la balle et à faire comme s'il était retiré. »

Stevens n'en revenait pas, par ailleurs, du très long circuit de Vladimir Guerrero. « Frapper une balle lancée à si basse vitesse à une distance aussi longue, c'est prodigieux. Il faut un jeune homme très fort pour réussir l'exploit. J'en ai vu de longs circuits cette saison. »

José Vidro a produit trois points. Il était fier d'avoir battu les Red Sox. « Nous nous sommes bien battus au cours des deux premiers matchs. C'est bien de gagner au moins une fois. (Tim) Wakefield a connu des problèmes en deuxième parce que sa balle-papillon ne tombait plus. »

### BERGERON PLUS CONFIAIT

Pour ce qui est de Bergeron, il déborde de confiance. « Je n'ai pas frappé la balle avec particulièrement de force. Mais je l'ai frappée où les joueurs des Red Sox n'étaient pas. Cela va me donner confiance, mais à toute l'équipe également. Ce qui est important, c'est que nous avons été capables de marquer beaucoup de points. »

« Je ne me soucie pas de cette série de 13 matchs avec au moins un coup sûr. Mais je suis bien au courant. Vous, les journalistes, me le rappelez à tous les jours. »

## JO DE 1976 Des fêtes modestes à Montréal

MONTRÉAL (PC) — Personne ne semble avoir le cœur à la fête en ce 25<sup>e</sup> anniversaire des Jeux olympiques de Montréal. Conséquence, peut-être, des efforts considérables et des sommes faramineuses investis dans cette aventure, les célébrations seront modestes, voire inexistantes.

À peine une vingtaine de personnes se sont rendues au Parc olympique, hier, pour voir l'ancienne vasque des Jeux être rallumée à la même heure où cela s'était produit 25 ans plus tôt. La flamme brillera à l'angle des rues Pie-IX et Sherbrooke jusqu'au 1<sup>er</sup> août, date de clôture des Jeux. « On s'est dit que ce serait un joli clin d'œil à l'histoire », a expliqué Sylvie Bastien, directrice des communications à la Régie des installations olympiques.

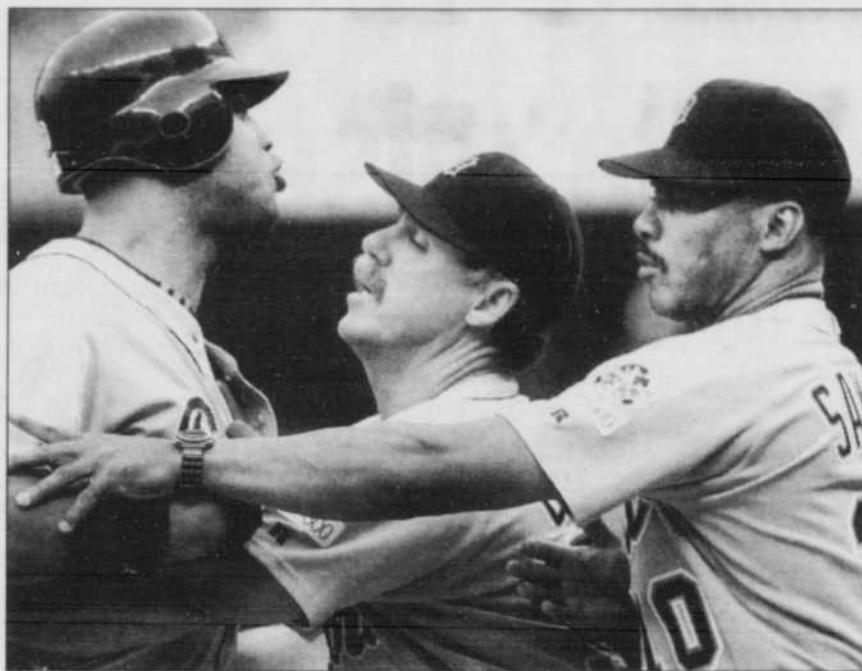
On n'y prévoit pas organiser d'autres événements d'ici la tenue d'une journée portes ouvertes à la fin septembre. « Il faut se souvenir que la RIO n'a pas été l'organisatrice des Jeux, dit Sylvie Bastien. C'est la Ville de Montréal et l'Association olympique canadienne qui étaient les organisatrices. »

### TROP OCCUPÉ

À l'Association olympique canadienne, on affirme avoir été beaucoup trop occupé par la candidature de Toronto pour les Jeux de 2008 et la prochaine participation canadienne aux Jeux de Salt Lake City pour s'impliquer véritablement dans la commémoration des Jeux de 1976. « En fait, ce serait à la Ville de souligner l'événement », note une porte-parole de l'association, Hélène Lapointe.

À l'hôtel de ville de Montréal, on se contentera d'ouvrir un registre dans lequel les citoyens pourront, jusqu'au 21 juillet, consigner leurs souvenirs et commentaires sur les Jeux. N'est-ce pas là une façon un peu discrète de célébrer? « Je pense que c'est à la RIO de fêter cela », répond le maire, Pierre Bourque.

La petite cérémonie a donné l'occasion à certaines personnes de se remémorer quelques bons souvenirs. D'anciens porteurs de la flamme sont venus faire leur tour avec les torches qu'ils avaient trébuchés à bout de bras à l'époque, dont le plus célèbre d'entre eux, Stéphane Préfontaine, à qui était revenu l'honneur d'allumer la vasque olympique dans le Stade bondé.



Roger Cedeno, des Tigers de Detroit, est retenu par son gérant Phil Garner et son entraîneur au premier but, Juan Samuel, alors qu'il voulait s'en prendre à l'arbitre au marbre après avoir été retiré sur trois prises.

## Rocker perd son poste

■ HOUSTON (AP) — John Rocker a perdu son poste d'homme de confiance en relève chez les Indians de Cleveland. Bob Wickman, qui campait ce rôle en début de saison, remplacera le controversé releveur gaucher.

Lundi, Rocker n'a pu conserver une avance de 6-5 en huitième manche. Il a accordé quatre points mérités et cinq coups sûrs. Les Indians ont finalement subi une défaite de 10-8.

Rocker a une fiche de 2-4 et une moyenne de points mérités de 8,31 depuis le 22 juin, après avoir été acquis des Braves d'Atlanta.

« Ce que nous voulons accomplir avec John Rocker, c'est l'aider à revenir au niveau où il se trouvait auparavant, a déclaré le gérant Charlie Manuel. Nous allons lui donner du travail, quand nous tirerons de l'arrière ou lorsque nous détiendrons une bonne avance. »

Selon Manuel, Rocker a encore du mal à accepter la transaction qui l'a expédié à Cleveland. « C'est une période stressante pour lui, a déclaré le gérant des Indians. Je pense qu'il a été très surpris d'avoir été échangé. Avant ça, il avait connu des difficultés à Atlanta. Puis, à son arrivée ici, tout était nouveau pour lui. Parfois, il essaie de trop bien faire. »

### LES CUBS EXPLOSENT

À Chicago, les Cubs ont retrouvé leur œil au bâton, hier, alors qu'une remontée de cinq points en septième manche leur a permis de vaincre les Royals de

Kansas City 7-4. Les Cubs ont renversé la vapeur lorsque Ricky Gutierrez a frappé un simple bon pour deux points. Sammy Sosa et Gary Matthews Jr. ont ensuite chacun produit un point. Les Royals ont accordé un autre point à la suite d'une erreur.

Jason Bere (7-4) a accordé quatre points et huit coups sûrs en sept manches, mais le réveil de ses coéquipiers à l'offensive lui a permis de s'en tirer.

Tom Gordon a obtenu un 17<sup>e</sup> sauvetage après avoir lancé en neuvième.

### MADDUX IMPECCABLE

À Atlanta, Greg Maddux a lancé un match de six coups sûrs pour son sixième gain consécutif et les Braves ont blanchi les Devil Rays de Tampa Bay 4-0. Les Braves ont du même coup évité l'affront d'un balayage contre la pire formation des ligues majeures.

Maddux (12-5), pour qui il s'agissait d'un troisième blanchissage cette saison, a enregistré neuf retraits au bâton. Il a baissé sa moyenne de points mérités de 13 centièmes de point, à 2,44.

Le vétéran droitier, détenteur d'une fiche de 8-0 à ses neuf derniers départs, n'a pas alloué de buts sur balles à ses 43 dernières manches.

## L'arbitrage pour Holik et Sykora

TORONTO (PC) — Bobby Holik et Petr Sykora, des Devils du New Jersey, se retrouvent parmi les joueurs de la LNH qui ont décidé de recourir à l'arbitrage salarial.

Parmi les autres joueurs qui ont fait de même, on trouve Wade Redden et Patrick Lalime, des Sénateurs d'Ottawa, Janne Niinimaa, des Oilers d'Edmonton, ainsi que Todd Bertuzzi et Drake Berehowsky, des Canucks de Vancouver.

En tout, 44 joueurs auront recours à l'arbitrage. Cinq joueurs des Penguins de Pittsburgh pourraient se présenter devant un arbitre, soit Jan Hrdina, Robert Lang, Alexei Kovalev, Darius Kasparaitis et Ian Moran. Aucune autre équipe n'a plus de quatre joueurs qui se retrouvent dans une telle situation.

Les audiences auront lieu à Toronto du 1<sup>er</sup> au 15 août. Les équipes peuvent continuer à négocier et conclure des ententes avec leurs joueurs respectifs d'ici là.

Holik, qui a encaissé un salaire de 2,7 millions de dollars la saison dernière, aimerait obtenir quatre millions de dollars. Sykora, qui a reçu 675 000 dollars l'hiver dernier, pourrait tripler cette somme. Après avoir obtenu 550 000 \$ la saison dernière, Lalime aimerait obtenir deux millions de dollars.

### EN BREF

## Lindros: une entente entre les Oilers et les Flyers?

Les Oilers d'Edmonton auraient conclu une entente de principe avec les Flyers de Philadelphie pour obtenir les droits sur Eric Lindros, selon ce que rapporte le *New York Times* dans son édition d'hier. Citant un dirigeant de la Ligue nationale non identifié, le *Times* soutient que Lindros a avisé les Flyers qu'il ne jouerait pas à Edmonton. Lindros a semblé surpris quand on lui a dit que les deux équipes négociaient une entente. « Je n'ai rien entendu à ce sujet, de dire Lindros au *Times*. Je ne crois pas que ce soit vrai. » Un autre dirigeant de la LNH a confirmé que, la semaine dernière, les Oilers avaient tenté d'acquiescer les droits sur Lindros, possiblement dans l'espoir de l'envoyer aux Maple Leafs de Toronto ou aux Rangers de New York. Le directeur général des Flyers, Bobby Clarke, est en Irlande pour un voyage de golf et il n'a pu être joint pour commenter la nouvelle. Le directeur général Kevin Lowe des Oilers n'a pu être contacté. (PC)

## Sundin aurait une nouvelle entente avec les Leafs

Alors que les rumeurs laissant entendre que Mats Sundin aurait paraphé une nouvelle entente à long terme avec les Maple Leafs vont bon train, la formation torontoise a confirmé qu'il y aurait un point de presse aujourd'hui au Centre Air Canada. Bill Watters, l'adjoint du président Ken Dryden, responsable des négociations de contrats chez les Leafs, a déclaré, hier, que les deux parties se trouvaient très près d'une entente et que le dossier Sundin constituait « une priorité ». Sundin, un joueur autonome avec compensation, aurait pu devenir un joueur autonome sans compensation le 1<sup>er</sup> juillet 2002. La nouvelle entente permettrait à Sundin d'encaisser un salaire annuel de neuf millions de dollars américains. (PC)

NEW JERSEY 5 / QUÉBEC 6

# Sawyer sauve la mise

## Son 2<sup>e</sup> circuit donne la victoire aux Capitales

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

■ Dommage pour lui, heureusement pour eux ! Malgré une performance étincelante de Martin Lavigne, le gaucher de Loretteville n'a pas été en mesure de signer la victoire, hier soir, lorsque la relève a bousillé une avance de 5-0 en huitième manche. Malgré tout, le deuxième circuit du match de Chris Sawyer a permis aux Capitales de Québec de l'emporter 6-5 sur les Jackals du New Jersey.

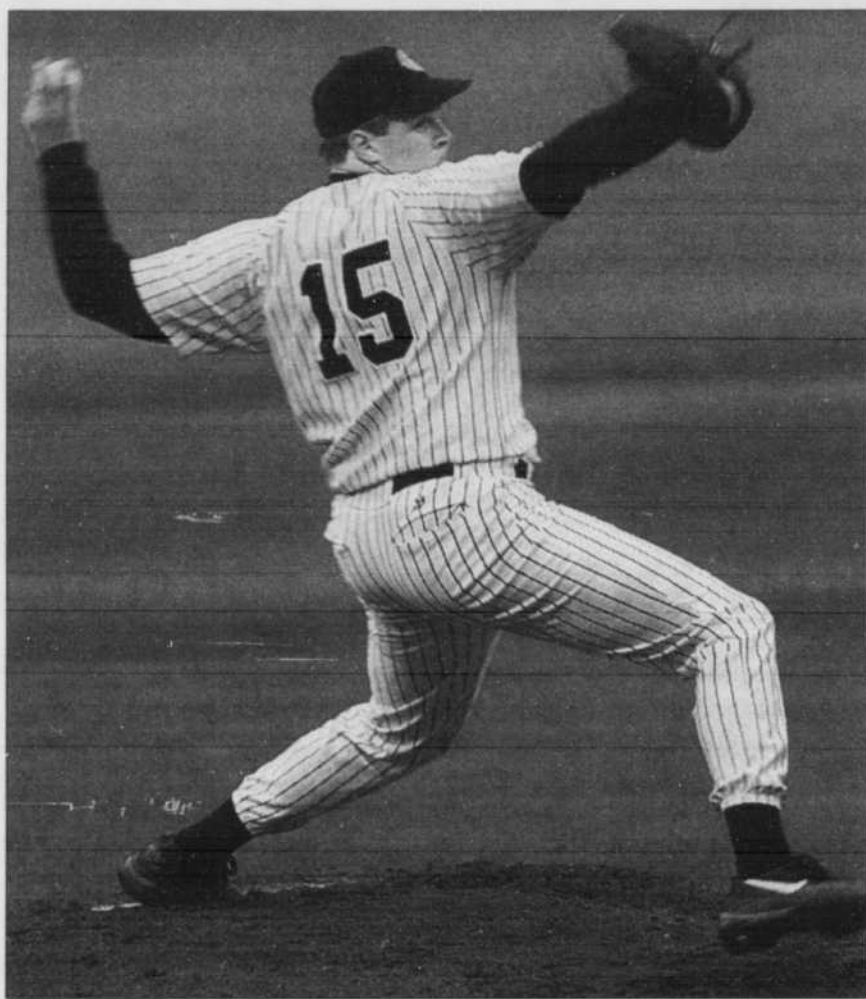
Le dépanneur par excellence des Capitales méritait un meilleur sort. Lavigne a livré une performance du tonnerre, pour permettre à ses coéquipiers occasionnels de se doter d'une avance de 5-0 après 5,2 manches. À son quatrième départ de la saison, il n'a concédé que trois maigres simples aux Jackals, accordant trois passes gratuites en sixième manche avant de quitter.

En relève, Christian Chénard était venu chercher le troisième retrait en forçant le meilleur frappeur de la Ligue Northern, Aaron Fera, à retrousser un faible ballon au deuxième but. Mais en huitième, le droitier de Lévis a accordé trois coups sûrs et un but sur balles pour redonner espoir aux visiteurs.

Ensuite, Bob Reichow a suivi en donnant deux coups sûrs, dont un double de deux points à Ryan Kane, pour permettre aux Jackals de créer l'égalité. Mais en fin de huitième, Sawyer a réussi son deuxième circuit en solo de la rencontre, une solide claqué au champ centre-gauche, pour replacer les Capitales en avance.

### 9<sup>e</sup> MANCHE ANIMÉE

La 9<sup>e</sup> reprise a été animée, lorsque les Jackals prétextaient qu'Adam Capodiceci avait été atteint par un tir du stoppeur, John Daniels. Le joueur, l'entraîneur au troisième et le gérant du New Jersey ont manifesté leur colère aux trois arbitres, qui n'ont pas cédé à la tentation de les expulser. Daniels a ensuite signé son 10<sup>e</sup> sauvetage



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

*Même si la victoire n'a pas été portée à son dossier, Martin Lavigne a brillé au monticule du côté des Capitales.*

de la campagne.

L'attaque québécoise a rapidement donné un coussin à Lavigne pour travailler. En deuxième, B.J. Garrison (double) et Brian Cornelius (simple) ont regroupé des coups sûrs pour produire les deux premiers points de la rencontre.

Mais le moment le plus excitant de la soirée est survenu en 4<sup>e</sup>, lorsque Patrick Scalabrini (4<sup>e</sup>) et Chris Sawyer (4<sup>e</sup>) ont frappé des circuits consécutifs sur deux lanceurs pour doubler l'avance à 4-0. En cinquième, Cornelius a poussé un autre coureur au marbre pour son 43<sup>e</sup> point produit de la campagne.

Les Capitales portent ainsi leur fiche à 3-2 en seconde moitié de saison. Il s'agissait d'une troisième victoire

d'affilée. Au total, ils ont réussi 10 coups sûrs, contre huit pour les Jackals. Garrison, Cornelius, Scalabrini et Sawyer ont frappé chacun deux fois en lieu sûr.

NOTES: Mark Lavenia (1-2, 3,75) sera au monticule aujourd'hui face à Joel Bennett (7-1 1,75), l'un des deux lanceurs du New Jersey sélectionnés pour le match des étoiles... Jay Ward n'était pas très heureux de l'attitude de Jay Gainer, le frappeur de puissance qui a préféré l'offre des Ambassadors d'Allentown. « Pourtant, nous étions prêts à lui ouvrir les portes de la banque. Il a préféré être loyal envers son ancienne équipe. Ce qui ma fâche le plus, c'est qu'il n'a jamais daigné nous aviser de sa décision. »

## « Je ne suis pas un frappeur de puissance... »

« Je ne suis pas un frappeur de puissance... à l'exception de ce soir (hier) », rigolait le héros de la victoire des Capitales, Chris Sawyer. Après tout, ça n'arrive pas à tous les matchs qu'on frappe le circuit gagnant !

La deuxième longue balle de Sawyer a fait oublier une 8<sup>e</sup> manche difficile pour les releveurs, Christian Chénard et Bob Reichow, qui ont permis aux Jackals de combler un déficit de 5-0. « Gagner de cette façon-là, ça démontre qu'on possède une équipe avec du caractère », ajoutait-il après avoir reçu les félicitations d'usage.

Dans son bureau, Jay Ward avait le sourire facile malgré la frousse de la 8<sup>e</sup>. Il n'en voulait pas à Reichow d'avoir accordé quelques coups sûrs et les trois derniers points aux visiteurs.

« Tout comme John Daniels, il n'était pas censé lancer. Les deux devaient être en congé. On pensait que Christian (Chénard) pourrait terminer la rencontre, mais non. Selon moi, Bob a très bien fait. Il a servi une balle à double-jeu que le coureur a devancée de justesse au premier but. Ensuite, il a obtenu le troisième retrait avec les buts remplis », disait Ward.

Ce dernier a encore été impressionné par le rendement de Martin Lavigne, tout comme le jeu défensif de Patrick Scalabrini au 3<sup>e</sup> but. « Le roulant en début de 9<sup>e</sup>, ce n'est pas tout le monde qui peut réussir le retrait. Pour ce qui est de Martin, il a été fantastique... même si on savait qu'il frapperait le mur après 90 lancers. Si Martin était un joueur régulier avec nous, il serait le meilleur lanceur de la Ligue Northern. Il est trop préoccupé à faire de l'argent pour franchir la 7<sup>e</sup> ou la 8<sup>e</sup> », blaguait le gérant, en confirmant que le gaucher obtiendrait un départ à chaque séjour à domicile des Capitales.

Le principal intéressé n'avait pas l'impression d'avoir révolutionné l'art de lancer. En véritable joueur d'équipe, il n'a pas blâmé la relève pour la perte de la victoire à son dossier. À la place, il préférait souligner le travail de Chénard, qui a mis fin à la 6<sup>e</sup> manche avec les buts remplis.

« Je ne lance pas assez souvent pour être choqué. Tout ce que je désire, c'est d'aider l'équipe à l'emporter. Mes statistiques personnelles, je m'en balance. Lorsque tu mènes et que le club perd, là c'est frustrant. Je n'avais pas le meilleur contrôle du monde et j'ai été chanceux de m'en tirer aussi bien. À la fin, j'ai senti de la fatigue dans mes jambes, mais "Chris" m'a sauvé... » C.T.

### EN BREF

## Gary Villacres libéré

Insatisfait de son utilisation, Gary Villacres a rompu les liens avec les Capitales en début de semaine. Hier, le club a inscrit son nom au ballottage sans droit de rappel. « Il voulait jouer à tous les jours, en plus de toujours frapper dans le haut de l'alignement. Au lieu de revenir d'Adirondack avec nous, dimanche soir, il est retourné chez lui », confiait Jay Ward. C.T.

## Beamon ou Chimelis

Les Capitales sont à la recherche d'un autre frappeur. Jay Ward aimerait bien mettre la main sur Trey Beamon, détenteur d'une moyenne de ,381 la saison dernière dans la Ligue Northern, mais l'équipe qui possède ses droits (Allentown) se montre trop exigeante. Joel Chimelis, un ancien joueur des Capitales, est également dans sa mire. C.T.

Faites partie de  
l'équipe  
des camelots  
du Soleil

Appeler maintenant! 686-3344  
1 866 686-3344

# SPORTS

www.lesoleil.com

et comme  
Marie-Louise Caissie  
de Québec

Soyez notre  
camelot chanceux du jour  
qui gagne 50\$

Félicitations!



John Daniels, Antuan Bunkley, Benoît Emond, Brian Cornelius et Raul Marval seront les représentants des Capitales au match des étoiles de la Ligue Northern, qui sera présenté le 31 juillet à Winnipeg.

## Cinq étoiles chez les Capitales

Bunkley, Cornelius, Daniels, Emond et Marval iront à Winnipeg

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

■ Les Capitales seront représentés par cinq joueurs au match des étoiles de la Ligue Northern, le 31 juillet, au CanWest Global Park de Winnipeg. Hier midi, la direction du circuit indépendant a dévoilé l'identité de la constellation de l'association de l'Est, largement dominée par la troupe québécoise.

Brian Cornelius (1<sup>er</sup> but), Raul Marval (inter), Antuan Bunkley (frappeur de choix) et Benoît Emond (voltigeur) ont été choisis au sein de l'alignement partant à la suite d'un vote des journalistes et des gérants. Le releveur John Daniels a été invité par le gérant de l'équipe de rêve, George Tsamis.

Parmi le groupe des neuf, on retrouve également Ryan Kane, récemment échangé aux Jackals par les Capitales. Les autres sont Gary Ingram (2e-but, Elmira), Scott McKee (receveur, Albany-Colonie), Aaron Fera (voltigeur, New Jersey) et Jason Herrick (voltigeur, Allentown).

Les joueurs de réserve et les lanceurs étaient sélectionnés par Tsamis, le gérant des Jackals. Outre les Capitales, New Jersey et Albany-Colonie compteront également cinq représentants.

« Notre présence au match des étoiles démontre très bien le genre de joueurs qui évoluent à Québec. Il s'agit du reflet de notre première moitié de saison. Nous alignons le meilleur arrêt-court (Marval), le meilleur frappeur désigné (Bunkley) et le meilleur joueur de la première moitié de saison (Emond). Leurs sélections ne me surprennent pas. Ce qui m'étonne, c'est la mise à l'écart de Giancarlo DiPrima.

Selon l'analyse que j'en tire, il a été sacrifié pour faire place à l'unique représentant d'Adirondack », mentionnait le gérant des Capitales, Jay Ward.

Les heureux élus étaient souriants, avant le match. Pour sa part, Marval cachait mal sa joie, surtout qu'il s'agira pour lui d'un premier match des étoiles en neuf saisons chez les professionnels. Son jeu défensif explique sa sélection.

« J'en suis fier. Il s'agit toujours d'une étape importante dans la carrière d'un joueur. Que l'on considère ma défensive à ce point, c'est valorisant, car d'habitude, c'est l'offensive qui prime », soulignait Marval qui frappait pour une moyenne de ,254 avant le match d'hier.

Emond, lui, acceptait l'honneur avec une certaine timidité. Pourtant, il est un habitué, lui qui fut un « All American Big 12 » à sa dernière saison à l'Université du Texas. Le voltigeur de droite a passé presque toute la première moitié parmi les meilleurs frappeurs de la Ligue Northern. Il domine pour les buts volés avec 26.

« C'est le fun, je vais faire un beau petit voyage à Winnipeg... Il s'agit d'une belle récompense et d'une expérience intéressante que de se retrouver avec les meilleurs joueurs de la ligue. Nous sommes nombreux de Québec, soit six en comptant Kane, ce qui prouve quelque chose », disait celui qui montre une moyenne de ,298 après avoir navigué autour de ,380 pendant plusieurs semaines.

« Je suis dans une léthargie (moyenne de ,154 à ses 10 derniers matchs et de ,091 à ses cinq derniers) et il n'y a rien qui fonctionne. Quand j'ai vu qu'on me lançait à l'intérieur, j'ai opté pour tirer la balle. Mon circuit m'a influencé... de la mauvaise façon. J'aurais dû continuer à frapper à tous les champs, mêler la défensive adverse. Je vais revenir à mon style », promettait-il.

### SOMMAIRE



LES EXPOS EXPLOSENT 28



BARRASSO EN CAROLINE 27

### ZOOM

**Benitez: Non coupable!**

Même si les Mets de New York sont à 10 matchs d'une moyenne de ,500, ils ne peuvent blâmer leur releveur numéro 1 d'avoir laissé filer beaucoup de victoires. En effet, Armando Benitez a été parfait jusqu'à présent en protégeant 21 victoires en 21 occasions.



**Meneurs dans la Nationale pour % de VP**  
(Matches d'hier non compris)

Releveur	Équipe	% (VP/OC)
Armando Benitez	New York	1,000 (21/21)
Billy Wagner	Houston	,952 (20/21)
Mike Williams	Pittsburgh	,947 (18/19)
Jose Mesa	Philadelphie	,926 (25/27)
Trevor Hoffman	San Diego	,909 (20/22)

Source: STATS Inc. LE SOLEIL

Une  
première  
sélection  
pour Raul  
Marval

C-32

# CROISIÈRES AML et L'HÔTEL PLACE D'ARMES

vous offrent une **ÉVASION** DANS LE VIEUX-MONTRÉAL!



Un forfait «souper-croisière» pour 2 personnes une valeur de

Incluant : Une nuitée dans l'une des 48 luxueuses chambres de l'Hôtel Place d'Armes, le premier hôtel-boutique du Vieux-Montréal; Un souper-croisière «évasion gastronomique» pour deux personnes, Formule OR, à bord du nouveau Cavalier Maxim de Croisières AML, au quai de l'Horloge au Vieux-Port de Montréal; Le petit-déjeuner gourmand pour deux personnes; Les taxes et le service.

1 800 563-4643  
www.croisieresaml.com



**EXTRA**  
**NUMÉRO**  
**LE SOLEIL**

Pour participer, retrouvez les chiffres 2 et 7 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimés au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-3907 avant 22 h aujourd'hui. 50¢ par appel. Tirage le lendemain à 10 h. Le gagnant sera avisé par téléphone et devra se présenter à la réception du Soleil muni de son Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de son prix. Arrangement possible si vous demeurez en région.

## LE SOLEIL EXTRA

## LE MERCREDI 18 JUILLET 2001

### Météo pour Québec et les environs

**Aujourd'hui**  
Ciel variable en matinée avec passages nuageux en après-midi.  
Vents légers. Max. 24.  
Facteur humidex 27. Min. 12.

**Demain**  
Généralement ensoleillé.  
Max. 25.  
Min. 14.

**Vendredi**  
Généralement ensoleillé.  
Max. 26.  
Min. 15.

**Samedi**  
Ciel variable.  
Max. 24.  
Min. 15.

**Dimanche**  
Ciel variable.  
Max. 25.  
Min. 15.



**Les marées (HNE)**

Québec	Rimouski	Sept-Îles	Grondines
<b>Aujourd'hui</b>	<b>Aujourd'hui</b>	<b>Aujourd'hui</b>	<b>Aujourd'hui</b>
H 4h50 4.8m	H 0h30 3.9m	B 6h40 0.6m	B 2h40 0.8m
B 12h35 0.4m	B 7h15 1m	H 12h30 2m	H 7h10 3.2m
H 17h25 3.9m	H 13h10 3.1m	B 18h15 0.6m	B 16h00 1m
	B 18h55 1.1m		H 19h50 2.5m
<b>Demain</b>	<b>Demain</b>	<b>Demain</b>	<b>Demain</b>
B 0h20 0.4m	H 1h25 4.2m	H 0h50 3m	B 3h35 0.9m
H 5h40 5.2m	B 8h05 0.7m	B 7h35 0.4m	H 8h00 3.4m
B 13h35 0.3m	H 14h00 3.3m	H 13h25 2.1m	B 16h55 1m
H 18h15 4.2m	B 19h45 0.9m	B 19h10 0.5m	H 20h40 2.7m

### AU PAYS

### DANS LE MONDE

### AU SOLEIL

### ALMANACH

AUJOURD'HUI		AUJOURD'HUI		AUJOURD'HUI		Maximum hier	
Calgary	Variable 25/14	Amsterdam	Pluie 20/12	Acapulco	Éclaircies 33/25	Minimum hier	19.0°
Charlottetown	Éclaircies 19/12	Athènes	Soleil 38/-96	Bahamas	Beau 33/25	Normale le jour	13.5°
Edmonton	Éclaircies 18/13	Beijing	Éclaircies 27/27	Barbade	Soleil 30/25	Normale la nuit	26.6°
Fredericton	Averses 21/12	Berlin	Éclaircies 22/11	Bermudes	Nuageux 28/22	Record max.	35.0°/1953
Halifax	Pluie 18/11	Boston	Nuageux 21/16	Cancun	Orages 34/23	Record min.	8.9°/1944
Iqaluit	Variable 13/4	Buenos Aires	Beau 15/10	Daytona B.	Orages 30/23	Précipitation hier	2.6 mm
Moncton	Averses 19/11	Chicago	Orages 31/22	Fl. Lauderdale	Averses 31/24	1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Ottawa	Beau 26/16	Londres	Pluie 20/13	Honolulu	Averses 31/24	Indice UVB: 5.4 (Modéré)	
Regina	Orages 26/12	Los Angeles	Beau 21/16	Key West	Averses 31/27		
Rouyn	Beau 24/15	Madrid	Soleil 24/-99	La Havane	Orages 31/22		
Saint-Jean	Éclaircies 16/9	Mexico	Variable 24/12	Las Vegas	Variable 38/25	5h09	Durée 20h34
Saskatoon	Beau 27/14	Moscou	Soleil 29/-99	Miami	Orages 31/25	du jour:	
Sudbury	Variable 21/15	New Delhi	Beau 34/-99	Montego Bay	Beau 33/26	15h25	
Toronto	Variable 25/16	New York	Orages 26/19	Myrtle Beach	Beau 30/22		
Thunder Bay	Nuageux 23/15	Paris	Éclaircies 20/-98	Orlando	Orages 31/23		
Vancouver	Averses 19/14	Philadelphie	Orages 27/20	Palm Springs	Soleil 40/24		
Victoria	Averses 19/11	Rio	Soleil 29/23	Puerto Plata	Orages 31/24		
Whitehorse	Beau 24/9	Rome	Soleil 28/19	Tallahassee	Orages 32/22		
Winnipeg	Orages 30/21	Tokyo	Éclaircies 29/-98	Tampa	Orages 31/25		
Yellowknife	Éclaircies 25/17	Washington	Averses 28/20	W. Palm B.	Orages 31/23		

## L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

et

### PRO aviation inc.

Centre de formation  
www.proaviation.net

**vous offrent la chance unique de piloter un avion!**

**À GAGNER:**  
2 personnes chanceuses mériteront le cours "Pilote d'un jour" chez Pro-Aviation, qui comprend 1 h de théorie et 1 h de vol.

Pour participer, retrouvez les chiffres 3 et 5 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au bas de cette page et téléphonez au 1 900 870-7653 avant 22 h aujourd'hui. 50¢ par appel. Tirage le lendemain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

**L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL**

Vérifiez votre numéro, il pourrait être payant!

1 9 0 0 8 7 0 7 6 5 3